

Бадма Майоров.

ПОСОБИЕ К ИЗУЧЕНИЮ ЖИВОГО  
КАЛМЫЦКОГО ЯЗЫКА.

РУССКО-КАЛМЫЦКИЙ  
СЛОВАРЬ

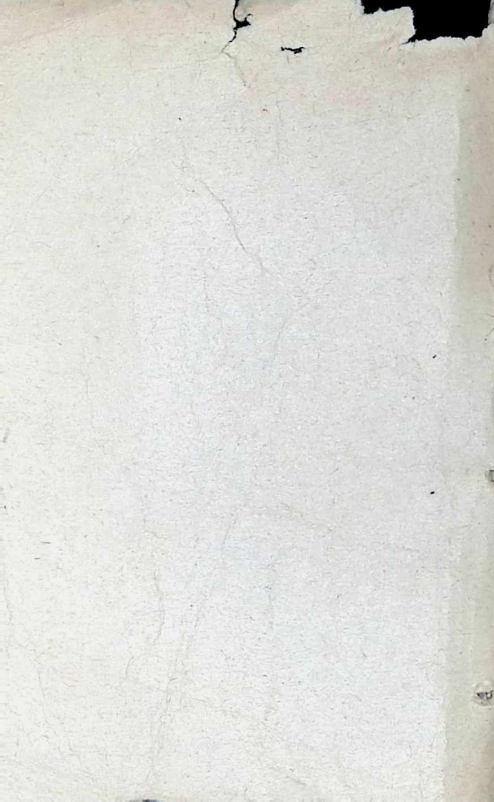
— и —

РАЗГОВОРЫ

— с —

ПРИЛОЖЕНИЕМ

гор. Элиста  
1931



Бадма Майоров.

ПОСОБИЕ К ИЗУЧЕНИЮ ЖИВОГО  
КАЛМЫЦКОГО ЯЗЫКА.

РУССКО-КАЛМЫЦКИЙ  
СЛОВАРЬ

== и ==  
РАЗГОВОРЫ

== с ==  
ПРИЛОЖЕНИЕМ

гор. Элиста  
1 9 3 0

Библиотека  
Элиста, ул. ...  
1930

15507-  
70551-  
2

(2006)

1570-  
1570-  
1570-

4-8

---

Обллит № .155 Тираж 5000 экзеп. Заказ № 984.  
Издание Калмиздата. Типография „Красный Калмык“.

---



## От Автора

..... наличие многочисленных кадров старых партийных работников русского происхождения, как в центральных учреждениях партии, так и в организациях компартии национальных республик, не знакомых с нравами, обычаями и *языком* трудовых масс этих республик и потому не всегда чутких к их запросам, *породило в нашей партии уклон в сторону недооценки национальных особенностей и национального языка в партийной работе* (подчеркнуто нами Б. М.) высокомерно-пренебрежительное отношение к этим особенностям, уклон к великодержавному шовинизму. Этот уклон вреден не только потому, что он, тормозит дело формирования коммунистических кадров из местных людей, знающих национальный язык, создает опасность отрыва партии от пролетарских масс национальных республик, но и прежде всего потому, что он цитает и вырачивает обрисованный выше уклон к национализму, затрудняя с ним борьбу.

(Из постановлений XII съезда ВКП(б).)

Настоящая работа была задумана в 1927 году. Но в силу сложившихся обстоятельств, я не имел возможности тогда-же приступить

---

к ней. На очереди стояла работа по ближайшему участию в составлении русско-калмыцкого толкового словаря. В конце 1928 г. русско-калмыцкий словарь был почти закончен. Только тогда явилась возможность приступить к составлению ранее задуманного пособия к изучению живого калмыцкого языка; работа была начата с Декабря 1928 г.

Надобность в издании данного пособия вызывается требованием послереволюционной эпохи. После того, как на XII съезде ВКП(б) было принято решение по национальному вопросу и партия стала разрешать вопрос коренизации практически, необходимость изучения калмыцкого языка людьми, работающими в Калмыцкой Области или по тем или иным обстоятельствам сталкивающимися с калмыками, заявила о себе с особой силой. Когда я работал ответственным редактором областных газет „Красная Степь“ и Тангчин-Зянг“, то от многих русских товарищей, работающих в нашей области, слышал, что им необходим русско-калмыцкий словарь, которым они могли бы пользоваться при обращении с коренным населением Области. Имея ввиду запросы на такое пособие, я и приступил к его составлению. Моя работа является первым опытом в этом деле.

---

Некоторым материалом я обязан „Краткому русско-калмыцкому словарю“, изданному б. Управлением Калмыцкого Народа в 1898 году, но этот словарь сильно устарел, так что извлечь из него пришлось немного. Почти все слова, около девяносто пять процентов всего словарного материала, вошедшего в настоящее издание, взяты мною из живой речи. Прислушиваясь к разговорам калмыков, я записывал в блок-нот ходячие слова и выражения. По мере того, как их набралось значительное количество, я расположил их в тетради по алфавиту, продолжая время от времени, дополнять собранный материал новыми словами и выражениями. И только после этого я приступил к их переводу на русский язык. В конце пособия имеется приложение; здесь помещены такие слова, к которым чаще приходится обращаться, название членов семьи, болезней, месяцев и т. д. Это сделано с той целью, чтобы легче, быстрее можно было бы отыскать часто встречающиеся слова, нужные в каждом шагу.

Данное пособие составлено для людей не калмыцкой национальности. Но тем не менее он может оказать некоторую услу-

---

---

гу и калмыкам, плохо владеющим русским языком, и в особенности калмыцким детям-школьникам при изучении русского языка.

Автор не претендует на совершенство своего пособия. В нем могут быть недостатки, недочеты и отдельные ошибки. Всякому указанию на недостатки и неточности, автор будет рад.

---

## ОБЪЯСНЕНИЕ К СЛОВАРЮ.

Из двух главных говоров: торгутовского и дербетовского у калмыков считается более правильным торгутовский говор. К торгутам принадлежат калмыки Яндыко-Мочажного, Эркетеневского, Калмыцко-Базаринского, Бага-Цохуровского, Ики-Цохуровского районов; дербеты занимают Маныческий, Мало-Дербетовский и Больше-Дербетовский районы. Что касается района нынешнего Хошеутовского улуса, района, составленного в 1771 году искусственно из групп, принадлежавших к разным племенам и в том числе и к Хошеутовскому племени, то в Хошеутовском районе преобладает торгутовский говор, подчинивший себе и небольшую, сравнительно, группу чистокровных хошеутов. Специального исследования ждет вопрос о говорах мелких групп, представляющих собою остатки прежних более крупных племенных групп, принадлежащих к приволжским калмыкам в XVII и XVIII веках, как и вообще вопрос о племенном составе каждого из теперешних районов Калмыцкой

Области. Некоторыми исследователями отмечены например присутствие представителей племени уранхус, теленгит, хэйт в Хошеутовском районе\*). Мне лично приходилось слышать в говоре калмыков-цаатанцев в Яндыко-Мочажном районе замену буквы „ц“, буквой „ч“, напр. Цаатановец не признает цаган, цаатн, Церн, а чаган, чаатн, Черн.

Калмыкам, живущим в степи, в дали от рыбных районов, почти неизвестны названия рыб. Поэтому неудивительно, если название какогонибудь „жереха“, вызывает недоумение у степного калмыка. Ввиду этого, мною в примечании пояснено, что жерех, сазан, судак и т. д., это—захси (рыба).

В тексте словаря глаголы вошли в измененном виде (спряжение). Это допущено для облегчения изучения калмыцкого языка и более быстрого усвоения. К сожалению, мы, калмыки, до сего времени не имеем своей грамматики. Почему читатели не кал-

---

\*) П. Небольсин—„Очерки быта калмыков Хошеутовского улуса“. С. П. Б. 1852, стр. 17-22; Г. Е. Грумм-Гржамайло—„Западная Монголия Урахайский край. Ш. Ш. вып. I. Ленинград. 1926 г. стр. 188-189 и 204 в примечаниях.

---

---

мыки не найдут указаний или правил относительно спряжений того или иного глагола.

Цифры даны по-порядку до двухсот. С двухсот идут сначала десятки, потом сотни и т. д. Это сделано с тою целью, чтобы легче было усвоить. Мало-мальски грамотному человеку нетрудно здесь разобраться.

*Бадма Майоров.*

## A

Абазур	Şamin vırkə
Аборт	Күсәр күүкд һарһһн, (хажулһн), ург көндәлгн
Автомобиль	Автәмбль (һазрар гүүдг маşин тергн)
Азбука	Үзг
Аист	Ајст-šovun, хансд
Актер	Наад һарһдг кун
Акушерка	Күүкд кунә емс, nilxig тосс авдг күүкд кун
Алмаз	Оср алмз колун
Амбулатория	Гемтә улс ыздг гер
Армянин	Ермәль
Англия	Әнгиль, аглсн
Анекдот	Инәдтә тууль, тууз
Антилопа	Гөрәсн, зеерн, зеергн
Апатия	Залхурһн
Аппетит	Хотд дурһн
Аплодисмент	Әльх таşһн
Аплодировать	Әльх таşх
Аплодируйте	Әльх таşтн
Аптека	Ем хулддг гер, аптек
Арба	Хозлг тергн



Арбуз	Tarvs
Арбуз белый	Çahan tarvs
Арбуз дешевый	Kilvr, kimd tarvs
Арбуз дорогой	Yntə tarvs
Арбуз красный	Ulan tarvs
Арбуз крупный	Ik tarvs
Арбуз мелкий	Bickn tarvs, yyrng tarvs
Арбуз неспелый	Tyykə tarvs
Арбуз спелый	Bolsn tarvs
Аренда	Kəlsign
Арендовать	Kəlsix
Арендатор	Kəlsidg kyn, kəsləc
Арест	Bərən, kazamdt suulhn
Арестант	Kazamdin kyn, vərətə kyn
Арестовать	Kazamdt orulx, vərx
Аржанец	Arzan
Армия	Çerg
Артель	Ārtyl, ortg
Артиллерия	Tovta çerg
Артерии	Sən çusna suçn, çuççn
Архиерей	Lam
Аршии	Arcm
Астралог	Zurxac
Астрахань	Əədrxn
Атеист	Burxnd es itgdg
Аэроплан	Jarplan, nisdg maşin
Аэродром	Jarplana vəərn

## Б

Баба	Baavha
Бабочка	Ervəkə
Багаж	Bagaz, açaп
Багор	Savcur, degə
Баклан	Xar halun
Бактерия	Bakter, gemin xorxa
Балалайка	Dombr
Балалаечник	Dombrc
Бал	Ik pər
Балка	Sala
Бамбук	Bambg, deed (əmn) haz- rin xulsn
Банда	Band, orhdul, tonulc
Бандит	Bandin kyn, vandit
Бани	Bən, vijən uhadg ger
Банка	Bank, şil sav
Барабан	Keçkrğ
Баран	Xuç, irg
Баран 1-но годовалый	Təlg
Баран 2-х годовалый	Hunn irg
Баран кладеный	Irg
Баржа	Barz, ik har oçhç
Барс	Bars
Бастовать	Kədlmşən xajx
Барханы	Ulan
Бархат	Torhn kiln

Бахча	Tərən, tarvs, hu, xavg tərsn hazr, vağç
Бдительный	Sergg
Бегать	Gyux
Беги	Gy
Бегите	Gyytn
Бедный, бедняк	Ugatə
Бежит	Gyyz jovna
Бездомный	Vəərn uga, ger uga
Беззубый	Şydn uga
Безобразный	Dyrsn uga, kev-janz uga
Безработный	Kədlmş uga
Безрассудный	Toolvr uga
Бей	Çok
Бейте	Çoktn
Белка	Kermn
Белый	Çahan
Белое море	Çahan tənçs
Белорыбица	Çevn*)
Белуга	Xorv**)
Бельмо	Nydnə хонç, xorhn
Берег	Erg, көвə
Берег высокий	Өndr erg
Берег крутой	Eğç erg, cagcm erg
Берег низкий	Maştg erg
Береза	Xusm (modn)

\*) Çevn—zahsn

\*\*\*) Xorv—zahsn

Беременная	Clzta, gestə, keeltə, saata, kəl kynd kyykd kyn
Бери	Av
Берите	Avtñ
Берлога	Angin kevr
Бессилие	Cidl uga
Бессоница	Nər uga, nər es kyrx
Бесперебойно	Tasrl, zogsl uga
Беспечный	Toolvr uga, salñ
Беспрерывно	Tasrl uga
Беспрестанно	Zogsl uga
Беспризорный	Xələvr uga
Беспомощный	Arh uga
Беспощадный	Avrlt uga
Бессовестный	Cirə uga, icr uga
Бессрочный	Bolzg uga
Бессрочный отпуск	Bolzg uga suldxvr
Бестолковый	Toma uga
Бесстыдный	Icr uga, zud uga
Биноколь	Durnav
Благодарность	Xanlt
Благодарить	Xanx
Благодарю	Xanz vənəv
Бледный	Çəəvr
Бледнеть	Çəəx
Блеяние (об овце)	Məəllhn
Блеять	Məəlx
Близко	Өөр, şidr
Близкий	Өөrxñ

Близкое место	Өөр hazr, şidr hazr
Близкий родственник	Өөр sadn, şidr төрл
Блин	Çelvg
Блок	Niiçән;
Блоха	Buurg
Богатый, богач	Bajн
Бодать (о корове)	Mөргx (ykr)
Бояться	Әәх
Бойся	Ә
Боишься	Әәз вәпс
Бойтесь	Әәтн
Бойтесь вы	Әз вәнт
Бок	Bөөр, хәврh, хазу
Бокс	Nudrmin noldan
Болезнь	Gem, өвсн, şaltg
Боль	Zөvyr
Болят	Өвс вәпә
Больной*)	Gemtә, өvctә, saltgta
Больница	Bольниç, ky emndg hazr
Больничный лист	Bольниçин çaasn
Большой	lk
Бомба	Bomb, xahrdg sumn
Борадавка	Y, yun
Борзая собака	Şurg
Борец	Bөк, nooldac, yrst vosac
Борьба	Nooldan, yrs

\*) В калмыцком языке женский род не существует.

Борись	Noold
Боритесь	Nooldtn
Бороться	Nooldx
Ботинки	Botink, vařmg
Бочка	Bock
Брак	Ger avlhn, eө, řag
Браниться	Kerldx, řuygx
Браслет	Buhu
Бредит (во сне)	Nøøgmylx
Бредит (по болезни)	Zyylx, jorulx
Брейся	Saxlan xus
Брейтесь	Saxlan xustn
Брей голову	Tolhahan xus
Брейте голову	Tolhahan xustn
Бровь	Kymsg
Брод	Hatlhn
Бронза	Kyrl
Бросать	Xajx
Брось	Xaj
Бросьте	Xajtn
Брусок	Buly
Бритва	Saxl xusdg utx
Бриться	Saxlan xusx
Брюки	Deerk řalvur
Бугай	Bux
Бугай 2-х лет	Hunn vux
Бугор	Tolha, zoo
Будет	Bolx
Будить	Serylx

Буди	Seryl
Будите	Seryltn
Будь здоров	Mend wə
Будьте здоровы	Mend wəətn
Будь счастлив	Kışgtə vol
Будьте счастливы	Kışgtə voltn
Буква	Yzg
Буйвол	Usna ykr
Булавка	Kəşyr
Бульон, суп	Şəln
Бульон крепкий	Nıgt şəln
Бульон слабый	Gəngn şəln
Бумага	Çaasn
Бумажный	Çaasar kesn, çaasn
Бумазея	Bumazi, vomazd
Бунт	Evdrl
Бурав	Burhu
Буран	Şuurhn
Бурка	Zanc
Буря	Halv salkn
Быстрый	Xurdn
Быстро	Xurdar
Быстрее езжай	Çaңhar jov (kəlgər)
Быстрее езжайте	Çaңhar jovtn (kəlgər)
Быстроходный	Xurdn jovdltə, jovlhta
Бязь	Bəs

70551

БИБЛИОТЕКА  
 КОЛЛЕКЦИЯ  
 ИСТОРИКО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ

## В

Вакансия	Sul orm, zə
Вакса	Paaks (hosnd tyrkdg)
Валенки	Baальньг, iškə hosn
Вам	Tand
Вами	Tanar
Ванна	Çur (çurt ordg sav)
Ванна солнечная	Narna çur
Ванна грязевая	Bальгgin çur
Ванну прими	Çur wəg, çurd, çurt or
Ванну примите	Çur wərtñ, çurdñ, çurt ortñ
Ванну приняли?	Çur wərvt, çurt orvt?
Ванну принял?	Çur wərvc, çurt orvc?
Ванну принял	Çur wərv, çurt orv
Ванну принял я	Çur wərv-bi, çurt orv-bi
Вареный	Cansn
Варешки	Beelə, erkə veelə (uççñ)
Варить	Canx
Варит	Canz wəñə
Вари	Can
Варите	Canñ
Варить не буду	Canxšiv
Варить не будем	Canxšiv vidñ
Варят	Canz wəəçxəñə
Вас	Tanlg
Вата	Kəvñ
Ватер клозет	Mərən yzdg hazr



Ваш	Tana
Вдова	Belvsn gergn
Вдовец	Belvsn zalu
Вдруг	Gentkn
Ведро	Suulh
Ведьма	Andn emgn (tuulьd ordg şulm emgn)
Вежливый	Holşig
Великий	Jir ik
Велосипед	Velsoped, k�el�r gyydg maşin
Венерическая болезнь	Dorar, �mn vij�r irdg gem
Вены	Mu �usna �u��n
Вера	Itkmz, itkl
Веревка	Deesn
Верь	Itk
Верьте	Itktn
Верный	Itkmzt�, itkl�t�
Вербa	Burhsn
Верблюды	Tem�n
Верблюды легченый	Atn tem�n
Верблюды одногор- бый	Maj tem�n
Верблюды самец	Buur
Верблюды 2-х лет	Torm
Верблюдица	Ingn
Верблюженок	Botxn
Вернись	X�ry ir

Вернитесь	Xəry irtn
Вернуться	Xəry irlgn, xəry irx
Вернулся	Xəry irv
Верста	Duuna
Веретено	Ig, eeryl
Вертеться	Ergx, duhrx
Вертеть	Ergylx, duhrulx
Вертится	Ergz vənə, duhrz vənə
Вертит	Ergylz vənə, duhrylzana
Вершок	Berşg
Верхом	Emələr unad
Весло	Xəəv
Весна	Xavr
Весной	Xavrar
Весною	Xavrtan
Весы	Cıñnyr, dyuzn
Ветер	Salykn
Ветеринария	Mal emnlgnə surhalь
Ветеринарный врач	Malin emc
Ветеринарный фельдшер	Malin perşl
Ветряная мельница	Salykn teerm
Ветчина	Haxan utsn maxn
Вечер	Asxn
Вечером	Asxar, asxndan, asxnd
Вечно	Məñk, məñkənd
Вешать	Əlgx
Вешалка	Əlgyr, əlgdg, əlgvc
Взвесь	Cıñnyrd

Взвешивать	Cıŋnyrdx
Взвесьте	Cıŋnyrdtn
Взял	Avb
Взятка	Əglg, avur, idlgn
Взять премию	Marha avlhn
Взял премию	Marha avb
Вид, состояние	Bəədl, kev
Видеть	Yzx
Видит	Yzz vəpə
Видите?	Yzz vənt?
Видишь?	Yzz vənc?
Вижу	Yzz vəpəv
Вино	Çahr, undn
Вино белое	Çahan çahr, undn
Вино красное	Ülan çahr, undn
Виноград	Vinograd, usta yzm
Винт	Eğəsn
Вихрь	Xu
Вишня	Ci
Вкус	Amtn
Вкусный	Amtta
Владелец	Ezn
Владеть	Ezlx
Власть	Josn, erkşl, erk
Вместе	Xamdan, xam
Вместительный	Bagtmzta
Внизу	Dor
Вне	Haza
Внешний	Hazagin

Внешняя торговля	Hazagin arsm
Вновь	Şinəs, daknas
Внутренность	Dotr
Внутренний	Dotrk
Вобла	Başaңh
Вода	Usn
Вода глубокая	Gyn usn
Вода неглубокая	Xər usn
Вода теплая	Bylən usn
Вода горячая	Xalun usn
Вода холодная	Kitn usn
Водка	Ərk
Водолечение	Usar emnlgn
Водопад	Cagcm hazras unz vəx usn
Военная игра	Dəəпə (çergə) naadn
Военная наука	Dəəпə (çergə) surhulь
Военный	Dəəпə, çergə
Военный совет	Dəəпə xyuv
Военный суд	Dəəпə zazh
Вожжи	Zoia
Вождь	Tolha, kətlvc
Воззвание	Duudlhn
Возвышенность	Dovun, dovnda, əndr hazr
Воздух	Ahar
Возить	Zəəx (kəlgər)
Вози	Zə (kəlgər)
Возит	Zəəz jovna, zəzəпə (kəlgər)

Возит он	Ter zөөз jovna (kөлгәр)
Возите	Zөөtn, zөçхәtn (kөлгәр)
Вознаграждение	Şаң
Вознаградить	Şаңnx
Возят они	Tedn zөөз jovçхана
Возьми	Av
Возьмите	Avtn
Войди	Or
Войдите	Ortn
Войлок	Işkә
Война	Dән
Войско	Çerg
Вол	Çar
Волга	Izl hol, Izl mөrn
Волк	Con
Волна	Dolьgan
Волос	Tolhan ysn
Волченоч	Conin kicg
Волчьи ягоды	Conin көlvәdsn
Волчица	Kyykn (өлgen) con
Вонзить	Şaax, xudrx
Вонзи	Şa, xudr
Вонзите	Xudrtн, şaatн
Вор	Xulxac
Воробей	Bogşuda, bogşrha, bogşada
Воровать	Xulxalx
Воровство	Xulxa
Ворожея	Bөө, udhn
Ворона	Çooxr керә

Воронка	Burŋk, vørŋk, lej̄k
Вооружение	Zer-zev agslhn (zyylgn)
Вооруженный	Zertā-zevtā
Воротник	Zax (xovçna)
Восковая свеча	Xorhn şam
Восток	Urhx zyg, dord zyd, zyn vij, narn harx zyg
Восторг	Ik vajr
Восторгаться	Ikər vajrlix
Восточный	Urhx zygin, dord zygin, zyn vijin, narn harx zygin
Вот	En
Вошь	Bөөsn
В первую очередь	Tyryn volz, jumna tyrynd, maŋnad
Враг	Dəəs̄n, eşət̄n
Врать	Xudl kelx, xudlx
Время	Çag
Врет	Xudl kelz vənə, xudlzana
Врете	Xudl kelz vənət
Врешь	Xudl kelz vənəs
Всадник	Mərtə kyn
Все	Çuhar, xuhar*), çugtan, xugtan*)
Всегда	Op̄ndind, mənçənd, kezə volv-cign

\*) Хугтан—дербетовский выговор

Всем	Xuharad, çuharad, çugtad, xugtad
Вспрыскивание лекарства	Em gyylgıgn, em çaçlın, em xalıñ
Вскрытие трупа	Çogç övclgn
Встать	Bosx
Встань	Bos
Встаньте	Bostn
Всякий (человек)	Ken volv-cıgn
Всякая (вещи)	Jun volv-cıgn
Всякое время	Kezə volv-cıgn
Второй	Xojrdke
Вулкан	Halta uul, hal çaçdg uul
Вы	Ta
Выбор	Soñhvr, şuyvr
Выбирать	Soñhx, şuyx
Выбранный	Soñhgdsn
Вывихнуть	Bulhrx
Вывих	Bulhrsn, bulhrln
Выгон	Xadln
Выдра	Suv, vөөлçn
Выдвижение	Өmərən jöbulln
Выдвинуть	Өmərən jövułx
Выдержанность	Bərmtg, voomtg
Выдержанный	Bərmtgtə, voomtgtə
Выйди	Har
Выйдите	Hartn
Выкидыш	Dutuhar harln, urg könd- rln

Вымя	Deln
Вынуть	Harhx, harhz avx
Вынь	Harh
Выньте	Harhtn
Висок	Çox
Высокий	Өндр
Высотою	Өндрәпн, өндртән
Выставка	Нәэхүл
Выстрел	Xalhn, vuugin xalhn, ха
Выстрелил	Xav, xackv
Вычищать	Аrcx, çevrix
Вычищенный	Arcgdsn, çevrlgdsn, çevrdsn
Высылка	Kycәр jovullhn, tuulhn
Высылать	Kycәр jovulx, tuux
Высланный	Kycәр jovulgdsn, tuugdsc
Выяснить	Neginь olx, çәlhx, ilhx
Выясни	Neginь ol, çәlh, ilh
Выясните	Çәlhtn, ilhtn, neginь oitn
Выясненный	Çәlhgdsn, ilhgdsn, neginь olsn
Вязать	Өlgx (өөмс)
Вялый	Zөөln, syldr
Вязанный	Өlgcn

## Г

Гавань	Kerm zogsdg hazr
Гадюка	Xorta, teegin ohtr vor moha



Газ	Haz, gaz
Газета	Gəzəd
Галоп	Tavllhn
Галопом езжай	Tavlad jov
Галопом езжайте	Tavlad jovtn
Галоша	Galoş, hosn deer ymsdg søkə
Гараж	Garaz, avtəmblin vəərn
Гармонь	Garma, harmulь
Гармонист	Garmac, harmulc, garma tatac
Гвоздь	Xadasn
Где	Аьд, хама
Генерал	Inьrl
Германия	Jeimən, germanь, nemşin on
Гиря	Giir, ciңnyrin təmr
Гладкий	Өө uга, tиньgr, gilgr, tarhn
Глаз	Nydn
Глина	Moңhl şavr
Глисты	Meçgə
Глотать	Zalygx
Глотни	Zalyg
Глотните	Zalygtn
Глубокий	Gyyn
Глубиною	Gyynərn, gyyndən
Глупый	Hərgtə, ergy, genn
Глухой	Dylə

Гзать	Kəəx, tuux
Гнев	Ur, kiln
Гнездо	Yyr
Гнилой	Əmkrsn, omkrsn
Гной	Əər
Гнойник	Əərtə şarx
Говорить	Kelx
Говори	Kel
Говорите	Keltn
Говорит	Kelz вəпə, kelzəпə
Говорун	Kelvrс, kelmrc
Говядина	Ykrin, ykrə maxn
Год	Zil
Годный	Kergtə, taasta, zoksta
Голова	Tolha
Гололедица	Məstlgn, хальган, халхан
Голод, голодовка	Xarhnlhn, turxа
Голодает	Xarhnz вəпə
Голодаю	Xarhnz вəпəв
Голодный	Xarhnsn
Голенище	Tyrə (hosni)
Голубь	Kəgəlzirgn
Голый	Nyçgn
Гони	Kəə, tuu
Гоните	Kəətn, tuutn
Гора	Uul
Горб	Bəkn
Горбатый	Bəkn, вəktə, вəgdgr, вəgсgr

Гордый	Deegyр
Гордиться	Deegyрdx
Горе	Zovıң, haşun
Горит	Şatz wәnә, şacana
Горю	Şatz wәnәv, şacanaв
Горло	Xool
Горностай	Yjn (an)
Горная вершина	Uulin ora
Город	Balhsn
Городской	Balhsna
Горожане	Balhsna uls
Горожанье	Balhsna kyn
Гортань	Xoolin kykn
Горчица	Horcş
Горький	Haşun
Горшок	Buһş
Горячий	Xalun
Готовый, готов	Beln
Грабеж	Tonlhn, tonul
Грабитель	Tonulc
Грабить	Tonx
Грабли	Maazur
Гравюра, резьба	Siilvr
Град	Mөndr
Град идет	Mөndr orz wәnә
Град перестал	Mөndr zogsv
Град был	Mөndr orla
Гражданская война	Orn-nutg dotrk dән
Граммофон	Garmafon, duuldg maşın

Грач	Xar kerə
Грецкий орех	Şitlg, citlg
Грибы	Tenngrin ki
Грива	Del
Гром	Ohtorhugin duu, tengrin dun
Гром гремит	Tengr du harcana, ohtor- hu du harcana
Грызть	Kemlx, gyrx
Грудь	Өrc, seez
Грудинка	Өvçyn
Грудной ребенок	Kəkər kykd
Грубый	Mundhn, şyrın, modьгун
Груша	Kedmn, duulь
Грязь	Balьcg, klr
Грязный	Balьcgta, kirtə
Губа	Url
Губа верхняя	Deerk url
Губа нижняя	Dork url
Гулянье	Gulədlhn, serglgn, sergəd jovlhn
Гулять	Guləть kex, sergx, sergəd jovx
Гуляйте	Gulədltn, sergtн, sergəd jovtn
Гуляй	Gulədl, serg, sergəd jov
Гуманый	Kymnd durta, ər өvc, ər өvcн
Гусь	Halun

Гуськом

Daxldz, çøvrlđz, çøvrlđəd  
çovldz, çovz

Д

Да	Е
Давить	Darx
Давление	Darlhn
Давно	Kezənə
Давеча	Saxda, saxnda
Дадите	Əgnt, əkt
Дадут	Əgçxəx, ək
Да здравствует	Mend voltxa
Дай	Əg, as, aç
Дай ему	Əg tynd
Дай им	Əg tednd
Дай мне	Əg nand, as nand
Дайте	Əgtn
Далеко	Xold
Далекий	Xol
Дальше	Xold, çaarən
Дам	Əgnəv
Дама	Gergn, kykd kyn
Дар	Belg, vilg
Дарить	Belgix, belg ək
Даром	Əngər
Дааст	Ək
Дата	Çag
Дверь	Yydn

Дверь закрой	Yud xa
Дверь закройте	Yud xaatn
Дверь запри	Yud onьsl
Дверь запири	Yud onьsltn
Дверь запри на крючок	Yud tødgl
Дверь запири на крючок	Yud tødgltn
Дверь открой	Yud sek, yud sək
Дверь откройте	Yud sektn, səktn
Двор	Хаҫа
Дворник	Dvornik, хаҫан'jaльс, yudc
Дворянин	Zəəsñ
Дворяне	Zəəsngyd
Дворянские	Zəəsngydin
Дебошь	Çuygən-nooldan
Дебошир	Çuygəs, aksm
Дебошировать	Çuygx, aksmnx
Девочка	Bickn kyykn
Девушка, девица	Gizgtə kyykn
Деготь	Degd, dөгd, salm
Дедушка	Өvgn
Дезертир	Orhdul (salds)
Дезертировать	Orhx
Дезинфекция	Өvcn-geməs çevdyllgn
Делать	Kex
Делай	Ke
Делайте	Ketn
Делегат	Diligat, soñhvrin kyn

Деление	Xuvalhn, xovalhn
Делить	Xuvax
Дели	Xuva
Делите	Xuvatn
Дело	Kerg
День	Ədr
Деньги	Məngn
Денег даст	Məng ək
Денег есть	Məngn vənə
Денег мало	Məngn vah
Денег много	Məngn elvg, ik
Денег нет	Məngn uga
Денег не даст	Məng ək uga
Денег принесут	Məng avc irx
Дервишь	Dajanc
Дерево	Modn (urha)
Деревянный	Modar kesn
Держать	Bərx
Держи	Bər
Держите	Bərtn
Десна	Byyl
Дети	Bickn kykd
Детский	Bick kykdin, kykdə
Дешевый	Kilvr, kimd
Диван	Divan, ulvta ut şirə
Дивный	Əvərç, akad, sonьn
Ливиться	Əvrx, sonьmsx
Дикарь	Zerlg kyn
Дикий	Zerlg

Дичь	Şovuna maxn, şovud
Длинный	Ut
Дни	Ədrmyd
Дно	Joral
Добро	Çahan xaalhta kerg, yui
Доброе утро	Mend xonvt
Добрый	Çahan sedkltə
Доброжелательный	Çahan sanata
Доверенность	Itkln, itklin vicg
Доверенный чело- век	Itklin kyn
Доверять	Itkx
Довольно	Bolx
Догадка	Taavr, təəlvrtə jumn
Догадаться	Taaz medx, təəlz medx
Договор	Booçan
Договориться	Kyundvr kex
Договоренный	Kyundvr kesn
Дождь	Xur
Дождь идет	Xur orz vəpə
Дождь перестал	Xur zgzsv, xur giiv
Дождь пойдет	Xur orx
Доза	Kemzən (emin, xotin)
Дозор	Xarul, manul
Дозорный	Xarulin, manulin kyn
Доить	Saax
Дой	Sa
Дойте	Saatn
Дойдет	Kyrx (jovhar)



Дойдете	Kyrxt (jovhar)
Дойдешь	Kyrxc (jovhar)
Дойдут	Kyrçxэх (jovhar)
Доклад	Doklad
Доктор	Ax emc, emc, doktr
Документ	Itklin çaasn
Долг	Өrn, өгç, өгүг, буршm
Долго	Udan
Должен	Өртә, өгçтә, өгүртә, бур- шmта
Доля, часть	Xyv, хөв, хөвәрә
Долото	Şyunc
Дом	Ger
Домашний	Gerin
Домашняя хозяйка	Gerin esn kykd kyn
Домой	Gerädән, ger talan
Домой иди	Xәр
Домой идите	Xәртн
Домой пойду	Xәрнәв
Домой пойдем	Xәрнәв bidn
Допрос	Surlhan, mөşkәр
Допросить	Surlha avx, mөşkx
Допроси	Surlha av, mөşk
Допросите	Surlha avтн, mөşkтн
Допросили?	Surlha avт?
Допрошенный	Surlhahan өгsn
Дорога	Xaalh
Дорого	Yntә
Дородный	Tuurta, tarhn, вөдүп

Дорожный	Xaalhin
Досвидания	Mend wətn (yziçtl)
Доход	Olz, oru
Доходный	Olzta, oruta
Дочь	Kyukn
Дошел	Kyrv (jovhar)
Дошли	Kyrçxəv (jovhar)
Дразнить	Naadlx, naad wərx, elg wərx
Драка	Nooldan, gyvdldən
Драться	Nooldx, gyvdldx
Драхва, дудак	Toodg
Дремать	Yrglx
Дремлет	Yrglz wəpə
Дремота	Yrglgn
Дробь	Burçg
Дрова	Tyləpə modn
Дрож	Cicrlgn
Дрожать	Cicrx
Дрожит	Cicrz wəpə
Дрожжи	Ədmgin ekn
Друг	ln̄g, yur
Другой	Oɳdan
Дружба	Yurllgn
Дружить	Yurlx
Дружит	Yurlnə
Дружить (сейчас)	Yurlz jovna
Друзья	Yurmyd, in̄gyd
Дуб	Xar modn

Дублить	Budg orulx
Дубленный	Budg orulsn
Дуга	Dugu
Дуть	Ylax
Дует он	Ter yläzәnә
Дуй	Ylä
Дуйте	Ylätn
Дуло	Buugin amn
Дума	Uxalhn, toolvr
Думать	Uxalx, toolx
Думай	Uxal, tool, san
Думайте	Uxaltn, tooltn, santn
Дурак	Hәrg
Дураковатый	Hәrgtävr, ergyçr
Дуршлаг	Şyr, kevkyr
Душа	Synsn
Дьявол	Erlg, cәtkr, orlң
Дьякон	Geçl
Дьячок	Manz
Дым	Utan
Дыня	Hu
Цыра	Nykn, xahrxa
Дырявый	Nyktә, xahrxata
Дыхание	Әmsxl
Дыхни (дыши)	Әmsx, kiigәn av
Дыхните (дышите)	Әmsxtn
Дыхните сильнее	Caңhar әmsxtn

## Е

Его	Tynə
Единица	Negn
Единогласно	Neg duuhar
Единый	Hançxn
Еж	Zara
Ежевик	Bəəlzirgn
Ель	Zəəln çahan xarha
Ем	Idz wəpəv
Ем я	Bi idz wəpəv
Ему	Tuynd
Есть	Bənə
Ест	Idx
Ехать	Jovx (kəlgər)
Ехидный	Xorta keltə, şyvtr
Ешь	Id
Ешьте	Idtn
Еще	Bas, dakad, dəkəd
Еще раз	Bas neg, dəkəd neg

## Ж

Жабры	Baxlur (zahsna)
Жадный	Xovdg
Жадничал	Xovdglv
Жажда	Undashn, çəldlgn
Жаждасть	Undasx, çəldx
Жаждаю	Undasz wəpəv, çəldr wəpə

Жало	Xorta keln
Жалоба	Zarh vərln
Жаловаться	Zarh vərɣ
Жаловался	Zarh vərɣ
Жаловаться буду	Zarh vərɣnəv
Жаловаться будешь?	Zarh vərɣnɔ?
Жалованье	Zalv
Жалованье дайте	Zalv ɔɣtn
Жалованье дадите?	Zalv ɔɣnt?
Жалованье дадим	Zalv ɔɣnəvɔn
Жалованье дам	Zalv ɔɣnəv
Жалованье не вы- даете?	Zalv ɔɣc vəxʃt?
Жалованья не вы- даем	Zalv ɔɣc vəxʃvɔn
Жалованье получи	Zalvan av
Жалованье полу- чите	Zalvan avtn
Жалеть	Xarmnɣ, xərɫɣ, sanan zovɣ
Жалею вас	Tanig xarmnɣ vənəv
Жалею тебя	Samag xarmnɣ vənəv
Жалко мне	Nand xarm volzana
Жалуйся	Zarh vər
Жалуйтесь	Zarh vərtn
Жаренный	ʃarsn
Жарить	ʃarɣ
Жарко	Xalun
Жарко мне	Xalu dərɣ vənəv

Жарко у вас	Tanad xalun
Жевать	Zazlx
Желание	Kysl (sanan, durn)
Железо	Təmɾ
Железки	Buльcɾxa
Железная дорога	Təmɾ хаalh
Желудок	Xot, xorhnt, gesn
Желчь	Çəsn
Жемчуг	Suvsn
Жена	Gergn, gerin kyn
Жениться	Ger avx
Женись	Ger av
Женитесь	Ger avtn
Жених	Kyrgn
Женский вопрос	Kykd ulsin tər
Женская доля	Kykd ulsin xəv
Женщина	Kykd kyn
Женщина замужняя	Gergn (zaluta)
Жерди	Şovlg, unьn
Жеребец	Azɾh
Жеребчик 2-х лет	Yɾə
Жеребенок, сосунок	Unhn
Жеребенок 6 ме- сяцев	Sarva
Жерех	Botaxa*)
Жесть	Xala
Жестяной	Xalahar kesn ed

\*) Botaxa—захсн

Жестокий	Өг өвс uга, dokşn
Жить	Bәәх
Живи	Bә
Живите	Bәtn
Живо	Şuluhar
Живот	Gesn
Животное	Adusn
Животноводство	Mal-adus өsklgn
Живой, жив	Әmd
Жидкий	Şingn, şaldrn
Жидовник	Suxa
Жизнь	Әmn
Жилище	Bәрşn
Жир	Өөkn
Жирный	Tarhn
Жребий	Zirv, mod вәрmdx, utx xajx
Жует	Zazlz вәпә, kevr вәпә
Жуют	Zazlz вәçхәпә, kevr вәç- хәпә
Жук	Çogç xorxa
Жулик	Zuuk
Журавль	Tohrun
Жутко	Әmşgtә

### 3

Забава	Naadn, zoog
Забавляться	Naadx, zoog kex

Заболел	Gemtv, хиисгхv
Забота	Xələmz kilmz
Заботливый	Xələmztə, kilmztə
Забывать	Martx
Забыл (он)	Martz orkv, martv
Забыл (я)	Martckuv
Забыли вы	Martzt
Забыл ты	Martzc
Завидовать	Atarxx, uly yzx
Зависть	Atan, uly yzlg
Завистливый	Atarxg, uly yzdg
Завтра	Mañhdr
Завтрак утренний	Əryni xot
Загадка	Təəlvrtə ylgyr, təəlvrtə tuulb
Загар	Narnd şatln, əgrln
Загореть	Narnd şatx, əgrx
Загорел он	Narnd ter şatz, əgrz
Загорел ты	Narnd ci şatzc, əgrzc
Задание	Kuçəx kerg, daalhvr
Задний	Ar, ardk, syulin
Зажег	Şatav
Зажегли	Şataçxav
Зажечь	Şatax
Зажигай	Şata
Зажигай скорее	Şata şuluhar
Зажигайте	Şatatn
Зажим	Şaxln, xavclhn, uutbrulhn
Зажимать	Şax, xavcx



Зажиточный	Bəxtə kyn, sən tezəltə kyn
Заем	Əgjə
Заем индустриализации	Industrializaciın əgiə
Заем крестьянский	Krestyjana əgjə
Заем внутренний	Orn dotrin əgjə
Заика	Kelkə, tetnə
Заика он большой	Ter ik kelkə, ik tetnə
Заикаться	Kelkərx, tetnx
Заикается	Kelkərnə, tetnə
Займище	Dota hazr, zəəmş
Зайди	Ir, or
Зайди ко мне	Nən tal or, ir
Зайди к мам	Manad or, ir
Зайди к ним	Tednəd or, od
Зайдите	Ortn, irtn, orad hartn
Закат солнце	Narni suulhn
Закон	Josn
Законный	Josta
Закрой	Byrk
Закройте	Byrktn
Зал	Zal, uu xora, ərə*)
Залив	Kəl usn
Замазка	Zamazk, şaldar
Замок	Ənsn, onьs
Замок ружейный	Buugin cavg
Замороженный	Məsnd kərgəsn

\*) ərə — по дербетовски

Запад	Şingş zyg, narn suux zyg varun zyg
Западный	Varun zygin
Запас, запасный	Yly, xurdhulin
Заплата	Xalasn
Заплеснение	Kөгzirlgn
Запор	Alvn xaagdlhn
Запор у меня	Mini alvn xaagdз вәпә
Запор у него	Yynә alvn xaagdз вәпә
Зараза	Xәльдвр
Заразились	Tand хәлдз
Заразился ты	Camd хәлдз
Заразить	Xәлдәх
Заразите	Xәлдәxt
Заразите меня	Nand хәлдәxt
Заразите его	Tyund хәлдәxt
Заразишь	Xәлдәхс
Заранее	Өmnәснь, urdasнь
Заря вечерняя	Xo vuryl
Заря утренняя	Şar өг
Заслушать	Soңsx
Заслушано	Soңsgdv
Засуха	Xagsn, han
Засучив рукава	Xançan şamlad
Засучи рукава	Xançan şaml
Затмение луны	Sar vәrlhn, sarin xaagdl
Затмение солнца	Nar vәrlhn, narnl xaagdl
Затылок	Gizg
Заходи	Or, ir, orad har

Заходите	Ortn, irtn
Заяц	Tuula
Заяц бежит	Tuula guyz jovna
Заяц лежит	Tuula kevtne
Заяц убежал	Tuula guyz odv
Звезда	Odn
Звезда вечерняя	Asxn çolvn
Звезда утренняя	Öryni çolvn
Звезды	Oddud
Зверь	Añ
Звонок	Xoñx
Звонить	Zinnylx, xoñx çokx
Звук	Ə, cimən
звучит	Ə harc vənə
Звучный	Ətə
Здесь	End
Здесьний	En hazrin
Здоровый, здоров	Eyl
Здравствуй	Mend, mend vənс
Здравствуйте	Mend vənt
Зебра	Zerlg mörn, xul
Зевать	Evşəx
Зеваёт	Evşəzənə
Земля	Hazr
Земля круглая	Hazr tögrg
Земляная работа	Hazrin ködlmş
Землетрясение	Hazr köndrlgn
Землянка	Hazr ger
Зеркало	Nyr yzdg ger, toly

Зерно	Byyḍə, vuudə, umṣ
Зима	Yvl, øvl
Зима теплая	Dulan yvl
Зима холодная	Kiitn yvl
Зимний	Yvlin
Зимняя одежда	Yvlin xuvṣn
Зимовать	Yvlzx
Зимовник	Yvlzṇ
Зимуют	Yvlzz вэҭхэпə
Злая собака	Zuuhac poxa
Злиться	Uurlx, dur uga volx, xordx
Зло	Xor
Злой	Xorta
Злонамеренный	Xar sanata
Змея	Moħa
Знает	Mednə
Знают	Medṭxəpə
Знак	Temdg
Знакомый	Taṇyl
Знакомиться	Taṇyldx
Знание	Medrl
Знамя	Tug
Знаменитый	Aldrṣsn, neernʹ tuursn, əmtnd nertə
Знато́к	Medrlc, medəc
Знахарь	Udhn, вə
Знобить	Zaratrulx
Знобит	Zaratrulz вəпə

Зной	Haң xalun
Зови	Duud
Зовите	Duudtn
Зола	Ymsn
Золото	Altn
Золотые вещи	Altn jumn, ed
Золотые зубы	Altn şydn
Золотое кольцо	Altn bilçg
Золотое перо	Altn yzg
Золотые часы	Altn cas
Золотая рыбка	Altn zahsn
Зонтик	Cacr, şykr
Зрелый	Bolsn
Зрачек	Çeçgә
Зря	Xara zәңdән
Зуб	Şydn
Зуб болит	Şydn өvc вәпә
Зубы лечи	Şydn emn
Зубы лечите	Şydn emntn
Зубная болезнь	Şydnә gem
Зубной врач	Şydnә emc
Зубная щетка	Şydnә şotk

## И

Иголка	Zyn
Игольное ушко	Zynә syv
Игорный дом	Naadna ger
Игорный стол	Naadna stol, şirә

Игра	Naadn
Ирать	Naadx
Играй	Naad
Играйте	Naadtn
Игра́ть буду	Naadnav
Игра́ть будем	Naadna vidn
Игра́ть не буду	Naadxšiv
Игра́ть не будем	Naadxšiv vidn
Идет	Ašna
Идем	Jovja
Идемте	Jovçxaja
Иди	Jov
Иди сюда	Naar
Идите	Jovtn, naartn
Идите сюда	Naartn
Идиот	Hərg
Идут	Aşçxana
Изба	Ger, muzg ger
Избач	Izvac
Избегать	Zulx
Избегает	Zulz vəpə
Известие	Zəng
Изнасилование	Kycər darlhn
Изнасиловать	Kycər darx
Износился	Elv, elz odv
Изношенный	Elsn, elz odsn, elçkə
Изобилие	Elvg
Изюм	Çahan yzm
Икота	Zohdhn

Икать	Zohdx
Икра	Tyrsn
Икры	Bulcn
Или	Es giz
Ильмень	Nur
Им	Tednd
Ими	Tednər
Имя	Nern
Инвалид	Invalid, kədlmşəs harsn
Иней	Koru, çan
Иноходец	Zora
Интеллигент	Surhulyta kyn
Инстинкт	Avjas
Инструкция	Zaavr, iş vicg
Ипподром	Urldana hazr
Иск	Nekvr
Искра	Ocn
Искренно	Ynn sedklərn
Искусный	Havşun, damşsn
Искусственный	Kegdcn
Исполком	Ispolkom, kuçəgc komitet
Исполнить	Kuçəx
Исполнил	Kuçəv
Исполненный	Kuçəgdsn
Испортить	Yrəx
Испортил	Yrəv, yrəckv
Испорченный	Yrsn, yrnčkə
Исправить	Ciklx, jasx
Исправь	Cikl, jas

Исправный	Cik
Исправленный	Ciklsn, jassn
Исправьте	Cikltn
Иссохший	Xatsn
Исток	Ekn
Исток реки	Holin ekn
История	Tuuz, tyuk
Исторический	Tuuzin
Итти	Jovx
Их	Tednə

## К

Кабан	Zerlg haха
Каблук	Davxr
Каваллерист	Mərtə çergin kyn
Каваллерия	Mərtə çerg
Каждый человек	Kyn volhn
Казак	Xazg
Казань	Xazn (balhsn)
Казна	Şaң
Казенный	Şaңha
Как	Jahad
Как быть	Jaaxm
Как быть мне	Jaaxv
Как быть сейчас	Oda jaaxmv
Как быть мне сейчас	Oda jaaxv
Каким образом	Jamr kevər
Каким путем	Jamr xaalhar



Каким способом	Jun evər, jəmɾ arhar
Какой	Jamaran, jamɾ
Калач (белый хлеб)	Xəlş, çahan ødmg
Калмык	Xalɯmg
Калмыцкий	Xalɯmgin
Калмыцкая область	Xalɯmg Taңhc
Калмыцкий язык	Xalɯmg keln
Камень	Colun
Каменный	Coluhar kesn
Каменный дом	Colun ger
Камыш	Xulsn
Камыш толстый	Xann xulsn
Камыш тонкий	Şagşg xulsn
Канал	Kanav, zesg
Кандалы	Təmɾ cødr
Капитал	Zøør
Капкан	Xavx
Каприз	Erklgn, əllhn, jeң
Капризный	Erk, əltə, jeңc
Капризничать	Erklx, əllx, jeңnx
Капризничает	Erkiz vənə, erklnə, jeңnə
Капуста	Xavstn
Карась	Ket valg*)
Караул	Manul, xarul
Караульщик	Manac
Карлик	Hav, xaxɾ
Карман	Xavtx

---

\*) Zaxsn.

Карман боковой	Xor, dahm <sup>*</sup> )
Карманный вор	Xavtxin xulxas
Карманные часы	Xavtxin cas
Картина	Zurg
Карта (игральная)	Kəzr
Картофель	Bodnçg
Качель	Dyuzn, dyuzn хоцха
К вам	Tan tal
Квадратный	Dərvlzn
Квасцы	Bəəvn
Кермек	Tuʃtn
Керосин	Livt, şamin tosn
Кибитка	Xalʔng ger, xaracta ger, iškə ger
Кивать	Gekx
Кивает	Gekz вəпə
Кивнул	Gekv
Кизяк	Arhsn, kilççn
Кизяк сухой	Xуyгə arhsn
Кизяк сырой	Siigtə arhsn
Киль	Kiilg
Кинжал	Xanzal
Кино	Kino, zurg naadn
Кивуть	Xajx
Кинь	Xaj
Киньте	Xajtn
Кипит	Buslz вəпə

<sup>\*</sup>) dagm—по дербетовски.

Кипятите	Buſlhtn
Кипятите воду	Us buſlhtn
Кипятите молоко	Ys buſlhtn
Кипяток	Buſlhtn usn
Кипяченный	Buſlhtn
Кирпич	Colun
Кислый	Iſkln
Кисть	Çaçg
Кисть руки	Bahlçg
Китай	Kitdin orn
Китаец	Kitd
Кишмиш	Yzm
Кишка	Gesn
Кишка прямая	Çahan maxn
Клевета	Xov
Клеветать	Xovlx
Клеветник	Xovc
Клепать	Naax
Клеенный	Naasn
Клей	Zusn
Клеймо	Tamh
Клен	Akc
Клетка	Kletk
Клещи	Atxm
Клин	Şaançg
Клинок	Şaançg
Клоп	Klopa, ſalz
Клыки	Soja
Клюв	Şovuna хоңсар

Клюет (птица)	Coңkz vәpә
Клюет (рыба)	Cimklz vәpә
Ключ	Tylkyr
К нам	Man tal, mana tal
Книга	Degtr
К нему	Tyn tal'
К ним	Tedn tal
Князь	Nojn
Кобыла	Gyn (mәrn)
Кобыла 2-х лет	Bәәsn
Ковер	Kevs
Ковшиг	Kovşg, savl
Ковыль	Çahan өvsn
Когда	Kezә
Когда едешь	Kezә jovz vәnәc (kәlgәr)
Когда едете	Kezә jovz vәnәt (kәlgәr)
Когда приехал	Kezә irvc (kәlgәr)
Когда приехали	Kezә irvt (kәlgәr)
Кого	Kenig*)
Кого любите	Kend durtavt
Кого любишь	Kend durtavc
Кого обманул	Kenig meklvc
Кого обманули	Kәnig meklvt
Кого увидел	Kenig yzvc
Кого увидели	Kenig yzvt
Когти	Angin xumsn

\*) В некоторых случаях вместо „kenig“ употребляется слово „kend“

Кожа	Arsn
Кожанный	Arsar kesn
Кожура	Xalьsn
Коза	Jaman
Козел	Tek
Козел холощенный	Serk
Козий пух	Jamana көvkr
Козий, козлийный	Jamana
Козленок	Işk
Козырь	Harsn көzr
Кол	Hasn
Колодезь	Xudg
Колодка сапожная	Hosna kev
Колодцы	Xudhud
Колено	Өvdg
Колесо	Tөгә
Коленкор	Kilңkr
Колить	Cicx
Коли	Cic
Колите	Cictn
Кольцо	Bllçg
Колыбель	Dyyzң
Колючка (растение)	Xatxас, хатхасg
Комар	Bөkyn
Комар кусает	Bөkyn ldz вәпә
Комар будет кусать	Bөkyn idx
Командир	Axlac, tolхас, komanzr
Комета	Syyltә odn
Комиссия	Komis

Комитет	Ƙamtet
Комичный	Inədtə, ʃogta
Комната	Хора, өгә*)
Ко мне	Nan tal, nadur, nanur
Ко мне иди	Nan tal ir
Кому	Ƙend
Кому нужен	Ƙend kergtə
Коммунистическая партия	Kommunisticesk parti
Кому нужен	Ƙend kertə
Коммуна	Kommun
Конница	Mərtə ʃerg
Бонь	Mərn, kylg**)
Коньки	Ƙoonə, məsn deegyr huls drdg kynə təmr tax
Коньяк	Ƙоньjak
Консервы	Xalata xot
Контроль	Xaləvr, vyrtklgn, ʃuyvr
Контролировать	Xaləx, vyrtkx, ʃuyx
Контрольная ко- миссия	Xaləvr, vyrtklgni, ʃuyvriŋ kamis
Конфеты	ʃikr
Копать	Maltx
Копай	Malt
Копайте	Malttn
Копать будем	Maltna vidn

\*) өгә—по дербетовски.

\*\*\*) слово „kylg“, встречается исключительно в легендах, сказках и в поэмах.

Копать буду	Maltnav
Копать не будем	Maltxşivdn
Копать не буду	Maltxşiv
Копает он	Ter maltz vənə
Копают они	Tedn maltz vəçxənə
Копия	Xar, kəvyn vicg
Копию снять	Xarınь avlhn
Копию сними	Xarınь av
Копию снимите	Xarınь avtn
Копия с копии	Xarin xar
Копить	Çuglylz xadhıx, xurax, xorşulx
Копи	Çuglulz xadhl, xura, xor- şyl
Копите	Çuglulz xadhıtn, xuratn, xorşultn
Коптить	Utx, uta orulx
Копченный	Utsn, uta orulsn
Копыто	Turun
Кора	Kərsn, dursn
Коралл	Şur
Корень	Yndsn
Корка	Xalьsn, kərsn
Борма лодки	Oñçin vəgs
Бормить	Asrx, tezəx
Борми	Asr, tezə
Бормите	Asrtn, tezətn
Бормит	Asrz vənə, tezəzənə
Бормить будем	Asrna vidn, tezənəvdn

Кормить буду	Asrnāv, tezəpəv
Кормить не будем	Asrxšivdn, tezəxšivdn
Кормить не буду	Asrxšiv, tezəxšiv
Корова	Ykr
Корова 2-х лет	Hunzn
Корова жирная	Tarhn ykr
Корова стельная	Keeltə ykr
Корова худая	Eççn ykr
Корова племенная	Toxmta ykr
Корова яловая	Xusrn ykr
Кормчий	Syyle
Корысть	Mu uxan, xovdg sedkl
Корыстный	Mu uxata, xovdg sedklə
Корыто	Tevş, idş
Коршун	Elə
Коса (у женщины)	Kykl
Коса	Xaz, şalh
Косить	Xadx
Коси	Xad
Косите	Xadtn
Косой	Xazhr, dolьr, xalьr, solьr
Кость	Jasn
Костяной	Jasar kesn
Кот	Er mis
Котел	Xəəsn
Котенок	Misin kykn
Котлеты	Katləd
Кочеток, уключина	Solg
Бошма	Işkə



Кошмар	Xar darlhn
Кошка	Kykn mis
Кража	Xulxa
Краденный	Xulxan
Красть	Xulxalx
Красить	Şirdx
Краска	Sir
Красивый	Sæxn
Красная армия	Ulan çerg
Красноармеец	Krasnæərm, ulan dæc
Красноперка	Ulanza <sup>*)</sup>
Красный	Ulan
Крашенный	Şirdsn
Кремень	Çäkyr
Крепить	Batrlux
Крепкий	Bat
Крепкий (в отношении напитков: водки, коньяк и т. д.)	Dokşn
Крепкий (в отношении жидкостей: бульон и т. д.)	Nikt
Крепкий (в отношении чая)	Agta
Кривой	Xazhr, matxh, eəsn nygə

<sup>\*)</sup> Ulanza -- захсн

Кривоногий	Məəhg kəltə
Кричать	Xəəkrx
Кричи	Xəəkr
Кричите	Xəəkrtn
Кричит	Xəəkrz вəпə
Кричать буду	Xəəkrпəv
Кричать будешь?	Xəəkrnc?
Кровь	Çusn
Кровь идет	Çusn harc вəпə
Кровь есть?	Çusn вəпу?
Крови нет	Çusn uga
Кровь остановилась	Çusn zogsz odv
Кровотечение	Çusn ikər hoozlhn, harlhn
Кровохарканье	Çusar xanəlhn
Кровавый понос	Çusar tuullhn
Броить	Işkx
Бролик	Cindhn
Брот	Soxr pomn
Брошить	Işkx, yulx
Броши	Iškə
Брошите	Išktn
Брыло	Zivr
Брыса	Mərn kuşl
Брыть	Byrkx
Брытый	Burksn, byrkəte, xucata
Брыша	Deevr
Бруг, круглый	Təgrg
Бругом	Ergyləd, təgəlɨdən
Брутой	Egç, cagcm

Брутая каша	Nigt xaş, ɵtkn xaş
Крутить	Ergylx, moşkx
Брути	Ergyl, moşk
Крутите	Ergyltn, moşktn
Крупа	Kurpa, zarm
Б тебе	Cam tal
Бто	Ken
Бто возьмет	Ken avxv
Бто возьмет?	Ken avna
Бто говорил	Ken kely
Бто заболел	Ken gemtv
Бто идет, едет	Ken aaşna
Бто лежит	Ken kevtne
Бто нужен	Ken kergtə
Бто приехал, пришел	Ken irv
Бто спит	Ken untz kevtne
Бто стоит	Ken zogsz vənə
Бто умер	Ken ykv
Бто ушел	Ken jovz odv
Буда	Əldərən, хааран, хатаран
Буда едете	Əldərən jovz jovnat
Буда едешь	Əldərən jovz jovnac
Буда идете	Аьдаран oc jovnat
Буда идешь	Аьдаран oc jovnac
Буда спешите	Аьдаран adhз jovnat
Буда спешишь	Аьдаран adhз jovnac
Будри	Atxr ysn
Будрявый	Atxr ystə
Букуруз	Erdnь şişə

Бумыс	Gyynə cigən
Бупанье	Əəmlgn
Бупания	Əəmx
Бупайтесь	Əəmtn
Бупайся	Əəm
Бупец	Kuvç
Бупить	Xuldz avx
Бупи	Xuldz av
Бупите	Xuldz avtn
Бупленный	Xuldz avsn
Бурить	Təmk tatx
Бурн	Təmk tat
Бурите	Təmk tattn
Бурица	Kykn taka
Бурок	Cavg
Буры	Takas
Бусок	Xusg, zysn
Буций	Oht
Бучер	Zolac

## Л

Лавка	Lavk
Лавровый лист	Zətin xamtxs
Ладно	Ne, zəv
Ладонь	Alxn
Ладья	Onhç
Лазать	Davşx
Лазает	Davşzana, davşz jovna

Лазай	Davş
Лазайте	Davstn
Лазарет	Өvctni ger, воьпнѣ
Лакать	Dolax
Лакает	Dolazana
Лакает кошка	Mis dolazana
Лак	Lak, laakv
Лакированный	Laakvta
Лампа	Şam
Лампада	Zul
Ланцет	Xanur
Лапа	Tovg
Лапти	Burşmg
Лапша	Lapşa, işksn hujr
Ласка	Taallhn
Ласкать	Taalx
Ласкает	Taalzana
Ласкать буду	Taalnav
Ласкать не буду	Taalxşiv
Лассо	Çalmin arhmz
Ласточка	Xarada
Лгать	Xudl kelx
Лгун, лжец	Xudlc
Лебедь	Xun
Лев	Arsıñ
Левый	Zyn
Левая рука	Zyn har
Левая сторона	Zyn xazu, zyn vıj
Лег	Kevtv

Лег он	Kevtv ter
Легальный	Josta, josnas zövctə
Легкий	Giign, amr, gəngn
Легкия	Ooşk
Лед	Məsn
Ледник	Məsnə ger
Ледовитый океан	Məst dala
Ледокол	Məs xamxldg kern
Лежать	Kevtx
Лежи	Kevt
Лежите	Kevttn
Лежит	Kevtnə
Лезвие	Ir
Лекарство	Em
Лекарь	Emc
Ленивый, лентяй	Zalxu
Лениться	Zalxurx
Лень	Zalxu (vədl)
Лес	Bagç, sad*) əə, şuhu modr
Леса	Haxulin vuc şidmsn
Лесничий	Bagçin manac
Лесной отдел	Bagçin parvlən
Лестница	Dərə, şat, davşur
Летать	Nisx
Летает	Nisz jovna
Летают	Nisz jovçxana
Лети	Nis

\*) Sad—по дербетовски

Летите	Nistn
Лето	Zyn
Летний	Zunin, zuna
Летняя одежда	Zuna хувҫп
Летом	Zunar
Летучая мышь	Bavuxa
Леченье	Emnlgn
Лечить	Emnx
Лечи	Emn
Лечите	Emntn
Лечит	Emnzənə
Леший	Bird, şulm
Лещь	Ҫуув*)
Лжец	Xudlc
Лизать	Dolax
Лижет	Dolazana, dolana
Лизия	Zurasn, tatasn
Линия прямая	Cik zurasn
Линия кривая	Xazhr, matъxr zurasn
Линь	Ykrzən**) ykr zahsn
Липа	Zəəln çahan
Лиса	Arat
Лист бумаги	Bər çaasn
Листья	Xamtxsn
Листовой табак	Xamtxsn təmk
Лицо	Cirə

\*) Ҫуув—захсн

\*\*) Ykrzən—захсн

Лицемерный	Zuhu, zuhuddg
Лишай	Ildn
Лишиться	Xoosn yldx, xoosn harx
Лишенный	Xoosn yldsn, xoosn xarsn
Лишний	Yly
Лоб	Maana
Ловкий	Şamdha
Ловить*)	Xavlx
Лови	Xavl
Ловите	Xavltn
Ловить**)	Bərx
Лови	Bər
Ловите	Bərtn
Логовище	Angin kevtr, nykn
Лодка, бударка	Oñhç
Лодыр	Xara wəədg, zalxu, jeldn kyn
Ложка	Uxr
Ложь	Xudl
Ложе ружейное	Buugin xundg
Локооть	Toxa
Лом	Cicyr
Ломать	Xamxlx, куусx
Ломи, ломай	Xamxl, куус
Ломите, ломайте	Xamxltn, куустn
Ломает	Xamxlzəna, куусzənə

\*) Ловить брошенное или подающее.

\*\*) Ловить кого либо.



Ломота	Şarklın
Лопатка	Dal
Лопатка болит	Dalm övcənə
Лопата	Kyrgyz
Лопата деревянная	Modn kyrgyz
Лопата железная	Təmır kyrgyz
Лось	Marl
Лоскут материи	Tasrxu kencr
Лох	Zegd (modn)
Лошадь	Mörn
Лошадь верховая	Eməlin mörn
Лошадь жирная	Tarhn mörn
Лошадь запрягите	Mөр zyytın
Лошадь кормите	Mөр asrın
Лошадь купите	Mөр xuldz avtın
Лошадь наймите	Mөр värtın, köslitın
Лошадь найдите	Mөр olıtın
Лошадь оседлай	Mөр tox
Лошадь оседлайте	Mөр toxtın
Лошадь паси	Mөр хəryl
Лошадь пасите	Mөр хərylıtın
Лошадь племенная	Toxmıta mörn
Лошадь пойте	Mөр uslıtın
Лошадь пустите	Mөр təvtın
Лошадь рабочая	Kədlımsın mörn
Лошадь распрягите	Mөр tergnəs təəlıtın
Лошадь ржет	Mörn inçxəzənə
Лошадь скаковая	Urldana mörn
Лошади	Mөrd

Лошадиный	Mərnə
Лужа	Çandg
Лука седла	Eməlin vuurg
Лук (оружие)	Saadg
Луковица, лук	Məngrsn
Луна	Sar
Лунное затмение	Sar wərlhn, xaalhn
Лунная ночь	Saran sarul, sarul sə
Лысый (человек)	Xalçxa tolhata
Лысый (вообще)	Halzn
Любовь	Durn
Любит	Durta
Любить	Durlx
Люби его, ее	Tyug durl, tyund durta vol
Любите его, ее	Tyund durltn
Любите его, ее?	Tyund durtavt?
Любишь его, ее?	Tyund durtavc?
Люби меня	Nand durl
Любите меня	Nand durltn
Люблю	Durtav
Люблю вас	Tand durtav
Люблю его, ее	Tynd durtav
Люблю тебя	Camd durtav
Любимый	Durta
Люди	Uls
Ляжка	Huj
Дягушка	Meklə
Лягушка	Aşklv
Лягять	Işklx

# M

Магазин	Magazin
Магнит	Sornç
Мажь	Bud, tyrk
Мажьте	Budtn, tyrktn
Мазать	Budx, tyrkx
Мазанка	Şavr ger
Мало	Bah
Максимум, макси- мально	Ik gisər
Маленький	Bickn
Мальчик	Køvyn
Мама	Eez
Мама дай конфеты	Eez, şikr as, aç
Мама хочу играть	Eez, naadnav
Мама хочу спать	Eez, untnav
Мама хочу кушать	Eez, gesm ølszəne
Машера	Bædl, kev
Манфактура	Kençr ed
Марка почтовая	Poştin mark
Марля	Sernzl
Масло	Tosn
Маслобойка	Tosna maşin
Масло кушайте	Tos idtn
Мать	Ek
Матери	Eknr
Материнское	Ekin
Матрац	Ulv, devskr

Масгь	Zysn
Мастер	Urn
Мачта	Xarul
Мгла	Şora vudn
Медведь	Aju
Медведь белый	Çahan aju
Мед	Bal
Медные деньги	Ulan mængn, şaalyg mængn
Медь	Ulan nængn, zes
Медь желтая	Şar zes
Межа	Miza
Мелкий, мелочь	Yyrmg
Мелкие деньги	Yyrmg mængn
Мело	Çerd
Мельница	Teerm
Молоть	Yyix, teermdx
Молоть зерно	Hujr teermdx, vuudə teermdx
Менять	Solьx, dolьx*)
Мерин	Agt
Мериносая овца	Torhn noosta хөн
Месить	Nuxx
Меси	Nux
Месите	Nuxtн
Место	Orm, hazr, zə
Месть	Өşән
Метла	Səvyr

\*) Dolьx—по дербетовски

Меткий	Töv
Мешать (что-либо)	Xольх, худхх, avlçulx
Мешает	Xользана, худхзана, avl- çulзана
Мешать (кому-либо)	Xarşlx, saaltg volx
Мешает	Saaltg volзана
Мизерный	Cimk, әrvz uга
Мизинец	Cigcxә, cigcә
Милый	Enkr
Мимо	Xazuhar, өөгyr, хәvгhәр
Минимум, мини- мально	Bickn gisәр
Миного	Moha zahsn
Мираж	Zirlhn
Мир, вселенная	Jitmc, delkә
Мир	Ев
Мирный	Nomhn, ев kesn
Мириться	Евçх, ев кex
Мирись	Евç
Миритесь	Евçtn
Миска	Nisk
Млечный путь	Tengrin, ohtorhugin ujdI
Мне	Nand
Мнительный	Sezgtә, sezgc
Много	Oln
Мною	Namar, nadar, nanar
Могучий	Gyzrmg
Могущественный	Erk şiltә
Можжевательник	Sangin idән

Можно	Bolx
Можно?	Bolxij?
Можно сделать	Kez volx
Можно сделать?	Kez volxij?
Можно писать	Bicz volx
Можно писать?	Bicz volxij?
Мозг (головной)	Ekn
Мозг (костный)	Cimgn
Мозоль	Өvr, ustlhn
Мой	Mini
Мой мальчик	Mini көvyn
Мой	Uha
Мой голову	Tolhahan uha
Мой лицо	Cirəgən uha
Мой руки	Haran uha
Мой шею	Kyzygən uha
Мойте	Uhatn
Мокрый	Ciigtə
Молния	Hal çəklhn
Молодой	Bah, ваaxn
Молоко	Ysn
Молоко кислое	Issn ysn
Молчаливый	Dun uga
Молчание	Dun uga вəəlhn, tagcg вəəlhn
Молчи	Du bicə har, du tasr. tag- cg вə, dun uga вə
Молчите	Du bicə hartn, du tasrtn, tagcg voltn

Моргать	Cirmx
Моргает	Cirmzəpə
Моргни	Cirm
Моргните	Cirmtn
Моргнул	Cirmv
Море	Tengs
Мор	Şirg
Морщина	Xurnəsn, xurnəsn
Москва	Mosku
Мост	Burm, takt*)
Мотня в неводе	Şuygylin xodat
Моченый	Norhsn
Мочить	Norhx
Мочи	Norh
Мочите	Norhtn
Мошка	İləsn, delnc, yləsn
Моя	Mini
Мстить	Əşəgən avx
Муж	Zalu, nəkr
Мужчина	Zalu kyn
Мука	Hujr
Мука белая	Çahan hujr
Мука размольная	Kevgtə hujr
Мука ржаная	Xar hujr
Мука	Zovlc
Муравей	Şorhlzn
Мусор	Bog

\*) Takt—по дербетовски.

Муха	Batxn
Мучение, мука	Zovlц
Мыло	Savц
Мыло душистое	Hoota savц, ynrтә savц tyrц savц
Мысль	Uxan-sanан*) sedkl
Мыслить	Uxalx, sanx, sedkx
Мыть	Uhax
Мычать	Mөөрx
Мычит корова	Ykr mөөрсәпә
Мышь	Xulhn
Мягкий	Zөөln, zөөlkn
Мясо	Maxn
Мясо выньте	Max harhtn
Мясо сварить	Max canx
Мясо свари	Max can
Мясо сварите	Max cantn
Мясо свежее	Şin maxn
Мячик	Meecg, kontv

## Н

На	Me, mә
Набивать	Cikx
Набивай	Cik

\*) Перевод приблизительный. Самостоятельное слово „мысль“ в калмыцком языке не существует.



Набивайте	Ciktn
Набожный	Syzgtə
Набухший	Kəəsn, xavdsn
Наверху	Deer
Навигация	Usna xaalh
Наводнение	Usn orlhn, yjr
Наволочка	Derin hadr
Наглый	Kiʃgə, kiʃvga
Нагибается	Əkəx
Нагнись	Əkə
Нагнитесь	Əkətn
Нагой	Nuʃkn
Надежда	Iʃg, nəə
Надеяться	Iʃx, nəəlʃ
Надеялся	Iʃzələ, nəəlʃələ
Надеялся я	Iʃzələv, nəəlʃələv
Над нами	Man deer
Над ним	Tyn deer
Над ними	Tedn deer
Надзор	Xələvr
Надо, надобно	Kergtə
Надуваться	Jenx, maŋsɨx
Надутый	Jennsn, maŋshr
Назад	Xooran, gedrgən, ardaran xəry
Название	Nern, nerədlhn
Называть	Nerədx
Назначение	ʃiidlgn
Назначить	ʃiidx

Наивный	Genn
Найди	OI
Найдите	Oltu
Найду	Olnav
Найти	Olx
Найти не могу	Olz cadş ugav
Накажи	Yllə xarhul, zasgl
Накажите	Yllə xarhultu, zasglu
Накажу	Yllə xarhulsv, zasglnav
Наказанье	Yllə xarhullhn, zasglhn
Наказать	Yllə xarhulx, zasglx
Накануне	Əmn ədr
Наковальня	Dəş
Налель	Məsn deer kərsn usn
Налог	Alvu
Наливать	Kex
Наливай	Ke
Наливайте	Ketu
Нам	Mand
Нами	Manar
Намазанный	Budsn
Нанимать	Bərx, kəlsix, nəmədx
Нанятый	Bərsn, kəlsisn, nəmədisn
Нанка	Ləŋk, nank
Наперсток	Xurvc
Напиток	Undu
Напрасно	Xara zəŋdən, ki xoosar
Например	Kelxd, ylgyrxd
Напутать	Oraldulx, budarulx

Напутал	Oraldulz orkv
Напутал ты	Oraldulz orkvc
Напутанный	Oraldsn, vudarsn
Народ	Uls
Нарочно	Xudlaxar, zөгч
Наружи	Haza
Наружный	Hazak
Наряды	Ke xувчн
Нарядный	Keersn
Наряжаться	Keerx
Наскачку	Urldand
На скачку поеду	Urldand odnav
На скачку поедете	Urldand odnt?
Наука просвещение	Nom, surhulь
Научный	Nomin, surhulin
Нафталин	Xorxan xorn
Нация	Neg keln uls
Начальный	Eklgc
Начальник	Axlac
Наш, наша	Mana
Нашел	Olv
Нашел ты?	Olvс?
Нашли	Olv vidn
Нашли вы	Olvт?

Не	Bicə*)
Небо	Tengr, ohtorhu
Небесный	Tengrin, ohtorhugin
Небо	Tanna
Не буди	Bicə seryl
Не будите	Bicə seryltn
Не буду бегать	Gyuxşiv**)
Не буду варить	Ganxşiv
Не буду готовить	Beldxşiv
Не буду дразнить	Naadxşiv
Не буду есть	Idyşiv
Не буду жарить	Şarxşiv
Не буду играть	Naadxşiv
Не буду кормить	Asrxşiv, tezəxşiv
Не буду лежать	Kevtxşiv
Не буду мыть	Uhaxşiv
Не буду носить	Ymsxşiv
Не буду обедать	Ydin xot uxşiv

\*) Если „не“ находится перед глаголом, обращенном к другому лицу, то говорится: „bicə“, напр.: „не“ плач—bicə uşь, „не“ смейся—bicə inə, а в остальных случаях „не“, исчезает, напр.: „не“ буду плакать—„uşьxsv“, „не“ пойду—„ətхşv“, „не“ возьму „avxşv“ и т. д.

\*\*) Чтобы сказать во множественном числе, надо прибавить в конце слово „vidn“ напр: gyuxşv vidn —не будем бегать canxşv vidn и т. д.

Не буду плакать	Uylyxşiv
Не буду ругать	Kerldxşiv
Не буду спать	Untxşiv
Не буду танцевать	Biilxşiv
Не буду учить	Surhxşiv
Не буду хранить	Xadhlxşiv
Не буду целовать	Ymsxşiv
Не буду читать	Umşxşiv
Не буду шалить	Alvlyxşiv
Не буду щекотать	Hozhonxşiv
Не верю	Itkz væxşiv
Невинный	Gem uga
Невиданный	Yzl uga
Не вижу	Yzz væxşiv
Не вози	Bicə zə
Не возьму	Avxşiv
Невод	Şyugyl
Невод тянуть	Şyugyl tatx
Невод тянут	Şyugyl tatz vəpə
Невод тяните	Şyugyl tattn
Неводные рабочие	Şyugylin kədlmşcnr
Неглупый	Harıgtə viş
Не говори	Bicə kel
Не говорите	Bicə keltn
Не горюй	Bicə zov
Не горюйте	Bicə zovtn
Не губи	Bicə yrə
Не губите	Bicə yrətn
Не дал	Əgsn uga

Не дам	Əkşiv bilə
Недоверчивость	Es itklgn
Недоверчивый	Itkl uga
Недорогой, недо- рого	Yntə biş
Недоуздок	Nokt
Недра	Ər
Недра земли	Hazrin ər
Незавидный	Yly yzx jumn uga
Незавидный человек	Yly yzx kyn biş
Незаконный	Josn biş
Не знаю	Medxşiv
Не знаком	Tanı biş, tanıxşiv, tanı biş
Неисправимый	Jasgdş uga, ed bolş uga
Некогда	Çol uga
Некогда ему	Tynd çol uga
Некогда мне	Nand çol uga
Не люби	Bicə durl
Не любите	Bicə durltn
Не любите?	Durlxşt, durta bişt
Не любите	Durta bişt
Не любите меня	Nand durta bişt
Не люблю	Durta bişv
Не любишь?	Durta bişijc?
Не любишь	Durta bişc
Не любишь меня	Nand durta bişc
Немой	Keln uga

Не мой	Mini biş
Немного	Baaxn, nevckn
Немного дай	Baaxnar as, nevcknig as
Немощный	Arh uga, kycn uga
Ненависть	Dur uga vollhn
Ненавидеть	Dur uga volx
Ненавидит	Dur uga
Ненавижу	Dur ugav
Не наш	Mana biş
Не нужно	Kergə, kergtə biş
Не нужный	Kerg uga, kervga
Не отдам	Əkşiv
Не пей	Bicə uu
Не плач	Bicə uulь
Не пой	Bicə duul
Не пойте	Bicə duultn
Не поймаю	Bərz cadş ugav
Не поймаете	Bərz cadş ugat
Не пойду	Odxşiv
Непокорный	Dargdş uga, darg uga*)
Не получу	Avş ugav, avx ugav
Не получите	Avş ugat, avx ugat
Непоправимый	Ciklgdş uga, ciklz volş uga, jasgdş uga
Непослушный	Soşsvr uga
Неправда	Ynr biş, xudl
Неправду говоришь	Ynər kelz vəəxşc, xudlar kelz vənəc

\*) Перевод приблизительный.

Неправду говорите	Үнәр келз вәәхшт, худлар келз вәнәт
Неправильно	Cik biş, xazhr
Нервный	Uurta, uurin gөmtә, viz- htә, ogzm
Неряха	Tatvr uga
Несговорчивый	Kliizn, kynә ygd ordg uga
Несколько	Kesg
Несколько человек	Kesg uls
Несмотря	Bicә xalә
Несмотрите	Bicә xalәtn
Несознательный	Serl uga
Неспелый	Tyykә
Не спеши	Bicrә adh
Не спешите	Bicә adhtn
Не твой	Cini biş
Не торгуй	Bicә xuld, arsmә bicә ke
Не трогай	Bicә kәndә
Несчастный	Kişg uga
Не увидите	Yzx ugat
Не увижу	Yzx ugav
Не форси	Bicә karagl
Нефть	Hazrin tosn, neptь
Нижний	Dor
Низкий	Maştg
Нитка	Uççn
Новый	Şin
Новый год	Şin zii
Новость	Sonьn, şin zәng



Новоселье	Şin vuуr
Нога	Kөл
Нога левая	Zyn көl
Нога правая	Barun көl
Ноготь	Xumsn
Ноготь ноги	Kölin xumsn
Ноготь руки	Harin xumsn
Ноготь сними	Xumsan ав
Ноготь сниму	Xumsan авнав
Ноготь твою сниму	Xumsicнь авс өгsv
Ноздри	Xamrin nykn
Нож	Utx
Ножница	Xәәс
Нос	Xamr
Носки	Axr өөmsn, şahавс өөm- sn, noska
Ночь	Sө
Ночной	Sөөгин, сөөни
Ночью	Sөөгәр, сө
Ночевал	Xонv, xонlav
Ночевать	Xонx
Ночует	Xонzana
Ночую	Xонzanав, хоннав
Ночевать буду	Xоннав
Ночевать не буду	Xонxşiv
Нужда	Tyry вәәdl, kerg
Нуждаться	Tyrx
Нуждается	Tyrzәnә
Нуждаются	Tyrz вәçхәnә

Нужный, нужно	Kergtə
Ныне	En çagt, oda çagt, ødgə
Нырять	Bulxx
Нырни	Bulx
Нырну	Bulxnav
Нюхать	Ynr̄sx
Нюхай	Ynr̄s
Нюхайте	Vnr̄stn
Нюхательный табак	Nasva

## 0

Оба, двое	Xojr, xojurn
Обвалиться	Nurz unx
Обвинение	Gemşylgn, gemtəlgn
Обвинять	Gemşylx, gemtəx
Обед	Oved, ydin xot
Обедать	Ydin xot uux
Обедай	Ydinñ xot uu
Обедайте	Ydinñ xot uutn
Обеднение, обви- щание	Ugarlhn, ygər̄lgn
Оберегать	Manx, xərylx
Обида	Hundl, dazrlt
Обидеть	Hundax, dazrx
Обидел	Hundav, dazrv
Обидился	Hundv
Обижать	Basx, dazrx
Обижает	Basna, dazrna

Обиженный	Hundsın, mu sansın
Обильный	Elvg
Облако	Çahan yuın
Облачный	Yultä
Облегчить	Giıgrylx
Облегчил	Giıgrylv
Облегченный	Giıgrsn
Облик	Kevr, cırən dyrsn
Обложить	Tävх
Обложить налогом	Alv tävх
Обман	Mekıgn, mek
Обманывать	Meklx
Обманул	Meklv
Обманутый	Mekıgdsn
Обмен	Solä, dolä* dolьçan)
Обменять	Solьх, dolьх
Обмени	Solь, dolь
Обменяете	Solьtn, dolьtn
Обменяем	Solьja, dolьja
Обмененный	Solьsn, solьgdsn, dolьsn dolьgdsn
Обновить	Şınrylx
Обнови	Şınryl
Обновите	Şınryltn
Обновленный	Şınrylsn
Ободраťь	Ymtäx, şuulx, xuulx
Ободри	Ymtä, şuul, xuul

\*) Dolä—по дербетовски.

Ободрите	Ymtətn, şuultn, xuultn
Ободранный	Ymtəgdsn, şuursn*) şuulg- dsn
Обоз	Kəlgd
Обои	Gert naadg çaašn
Образование	Surhulь
Обрыв	Cagcm hazr, nurlhn
Обрывать	Taslx
Обрыви	Tasl
Обрывите	Tasltn
Обсудить	Kuyndx, хуувнх
Обсуди	Kuynd, хуувн
Обсудите	Kuyndtn, хуувнтн
Обширный	Ik, uu, ərgn
Общество	Oln
Общественный	Olna
Обобществленный	Olig хамçулсн, olig neg- dylsн
Обобществленное хозяйство	Olna хамçсн, negдсн mal-təгəп
Обыкновенный	Jirin
Обыск	Negzyl, negzvг
Обыскать	Negzx
Обыщи	Negz
Обыщите	Negztn

\*) Şuursn—в отношении предметов:  
диван, стул и т. д.

Обязательно, обязательный	Erk biş
Овес	Sulь, arva*)
Овощи	Tərən-temsн
Овраг	Nykn, anhajg nykn
Овчинка	Xəəпə arsn, nekə
Оглобли	Oglav, arş, cirgyl
Огонь	Hal
Ограбление	Tonlhn, tonul
А Ограбить	Tonx
Ограбил	Tonv
Ограбленный	Tongdsn, tonulsn
Огурец	Hurça, ahurçg, xajar
Одеваться	Xuvç ymsx
Одевайся	Xuvç yms
Одевайтесь	Xuvç ymstn
Одежда	Xuvçп
Одеяло	Kənzl
Одинокий	Hanç
Одинаковый	Ədl
Одниарный (товар)	Neg entə, neg məsn
Одннарный (вообще)	Neg davxr
Одичалый	Zerlgşsn
Одобрение	Zəv əglgn, taaslhn
Одобрить	Zəv ək, taasx
Одобрн	Zəv əg
Одобрите	Zəv əgtn

\*) Arva—по дербетовски.

Одурачить	Tolhaginь ergylx, ekinь ergylx
Ожирение	Tarhlhn, өөк вэрлhn
Ожог	Şatagdsn
Озеро	Nur
Озимый	Namrin tərən
Озноб	Zaratrlhn
Озяб	Daarv, daarckv
Океан	Dala
Окно	Terz
Окон	Okop, nykn
Окружить	Ergylx, byslx, төгөлx
Окружи	Ergyl, bysl, төгөлe
Окружите	Ergyltn, bysltn, t gөltn
Округ	Okrug
Округной	Okrugin
Окунь	Şərg*)
Около	Өөр, şidr
Около него	Tuynə өөр
Около их	Tednə өөр
Олень	Buh, marl
Олифа	Şlrin tosn
Олово	Çahan xorhlzn
Он, она	Ter
Они	Tedn
Опасность	Әәмşg
Опасность большая	Әәмşg ik

\*) Şərg—zaxsn.

Опасный	Әәмшгтә
Опираться	Туҫх
Опора	Туҫыр, туҫән, туҫг
Опрокинуть	Көмрх, тыргыр төвх
Опрокинь	Көмр
Опрокиньте	Көмртн
Опрокинутый	Көмртсн, көмргдсн
Опытный	Дамшсн, дадмг, дамһа
Опять	Дакад, вас
Орава	Олн улс
Оратор	Келврс, келмрс, кее кеелтә кун
Орать	Хәкрх
Орел	Нәрд, тарвз, хар ҫовун
Орех крупный	Јаһг
Орех мелкий	ҫитлг
Орех мушкатный	Зәт
Осел	Елзгн
Осетр	Бекр*)
Осетрина	Бекрн махн
Осетровая икра	Бекрн тырсн
Осина	Уласн
Осиротеть	Өнерх
Осиротелый	Өнерсн
Осиротел	Өнерв
Ослабление (вообще)	Сулдхлһн

\*) Бекр—захсн

Ослабление (чело- века)	Cinən kucn̄ь aldr̄lhn
Ослабеть	Cinən kucn̄ь aldr̄x
Оспопрививатель	Təgəç
Оспу прививать	Təgə tər̄x
Оставить	Yldəx
Остаток	Yldl
Осторожность	Saḡlhn
Осторожный	Saḡ
Остров	Arl
Остроумный	Xurç uxata
Острый	Xurç
Остыть	Çarçx, kər̄x
Остыл	Çarçv, kər̄v
Оса	Xorta zəḡ
Ось	Kəşyr
Ось деревянная	Modn̄ kəşyr
Ось железная	Təm̄r kəşyr
Ось поломалась	Kəşyr xuhrz odv
Ось починил	Kəşyrən̄ jasv
Отведать	Amsx
Ответ	Xəry
Отвечать	Xəry ök
Отверстие	Nykn̄
Отелилась корова	Ykr̄ tuh̄lv
Оттепель	Dularlhn̄
Отец	Eçḡ
Отечество	Orn-nutḡ, uul̄ hazr̄, əssn̄ bossn̄ hazr̄



Отказ	Zøv es øglgn
Отказать	Zøv øgl uga vәх
Отказал	Zøv øgsn uga
Открыть	Sekx, sәkx
Открыт, открыто	Sekәtә, sәkәtә
Открытый	Sәkigdsn
Отметить	Temdglн
Отметь	Temdgl
Отметьте	Tomdgltn
Отпуск	Suldxvr, suldxz tәvlhn
Оторвать	Taslx
Оторви	Tasl
Оторвите	Tasltn
Отрава	Xordlhn
Отравиться	Xordx
Отравленный	Xordsn
Отсюда	Yynәs, yngәs
Отцы	Eçgnr
Отчество	Eçgin nern
Охота	Anhucлн
Охотиться	Anhucлx
Охотник	Anhuc
Очки	Kozldur
Ошибка	Endy, endg
Ошибиться	Endyrx
Ошибся	Endyrv
Ошибочный	Endyrsn, endg

П

Павлин	Tohstn
Подать	Unx, kiisx*)
Падай	Un, kiis
Падайте	Untn, klistn
Пай	Paј, хув, рэ
Паевой взнос	Pæəgin mængn, paјin mængn, хув mængn
Пакет	Paket, ik konverttə vicg
Палец	Xurhn
Палка	Modn
Палуба	Polv, keermn deevr
Пальто дамское	Kykd kynə pəlytə
Пальто детское	Kykdin pəlytə
Пальто зимнее	Yvlin pəlytə
Пальто мужское	Zalu kynə pəlytə
Папа	Aav
Пар	Uur
Пара	Xojr, par
Паровая машина	Uurar kəldg mašin
Паром, пором	Porom, ky, mal, kynd ju- ms hatlhdg ik oңhç
Пароход	Kerm
Пароход буксирный	Cirdg kerm
Пароход военный	Dənə kerm
Пароход пассажир- ский	Ky zəədg kerm

\*) Kiisx—по хербетовскн.

Партия	Partь
Партийный	Partьd wədg
Партийное решение	Partin ſiidvr
Парш	Parc, çaar, vozu
Паспорт	Pasport
Пасти	Xərylx
Пасти скот	Mal xərylx
Пастух	Pastg, maьc, хөөс
Парус	Zilk
Парусина	Naşar
Паук	Aralzn
Паутина	Aralzn gəlm
Пахать землю	Hazr xahlx
Певец, певица	Duuc
Пей	Uu
Пей сам	Evrən uu
Пейте	Uutn
Пекарня	Ədmg volhdg ger
Пекарь	Ədmg volhdg kyn
Пеликан, баба-птица	Xord şovun
Пена	Kəəsn
Пенистый	Kəəstə
Пение	Duullhn
Пенсия	Pens
Пенсионер	Pens avdg kyn
Пенсионная книжка	Pensin degtr
Пепель	Cindr
Пепельница	Cindrin sav
Первый	Tyryn, negdgc, мацнан



Перевод	Orculhn
Переведенный	Orculsn
Переводить	Orculx
Переводчик	Orculdg кун, orculac
Передний	Өmn
Перед ним	Tynə өmn
Перец	Burş
Перец красный	Ulan burş
Перец черный	Xar burş
Перламутр	Tan
Перо	Yzg
Перья	Өdn
Перчатка	Beelə, xurhn veelə
Песня	Duun
Песок	Elsn
Песчаный	Elstə
Петль	Duulx
Петля	Petль, vyty
Петух	Er taka
Пехота	Jovhn çerg
Печатать	Barlx
Печатай	Barl
Печатайте	Barltn
Печатный	Bar
Печатники	Barcnr
Печать	Tiiz
Печать приложите	Tiiz dartn
Печь, печка	Beş
Печень, печенька	Elkn

Печеный	Hald volsn
Пеший	Jovhn
Пешня	Cicyr
Пиво	Piiv
Пиголица	Zaarg
Пика	Zld
Пикет	Xarul
Пила	Kerə
Пилить	Kerədx
Пили	Kerəd
Пилите	Kerədtñ
Пир	Nər
Пирог	Berg
Пирожное	Əmtəxn vərg
Писать	Bicx
Писатель	Bicvrс, tyurgvəс
Писарь, переписчик	Bicəс
Письмо	Bicg
Пистолет	Pistul
Пистон	Pistyn
Пить	Uux
Пить хотите?	Uunt?
Пить хочешь	Uunc?
Пить хочу	Uunav
Пить хотим	Uunavdn
Пиши	Bic
Пишите	Bicdn
Пища, питание	Xot
Плавать	Uscx

Плавай	Usc
Плавайте	Usctn
Плавать умеет	Uscz cadna
Плавать умеешь?	Uscz cadnc?
Плавать умею	Uscz cadnav
Плакать	Uulьx
Пламя	Zalь
План	Plan, zura
Платок	Альсиг
Плач	Uulьln
Плачет	Uulьzana
Плащ	Plaş, kœdrg, lavşg
Плевать	Ноьлмх
Плевательница	Ноьлмур
Пленум	Plenum, vah xurg
Пленарное заседание	Plenumin хуув, vah хургин хуув
Пленник	Kel vœrgdsn kyn
Плести	Gyrx
Плетенный	Gyrsn, gyrnr
Плети	Gyr,—maləc
Плетите	Gyrtn,—maləctn
Плеть	Malə, taşng
Плечо	Eem
Плечистый	Eemtə, eemrkg
Плешивый	Xalçxa, halzn
Пловец	Uscdg kyn
Плоский	Xavtxa
Плотник	Plotnik, modna urn



Плотный	Nikt
Плохой	Muu
Плясать	Biilx
Пляши	Biil
Пляшите	Biiltn
Победа	Diillgn
Победил	Diilv
Повар	Xot kegəc
Поверь	Itk
Повестка	Povesk
Погладить	Ilx
Погода	Өdr, çag
Погоди	Kyləzə
Погодите	Kyləzətn
Погостить	Giiclgdx
Погубить	Yrəx, alv
Погубил	Yrəv, alx
Подать	Avс өk
Подарить	Belg өk
Подарил (он)	Belg өgv
Подарил (я)	Belg өgyv
Подарок	Belg
Подбородок	Өrgn
Подвода	Kөлgn
Подводная лодка	Bulxdg kern
Подкладка	Dotr (xovçna)
Подкова	Tax
Подковать	Taxlx
Подкованный	Taxta, taxlsn

Подле	Өөр
Подле него	Тунэ өөр
Подложный	Xudl, хуурмг
Подмести	Səvyrdx
Подметка	Ul (hosna)
Поднять	Өргх
Поднятый	Өргsn, өрггdsn
Подобно	Әdl
Подожди	Kyləzə
Подождите	Kyləzətn
Подозрение	Xarllhn
Подозревать	Xarlx
Подозревает	Xarlzana
Подозрительный	Xarta, sonzltə
Подпилок	Xyvrə, хуугə
Подписать	Haran təvx
Подписанный	Har təvsn
Подпиши	Haran təv
Подпишите	Haran təvtn
Подпотник	Deltr
Подпруга, катаур	Tatur
Подпруга задняя	Oln
Подражать	Durax
Подробный	Çugtñь çəəlhsn, кyçəngy
Подруга	Yyr kykn
Подсолнечник	Narn çəçg, narn əvsn
Подстилка	Yltrg, ulьtrg
Подумать	Uxalx, sanx
Подумаи	Uxal, san



Подумайте	Uxaltn, santn
Подушка	Der
Подушка жесткая	Xatu der
Подушка мягкая	Zelkn der
Подушка седельная	Kevçg
Поезд	Poezd
Поезжай	Jov
Поезжайте	Jovtn
Поехал	Jovv, jovz odla
Пожалеть	Sanan zovx
Пожалел	Sananv zovv, sana zovv
Пожар	Tuymr
Пожарные	Tuymr untradgud
Пожарьте	Sartn
Позавчера	Urz ødr
Позади	Ard
Поздно	Ora
Поздний	Oratsn
Позови	Duud
Позовите	Duudtn
Пой	Duul
Пойте	Duultn
Пойдем	Jovij
Пойдемте	Jovçxaj
Поймай	Bər
Поймайте	Bərtn
Пока	Iktil-tiktil
Показать	Yzylx
Показывать не буду	Yzylxşiv

Покажи	Yzyl
Покажите	Yzyltn
Покинуть	Xajx
Поколение	Yj, ug, toxm
Покрывало	Byrkə, xuca
Пол	Pol
Полдень	Yd
Поливать	Uslx
Поливай	Usl
Поливайте	Usltn
Поливкой	Uslvrin
Полностью	Çugtnь, xugtnь, kyçstnь*)
Полночь	Səpь ərəl
Полный	Dyyrn
Половина	Ərəl
Полотенце	Nyyrin alycur
Польза	Clz, tus
Полезный	Olzta, tusta
Полыль	Şarlzn
Помогать	Nəkd volx
Помоги	Nəkd vol
Помогите	Nəkd voltn
Поманить	Mekər ərədyłgn, daxulhn, dajlz avx
Поманил	Mekər ərədylv, dajlz avb, duudz avb

\*) Xugtni—по дербетовски.

Помет	Malin, şovuna, xorxan vaasn
Помешать	Xarşlx, saaltg volx
Помешал	Xarşlv, saaltg volv
Помешай	Xarşl, saaltg vol
Помешайте	Xarşltn, saaltg voltn
Помидор	Pumadr
Помного	Olar, ikər, elvgər
Помощь	Dəñ
Помощь оказать	Dəñ kyrgx
Помощник	Pomuşnig, pəkçi
Понимать	Опьlx
Понимает	Medzənə, mednə, опьhlna
Понизить срок	Sorginь vahrulx
Понизил срок	Sorginь vahrulv
Понравиться	Taasgdx
Понравился	Taasgdv
Поп	Gelñ
Попадать	Tusx
Попади	Tus
Попадите	Tustn
Попал	Tusv
Попался	Bərgdv
Пори	Bickn nykn
Поросенок	Нахан tuhl
Пороть	Malecx, vurahar çokx
Порох	Dər
Пороховница	Də'in ger
Портной	Xuvç ujdg kyn



Портянка	Çugla
После	Xөөннь
После того	Tуунэ хөөн
После этого	Yунэ хөөн
Послед	Kykdin kevtr, zemsg
Последний	Syylin
Последовать	Daхх
Посленки	Xar arva
Пособие	Demnyl
Пособить	Nөkd volx
Пособи	Nөkd vol
Пособите	Nөkd voltn
Пословица	Ylgyr
Посол	Elc
Пост	Maçg
Пост (стража)	Manul, xarulin hazr
Поститься	Maçglx
Постановить	Togtax
Постановил	Togtav
Постановление	Togtavr
Постель	Orn
Постой	Zogs, zogca
Постойте	Zogstn, zogcatn
Посторонний	Talin
Постоянно	Mel, mөnkind, yrglzd
Постыдный	Icrtө
Посуда	Sav
Пот	Kөlsn
Пот ноги	Şivr

Потеть	Kəlɪx
Потеет	Kəircənə
Потеете	Kəlrcənət
Потеешь	Kəlrcənəc
Потник	Toxm
Потолок	Potolok, gerin deevr
Потом	Dakad, dəkəd*)
Потот	Halv
Потопить	Civəx
Потопил	Civəv
Потопленный	Civsn, civəgdsn
Похвала	Vuulʹmz
Похвалить	Vuulʹx
Похвалил	Vuulʹv
Похвали	Vuulʹb
Похваляйте	Vuulʹtn
Похож, похожий	Ədl, durasn
Похоронить	Orʃulx
Похороните	Orʃultn
Похудеть	Eçx
Похудел	Eçz, eçv
Похудели	Eçzt
Поцарапал	Maazv
Поцеловал	Ymsv, ynsv
Поцелую	Ymsnəv, ynsnəv
Почему, зачем	Jahad, jungad
Почесать	Maazx

\*) Dəkəd—по дербетовски

Почеши	Maaztn
Почешите	Maaztn
Почетный	Ik kyndtə, toolvrta, toom- srta
Починить (обувь) одежду	Xatxx
Почини	Xatx
Почините	Xatxatn
Починить (пред- меты)	Jasx
Почини	Jas
Почините	Jastn
Почка	Bøer
Почта	Pošt
Почтосодержатель	Pošt værdg kyn
Почтовая бумага	Poštın çaasn
Почтовая марка	Poštın mark
Пошел	Jov
Пошли	Jovtn
Пощадить	Əm avrx
Пощади	Əm avr
Пощадите	Əm avrtn
Пояс	Bys
Пояснить	Çəəlhx
Поясница	Belkysn
Правда	Ynn
Правильно, пра- вильный	Cik
Править	Zalx



Правитель	Zalac
Правительство	Zalac parvlən, sakirhn
Правит	Zalzana
Праздник	Sən ədr
Праздновать	Sən ədr kex
Праздничный	Sən ədrin
Прачечная	Jum (xovç) uhadg ger
Прачка	Jum uhadg kykd kyn
Превышать	Davulx, davx, əədlx
Превышение	Davullhn, davlhn, əədlgn
Предание	Xuucni tuuz
Преданный	Sedklən təvsn
Председатель	Persedatelj, axlac, tohac
Прежде, прежний	Əmn, əmnk
Премия	Marhan, dərənə şaq*)
Прибавка	Nemyr
Прибавить	Nemx
Прибавил	Nemv
Прибавь	Nem
Прибавьте	Nemtn
Прибежал	Gyyz irv
Прибыль	Olz
Прибыльный	Olzta
Привести	Daxulz
Приведи	Daxulz ir
Приведите	Daxulz irtn
Привел	Daxulz irv

\*) Перевод приблизительный.

Привезти	Avc irx (kølgər)
Привези	Avc ir
Привезите	Avc irtn
Привез (я)	Avc irv
Привез (он)	Avc irv
Приветствие	Jərəl, møndlgn
Приветствовать	Jərəx
Приветствуем	Jərəzənə vldn
Приветствую	Jərəzənəv
Привыкать	Izldx, dasx
Привыкните	Izldxt, dasxt
Привыкнешь	Izldxc, dasxc
Привычка	Daslt
Привычный	Dassn, dasmha
Привычное дело	Dassn, dasmha kerg
Приговор	Şiidvr
Приговорить	Şiidx
Приговоренный	Şiidgdsn
Пригодный	Kergtə
Пригодиться	Kergtə volx
Приготовить	Beldx
Приготовь	Beld
Приготовьте	Beldtn
Приготовленный	Beldsn
Призыв	Duudlhn
Призывать	Dudx
Приказ	Zakan
Приклад	Buugin xundg
Примета	Temdg



Приметить	Temdglx
Приметил	Temdglv
Приметь	Temdgl
Приметьте	Temdgltn
Пренебрегать	Holx
Принеси	Avc ir
Принесите	Avc irtn
Пристань	Kerm zogsdg hazr
Пристыдить	Icəx
Пристыдил	Icəv
Пристыди	Icə
Пристыдить	Icətn
Присяга	Andhar
Присягать	Andhar ək .
Присягал	Andhar əgv
Притупить	Muxax
Притупленный	Muxsn
Приход	Ogu
Приходить	Irx
Приходи	Ir
Приходите	Irtn
Приходил	Irlə
Приходящая школа	Irz surdg şkol
Пришить пуговицу	Tovc xadx
Пришей пуговицу	Tovc xad
Пришейте пуговицу	Tovc xadtn
Пробка	Xoltsn voglə
Пробковое дерево	Xoltsna modn
Пробовать пищу	Amsx

Проворный	Şamdha
Проглотить	Zalygx
Проглоти	Zalıg
Проглотите	Salygtn
Проглотил	Zalygv, zalygckv
Продать	Xuldx
Продай	Xudl
Продайте	Xuldtñ
Продал	Xuldıv, xuldıckv
Проданный	Xuldsn, xuldcksñ
Продукт	Xot, kynsn
Прокурор	Porklu
Пролив	Tengsmıd niilyldg hol, xool
Промочить	Norhx
Промок	Norv
Промок я	Norc odv bı
Еромысел рыбный	Salg
Промысловый	Salgin
Промысловый ра- бочий	Salgin kœdımşcnr
Пропись	Har bıcg
Прописью	Har bıcgær, bıcmrær
Пропитать	Şingræx
Пропитанный	Şingrsn
Прорыв	Taslhñ
Прорывать	Taslx
Просвещение	Surhulb, segærıgn
Просить	Surx, erx

Проси	Syr, er
▶ Просите	Surn, ertn
Просо	Sög, zarm
Просторный	Uu
Простить, прощать	Buruginь tävz ök
Простить вину	Geminь tävz ök
Прости (его)	Buruginь tävz ök
Прости (меня)	Burugin tävz өг
Простите (его)	Buruginь tävz өгtn
Простите (меня)	Burugin tävz өгtn
▶ Простуда	Çarçhn
Простудиться	Çarçx
Простудился	Çarçsn, çarçz, çarçv
Простудишься	Çarçnac
Простудитесь	Çarçnat
Процент	Өsli, төrlgn
Прочие	Nanь cign
Прошлое	Өngrsn, davsn
Прощение	Buruginь tävlhn
▶ Прыгать	Harədx
Прыгай	Harəd
Прыгайте	Harədtn
Прыщ	Busrg
Прямо	Cikdən
Прямой	Cik
Птенец	Şovuna huzml
Птица	Şovun
Пугать	Əəlhx
Пугливый	Əəmtxə



Пугни	Əəlɨ
Пугните	Əəlhtn
Пуговица	Tovc
Пулемет	Pulemət
Пуля	Sumn
Пупок, пуп	Kiisn
Пускать, пустить	Təvx
Пускай, пусти	Təv
Пускайте, пустите	Təvtn
Пустой	Xoosn
Пустой человек	Xoosn kyp
Пустыня	Kədə
Пустяк	Kergtə jum viş, kerg uga jumn
Путь	Mər xaalh
Путы	Tuşa
Путать	Tuşx
Пух	Ərvlg, bul
Пуховой	Ərvlgər, vular kesn
Пуховая подушка	Ərvlgtə, bul der
Пушистый	Savhr
Пушка	Tov
Пчела	Zəg
Пшеница	Çahan vyudə
Пьявка	Şigdəc
Пьяница	Ərknc
Пыль	Toorm, toosn
Пыльный	Toormta, toosta
Пытливый	Çeçn, uudlgc uxan

Пятка  
Пятиться  
Пятно

Əskə  
Çuçrx  
Tolv, tœen

## Р

Раб  
Раболепствовать  
Работа  
Работать  
Работай  
Работайте  
Работает  
Работать будет  
Работать буду  
Работать не будет

Muxla  
Muxla vollhn  
Kœdlnş  
Kœdlx, kœdlnş kex  
Kœdl, kœdlnş ke  
Kœdltn, kœdlnş ketn  
Xœdlzænə, kœdlnş kezænə  
Kœdlx kœdlnş kex  
Kœdlnœv, kœdlnş kenœv  
Kœdlx uga, kœdlnş kex  
uga

Работать не будем

Kœdlxşiv vidn, kœdlnş  
kexşiv vidn

Рабочий  
Рабочий вопрос  
Равный  
Равнина  
Радио  
Радость  
Радоваться  
Радуйся  
Радуйтесь  
Радостный

Kœdlnşç  
Kœdlnşçnrin kerg, tœr  
Ədl, çaçu  
Tegş, tиньgr hazr  
Badь  
Bajr  
Bajrlx  
Bajr  
Bajrltn  
Bajrta

Радуга	Solng
Радуга на небе	Doglñ emgn
Развал	Xamxrlgn, tarlgn
Разваливается	Xamxrad unzana
Развеваться по ветру	Kiisx, delsx Kyr, du harlgn, kyyndlgn, kyyndən
Разговор	Du harn, kyndx
Разговаривать	Du harçənə, kyndzənə
Разговаривает	Açanasn suldx
Разгрузить	Salgn
Раз'единить	Salag
Раз'едини	Salgtñ
Раз'едините	Sallgn
Разлука	Salsn
Разлученный	Salgx
Разлучить	Mənguulx, çəəldx, taslx*)
Разменять деньги	Məng yl, çəəlh, tasl
Размени деньги	Məng yultn, çəəlhñ, taslñ
Размените деньги	Kemzən
Размер	Ədl biş, oln zysn
Разный	Zysn zyl
Разные (вещи)	Əib biş (uls)
Разные (люди)	Şuulx
Разорвать	Şuursn
Разорванный	Şuul
Разорви	Şuultn
Разорвите	

\*) Məng taslx—по дербетовски.



разуваться	Kəl nuçklx, hosan taalx
разувайся	Kəl nuçkl
разувайтесь	Kəl nuçkltn
разукрашенный	Keerylsn
рак	Çajaxa, arag
раковина, ракуши	Xarxançg, xusur
рамка	Ramk, aramk
рана	Şav
раненый	Şavtsn
ранить	Şavtulx
рано	Ert
раньше	Өmn
распада	Paılgn, xuurlgn
расписка	Har vicg
расписаться	Har təvx
растение	Urhmı
растет	Urhzana, өсәнә
Растительное масло	Urhmılin tosn
Разрушить	Kууcх
Расстрел	Xaz allhn
Расстрелять	Xaz alx
Расстреляем	Xaz alrav vidn
Расстреляют	Xaz alx
Расстреляли	Xaz alv
Растянуть	Suñhx
Растяни	Suñh
Растяните	Suñhtn
Рвать	Bөөlzх
Рвота	Bөөlzıgn

Ребенок	Nilx kykd
Ребята	Kövyd
Ребро	Xavsn
Ревизия	Şyyvr, şyylgn
Ревизировать	Şyyx
Ревизионная комиссия	Şyyvrin komis
Ревматик	Sarklan gemtə kyn
Революция	Revolyc
Регулярно	Taslvr uga
Редакция	Redakç
Редактировать	Jasx
Редактор	Redaktr
Редкий	Berk, senr
Редкость	Berk, senr jumn
Режь	Kerc
Режьте	Kercin
Резать	Kercx
Резать рыбу	Zahs xahlx
Река	Hol
Река глубокая	Gyn hol
Река замерзла	Hol көvr
Река мелкая	Xər hol
Река узкая	Yutъxn hol, ицъxn, пəгxn hol
Река широкая	Өrgn hol
Религиозный	Şytvrc, syzgc
Религиозное учение	Şazni nom



Ремень	Sur
Ремесло	Harin erdm
Ремонт	Jasvr
Ремонтировать	Jasx
Ремонтированный	Jasgdsn
Репейник	Loşx
Ресница	Sormsn, sormsg
Решетка	Term
Решето	Dursn elgg
Решение	Şiidvr
Решить	Şiidx
Решили	Şiidv
Решенный	Şiidsn
Ржавчина	Zev
Ржаветь	Zevrx
Ржавленный	Zevrsn, zevtə
Ржанец	Arzan
Ржать	Inçhax
Рис	Tutrñ
Рисовать	Zurx
Рисование	Zurlhn
Рисунки	Zurg
Робеть	Әәх, syrđx
Робкий	Әәmtxə
Ров	Nykn
Ровный	Tegş
Рог	Өvr
Рогатый	Өvrtə
Рогатый скот	Өvrtə mal, ukr

Род	Toxm
Родина	Harsn hazr
Родинка	Sevg, meng
Родить	Kykd harhx, kələ tatx, giigrx, çahan tər volx
Родильный дом	Kykd harhdg ger
Родной	Harhsn, harlçsn, neg elk- nə
Родственник	Sadn, elgn, tərI
Роза	Badm çeçg
Роса	Ciig
Рослый	Ik jasta, nurhlig, urhml
Рост	Əslı, sunlt
Ростет	Əzzənə, sunzana
Рот	Amn
Ртуть	Məngn usn
Рубанок	Ustruzk, xarul
Рубашка	Kiilg
Рубить	Cavcx
Руби	Cavc
Рубите	Cavctn
Рубль	Arsln
Ругать, ругаться	Kerldx, uurlx, vuzr yg kelx
Ругает	Kerldzənə, vuzr yg kel- z-nə
Ругай	Kerld
Ругайте	Kerldtn
Ругательный	Kerylin

Ружье	Bu
Рука	Har
Рукав	Xancn
Рукоять (рукоятка)	Bəryl, iş, wərimtg
Руль	Syyl (kermin, oñçin)
Рулевой	Syyle
Рыба	Zahsn
Рыба дохлая	Yksn zahsn
Рыба живая	Əmd zahsn
Рыба замороженная	Kərgəcksn zahcn
Рыба свежая	Şin zahsn
Рыба соленая	Davsta zahsn
Рыба копченая	Utsn zahsn
Рыбак, ловец	Zahsc, lovç
Рыбий жир	Zahsna tosn
Рыбий клей	Zahsna zusun, şar zusun
Рыболовство	Zahs aqnlhn (wərlhn)
Рыболовное орудие	Zahsna zer-zev
Р д	Zerglən
Рядом	Zerglz

## С

Сабля	Yld
Сад	Bagç, sad*)
Садись, сядь	Su
Садитесь, сядьте	Suutn

\*) Sad—по дербеговски.



Садок	Sadg, zahsna xaşa
Сажа	Kə
Сажать	Sulhx
Сажень	Ald
Сазан	Sasn*)
Сайгак	Gərəsn
Салазка	Noxa çan
Сало	Əəkn, xorhn
Сало топленое	Xorhn
Сам, сама	Evrən
Самец	Er
Самка	Em
Самовар	Sanamr
Самшит	Zemşr
Сани	Çan
Сандал	Serə
Сандалий	Zadha vaşmg, səəkə
Санкция	Zəvşəl
Санкционировать	Zəvşəl ək
Сап	Ham gem
Сапог	Hosn
Сапожник	Hosc
Сарай	Sara, xaşa
Саранча	Çarça
Саратов	Şartu
Сатин	Sətin
Сахар	Çahan şikr

\*) Sazn—zahsn.

Сбережение	Ərvlз xadhln, xorşulhn
Сберегательная касса	Xorşulsn mөng xadhldg ger
Сбор	Çugrlhn
Сборуи лошадиные	Mөrnә zer-zev
Свадьба	Ger avlhn, хурн
Сватать	Kyknd kelx
Свежий	Şin
Сверлить	Burhudx, nyklx
Свет	Gerl, gegәn
Светлый	Gerltә, gegәtә
Светляк	Gәrltә xorxa
Свинец	Xar xorhlzn
Свинья	Наха
Свиное сало	Нахан өөкн
Свястеть	Işkrx
Свисти	Işkr
Свистите	Işkrtn
Свита	Daxulь
Свобода	Suldxvr
Свободный	Sul
Свой, своя, свои	Еврә
Свыше	Deerәs
Священник	Xovrg, хуврг, geln
Себе	Biidәn
Север	Ar zyg
Северный	Ar zygin

Северюга	Çooxr*)
Сегодня	Endr
Седелка	Sedəlk
Седло	Eməl
Седой	Buurl
Седые волосы	Buurl ysn
С'езд	Xurg
С'езд советов	Sovetin xurg
С'езд партии	Partin xurg
Секрет	Nuuvc
Секретный	Nuuvcin
Секретное дело	Nuuvcin kerg
Секретарь	Seglətr
Секунда	Akcm
Селезенка	Delyn
Село	Selən
Сельский	Selənə
Сельский совет	Selənə sovet
Сельское хозяйство	Selənə mal-təgən-ger
Сельско-хозяйственный рабочий	Selənə kədlmşc
Семга	Jarha**)
Семейство, семья	Byl
Семейный	Byltə
Семя, семена	Tarani ekn, idən
Семечки	Jasn

\*) Sooxr—zaxsn.

\*\*) Jarga—zaxsn.



Семячки каленые	Xuursn jasn
Семячки арбузные	Tarvsin jasn
Семячки подсолнеч- ные	Narn øvsni jasn
Сенник	Sel'nig, øvsnə xaşa, silnç
Сено	Xadsn øvsn
Сено кошеное	Xadsn øvsn
Сено сложенное	Xurasn øvsn
Сено вязанное	Boodgta øvsn
Сенсация	Şuugata zəng
Сепаратор	Ysnə maşın, separatr
Сера	Xulx
Серебро	Çahan mængn
Серебряный	Çahan mængər kesn
Сердиться	Uurlx
Сердись	Uurl
Сердитесь	Uurltn
Сердится	Uurlzana
Сердитый	Uutta
Сердце	Zyrkn
Серп	Xadur
Серьга	Siik
Сеть, сетка	Gəlm
Сибирь	Sivr
Сибирский	Sivrin
Сигнал	Dokja, dokjan
Сигнализировать	Dokjalx
Сидеть	Suux
Сидит	Suuna

Сиди	Su
Сидите	Suutn
Сила	Cidl, kycn
Сильный	Cidltə, kyctə
Сильнее езжай	Canhar jov (kəlgər)
Сильнее езжайте	Canar jovtn (kəlgər)
Сильный ветер	Canh salʔkn
Сильное течение	Canh urxl
Сильный туман	Ik budn
Симпатичный	Əkər
Сито	Kilhsn elgik
Ситец	Çiiç
Скажи	Kel
Скажите	Keltn
Скажете	Kelxt
Скажешь	Kelxc
Сказал	Kelv
Сказал?	Kelvc
Сказали	Kelv
Сказали?	Kelvtn?
Сказка	Tuulʔ
Скакать	Urldx, dovtx
Скаковая лошадь	Urldana mərn
Скандал	Çuygəp
Скандалист	Çuygəc
Скандалное дело	Çuygətə kerg
Скандалные люди	Çuygətə uls
Скандалный чело- век	Çuygətə kyn



Скаредный	Әмнә, хату
Скатерть	Stolin буркә, җирән бутә- гыл
Скачка	Urldan
Скачка будет?	Urldan bolxij?
Скачка будет	Urldan bolx
Скачку посмотрите	Urlda xalәtn
Скачку посмотрим	Urlda xalәj
Скворец	Ykr xar
Сковорода	Taava
Склон горы	Uulin bel
Скоблить	Xusx
Скобли	Xus
Скоблите	Xustn
Сколько	Kedy
Сколько стоит	Kedygәv, kedy kyrnә
Сколько раз	Kedy dakz
Скользять	Toşx, xalytrx
Скользкий	Xalytrxә
Скопление	Җuglrlhn, xaragdlhn, xur- lhn
Скоро	Şulun
Скорее	Şuluhar
Скорлупа	Xalybn
Скромный	Xәrg, төvşyn, төsv
Скрипка	Iskripk, isruk, хуур
Скрипач	Isruk taldg kyn
Скрипеть	Şuxtnx, ziiгx
Скрипит	Şuxtnzana, ziiгzәnә

Скудный	Jadu
Скука	Yydvr
Скупой	Xatuc, wəry
Скучать	Yydx
Скучаю	Yydzəpəv
Скучаем	Yydzəpəv bidn
Скучный	Yydvrtə
Слабость, слабый	Cinən uga, kycn uga, sul
Слабый человек	Kycn uga, sul kyn
Слабый больной	Cinən uga (əvctn)
Слабить	Tuulx, dorgş avx
Слабосильный	Cidl tatu
Слава	Aldr nern
Сладкий	Əmtəxn
Сладость	Əmtəxn jumn
След	Mər
Следить	Getx, xaləx
Следи	Get, xalə
Следите	Gettn, xalətn
Следствие	Məşkən, məşkər
Следователь	Məşkəc
Слезы	Nylmsn, polʼymn
Слепой	Soxr
Слететь	Nisz irx
Слетел	Nisz odv
Слива	Ərg
Слива желтая	Şar ərg
Слива черная	Xar ərg
Сливки	Ərm

Сливочное масло	Өrmin tosn
Слизы	Zala
Слизистый	Zalata
Слипляться	Naaldx
Слиплись	Naaldz өс
Слиться	Niildx
Слились	Niildz oc
Словарь	Orculhna vicg
Слово	Yg
Словесный	Ygər
Сложить	Deernь təvx, niilylx
Сложение	Deernь təvlhn
Слсй	Kərsn
Сломать	Xamxlx
Сломаешь	Xamxlnac
Сломаете	Xamxlnat
Сломи	Xamxl
Сломите	Xəmxltn
Слон	Zan
Слоновые клыки	Zaana soja
Слуга	Seəvɯ
Служба	Yyl, ɟerglgn
Служить	Yyld вəəlhɯ, ɟerglgn*)
Служит	Yyld вəнə, ɟerglzəнə
Служащий	Yylin kyn
Служебное дело	Yylin kerg
Слух	Sonsvr, zəŋg

\*) ɟerglgn—по дербетовски.



Слушать	Sonsx
Слушай	Soң
Слушайте	Soңstn
Слушает	Soңcana
Слышал	Soңslav
Слышали	Soңslav bidn
Слышал?	Soңsvс?
Слышали?	Soңsvt?
Слюна	Şylsn
Смелость	Zərg
Смелый	Zərgtə
Смена	Solə, dolən
Сменить	Solьx, dolьx
Смени	Solь, doib
Смените	Solьtn, dolьtn
Смейся	Inə
Смейтесь	Inətn
Смеется	Inəzənə
Смерть	Ykl
Смесь	Xolə
Смеяться	Inəx
Смех	Inədn
Смешать	Xolьx
Смешай	Xolь
Смешайте	Xolьtn
Смешить	Inəlgn
Смешный	Inədtə
Смирный	Nomhn
Смотр	Xaləvr

Смотреть	Xaləx
Смотри	Xalə
Смотрите	Xalətn
Смута	Mu çag
Смутиться	Eməx
Смутился	Eməv
Снаряд	Tovin sumn
Снасти	Degə, haxulь
Сначала	Daknəs (dəknəs)*)
Снег	Çasn
Снег идет	Çasn orzana
Снег перестал	Çasn sogsv
Снег тает	Çasn xaalьzana
Снег растаял	Çasn xaalьz odv
Снежный	Çasta
Снизить	Dor orulx, dorgşlulx
Сниться	Zyudnd orx
Снился	zyudnd orv
Сниматься	Zurgan avxulx, zurgan çokulx
Снимались	Zurgan avxulv bidn
Снимись	Zurgan avxul, çokul
Снимитесь	Zurgan avxultn
Снимтесь	Zurgan avxulij
Снова	Şinəs
Сноведение	Zyudn
Сноровка	Arh, ev

\*) Dəknəs—по дербетовски.

Собака	Noxa
Собаку выгоните	Noxag harhtn
Собаку держите	Noxag vartn
Собака злая	Zuhac noxa
Собака лает	Noxa xuçzana
Собаку привяжите	Noxag ujtn
Собака смиренная	Nomhn noxa
Собака укусила	Noxa zuuv
Собирать	Çuglulx
Собери	Çuglul
Соберите	Çuglultn
Соберу	Çuglulnav
Соберем	Çuglulnav vidn
Соболь	Bulhn
Соболиная шуба	Bulhn devl
Собранный	Çuglulsn, xurasn
Собрание	Xurg, çuglrhn
Собственный	Evrə
Сова	Şar şovun
Совет	Sovet, xyuv
Советская власть	Sovetin josn
Советский	Sovetin, xyuvin
Совещание	Zəvcıgn
Совещаться	Zəvcix
Согнуть	Matilhx, vөгcilgx, hudilhx
Согнутый	Matisn, vөгcısın
Согни	Matilh, vөгcilh, hudilh
Согните	Matilhtn, vөгcilgtn, hudil- htn



Содействие	Nøkđ vollhn
Содействовать	Nøkđ volx
Содействуй	Nøkđ vol
Содействуйте	Nøkđ voltn
Соединить	Negdylx
Соедини	Negdyl
Соедините	Negdyltn
Соединиться	Negdx
Соединяйтесь	Negdtn
Сожительство	Xamdan vælhn
Сознание	Serl
Сознательный	Serlto
Сознать	Medx
Сознает	Medzəpə
Созреть	Bolx
Созрел	Bolz
Созревший	Bolsn
Сок	Şyysn
Сократить	Xasx
Сократили	Xasv
Сокращенный	Xasgdsn
Солдат	Salds
Солдатский	Saldsin
Соль	Davsn
Солить	Davslx
Соли	Davsl
Солите	Davsltn
Соленый	Davsta
Солома	Solom, tərənə lş

Солнце	Narn
Солнце выйдет	Narn harx
Солнце греет	Narn duladxzana, xalul- zana
Солнце сильное	Narn kycтә
Солнечный день	Narta өдр
Солнечное затме- ние	Nar wәrlһn, narnl xaagdł
Сом	Zaal*)
Сомневаться	Es itgx, alһtrx
Сон	Nәr, zyudn
Сонный	Nәermu
Соображение	Esv, toolvr
Соображать	Esvlx, toolx
Сообрази, сообра- жай	Esvl, tool
Сообразите, сообра- жайте	Esvltn, tooltn
Сообразительный	Esvtә, toolvrta
Сопка	Dovun
Сопля	Nusn
Сопливый	Nusxa
Сор	Bog, xog
Сорить	Bog harhx
Соревнование	Dәrәn, dәrlәn
Соревноваться	Dәrx
Сорока	Ҙaazha

\*) Zaal—захсп.



Сорная трава	Mu əvsn
Сосать	Kəkx, şimx
Соси	Kək, şim
Сосите	Kəktn, şimtn
Сосна	Şar xarha
Сосок	Kəkn
Сосунок	Kəkər
Состязание	Marhan
Состязаться	Marhx
Сотрудник	Xamdan kəldg
Сотрудничать	Xamdan kədlx
Сохранить	Yrəl uga xadhlx
Сохрани	Yrəl uga xadh
Сохраните	Yrəl uga xadhltn
Сочинение	Uxaharn viclgn, уха tyyr- vlg
Сочинить	Uxaharn vicx, уха tyyrvx
Сочный	Şyystə, şimtə
Союз	Ni, niçən
Союзный	Niçsn, niçəpə
Спасибо	Xanzanav
Спасать	Əmd harhx, əm avrx
Спасение	Əmd harhlhn, avrl
Спаси	Əmd harh, avr
Спасите	Əmd harhtn, avrtn
Спасенный	Əmd harsn, avrgdsn
Спальня	Untdg xora, өгə
Спать	Untx
Спать хочу	Untnav

Спать не хочу	Untxšiv
Спал	Untv
Спал?	Untvc?
Спали	Untvt
Спали?	Untvt?
Спелый	Bolsn
Спесь	Xeør, honhr
Спешить	Adhx
Спеши	Adh
Спешите	Adhtn
Спесишь	Adhnac
Спешите	Adhnat
Спешу	Adhz jovnav
Спешим	Adhz jovnav bidn
Слива	Nurhn
Спи	Unt
Спите	Unttn
Спичка	Xusdg
Спишь?	Untz odvc, untzanc?
Сплетни	Xov
Сплю	Untzanav
Спокойный	Tøvsyn, amr
Спокойной ночи	Mend xontn
Спор	Zydkøn, marhan
Спорить	Zydkx
Спорный	Zydkætə, çyugætə, bylald- lhta
Спорит	Zydkzənə
Спорщик	Zydkə, zydkək

Способ	Ev, ari
Способность	Bilg
Способный	Bilgtə
Срок	Sorg, volzg
Срочный	Sorgta, volzgia, adhm, va cm volzgtə.
Срочное дело	Bolzgia, adhmta, vas m kerg
Ссор	Çuygən, keryl
Ссориться	Keridx, çuygx
Стакан	Istkan
Сталь	Bold
Стальной	Boldar kesn
Сталинград	Axş
Стараться	Kilmzən yzylx
Старательный	Kilmztə
Старик	Övgn
Старинный	Kezənk, kezənk, хуиспа
Старость	Kөгşirign
Статный	Kevtə, kevlyn
Старуха	Emgn
Стебель	Buudən iş
Стекло	Şil
Стеклянный	Şilər kesn
Стелить	Delgx
Стели	Delg
Стелите	Delgti
Стена	Ers
Стенная газета	Ersin gəzəd



Степь	Teeg
Степной	Teegin
Стерлядь	Şygrlg*)
Стелька	Yııtrg, ulıtrg
Стирать	Uhaх, arcх
Стирай	Uha, arc
Стирайте	Uhatn, arcтn
Стихия	Ajul
Стог	Ustg
Сонт	Zogcana
Стой	Zogs
Сойте	Zogstn, zogcatn
Стол	Stol, şırə
Столовая	Xot uudg ərə, хора
Стопка	Stopk, vickn istkan
Сторожить	Xəylx
Сторож	Ostorz, zarç
Сторожевой	Xarulln
Сторона	Xalx
Страдать	Zovx
Страдает	Zovzana
Страдание	Zovlң
Страна	Orn-hazr
Страница	Xalx
Странность	Akad, zigтə, sonьn jumn
Станный	Akad, zigтə
Страсть	Zilv

\*) Şygrlg—zaxsn.

Страстный	Zilvtə
Страх	Əəmşg, əəlhvr
Страшный	Əəmşgtə, əəlhvrtə
Стрекоза	Teməlzirgn
Стрельба	Xalhn
Стрелять	Xax
Стреляй	Xa
Стреляйте	Xatn
Стремя	Dərə
Стрепет	Muxr jaman
Стричь	Xəəclx
Стриги	Xəəcl
Стригите	Xəəcltn
Стриженный	Xəəclgdsn
Строгий	Cañh, dogşn
Строить	Bərx, vosxx
Строй	Bər, vosx
Стройте	Bərtn, vosxtn
Стройный	Səəxn cik, hoo, denkgr
Струны	Civxtsn, civxçn
Студент	Student
Стул	Ustul, suudg şirə
Ступа	Çox
Ступень	Devsn
Стучать	Çokx
Стучи	Çok
Стучите	Çoktn
Стыд	Icr
Стыдиться	Icx

Стыдливый	İcrtə
Сугроб	Kər
Судак	Botaxa*)
Суд	Zarh
Судебное дело	Zarhin kerg, uyl
Судить	Zarhın kex, zarh kex
Судиться	Zarhçx
Судья	Zarhc
Сука	Əlgen (noxa)
Сукно	Çemgn
Сумерки	Byryl
Суметь	Cadx
Сумеете	Cadxt
Сумеешь	Cadxc
Сумка	Sumk, dorva, tungrçg
Сундук	Avdr
Суп	Şəln
Суслик	Zurmn
Сустав	Məc
Сухая жила	Şyrvsn
Сухость	Xagslhn, xagsu
Сухой	Xagsu
Сухари	Suxar
Сушить	Xagsax, xatax**)
Суши	Xagsa, xata

\*) Botaxa—захсп.

\*\*\*) Сушить какой-либо предмет или вещи, то „xagsax“, а если пища вообще, то „xatax“.



Сушите	Xagsatn, xatātn
Сушенный	Xagsasn, xatasn
Счастье	Kišg
Счастливый	Kišgtə
Счет	To
Считать	Toolx
Сын	Kəvyn (harhsn)
Сыпь	Kərtg
Сырой	Ciigtə
Сырость	Cig
Сырая местность	Ciigtə hazr
Сытный	Çadvrta, xojata, xoolta ejətə
Сытый	Çadsn, çadxln
Сыт я	Çadv

## Т

Табак	Təmk
Табун	Adun
Тавро	Tamh
Таврить	Tamhlx
Таган	Tulh
Таз	Hadr
Таким образом	Tiim kevər
Таким путем	Tiim xaalhar
Таким способом	Tiim evər, arhar
Такой	Tiim
Так	Tiigəd



Талант	Bilg
Талантливый	Bilgtə
Талон	Talon
Там	Tend
Тамошний	Tendk
Танец	Bii
Танцовать	Biilx
Танцуй	Biil
Танцуйте	Biiltn
Танцор	Biic
Тарангул	Manz avha
Тарань	Baara*) xadrn
Тары	Tar, sav
Тарелка	Tərłk
Таскать	Zəəx
Таскай	Zə
Таскайте	Zəətn
Татарин	Maḥhd
Татарский	Maḥhdin
Тачка	Taack
Твердость	Xatu jumn, vat
Твердый	Xatu, vat
Твой, твоя, твои	Cini
Твоим	Cinigər
Театр	Təətr, naadna ger
Театральный	Təətrin, naadna gerin
Тебе	Camd

\*) Ваара—захсн.

Телега	Tergn
Телеграмма	Suñhug
Телеграмму послать	Suñhug ilgəx
Телеграмму посла- ли?	Suñhug ilgəvt?
Телеграмму послал	Suñhug ilgəv
Телеграмму полу- чили?	Suñhug avvt?
Телеграмму полу- чил	Suñhug avv
Телеграмму пошли- те	Suñhug ilgətn
Телеграмму пошлю	Suñhug ilgənəv
Телеграф	Telgrap, suñhug
Теленок	Tuhl
Телесный	Maxmdin, çogçin
Тело	Maxmd, çogç
Темный, темно	Xaṛñhu
Темнеть	Xaṛñhu volx
Темнеет	Xaṛñhu volzana
Темя	Ora (tolhan)
Тень	Syydr
Тенистый	Syydrətə
Теперь	Oda
Теперешний	Oda, odahin, en çagın
Теплый, тепло	Dulan
Теплеет	Dularcənə
Течение	Ursxl
Течение быстрое	Xurdn ursxl

Течение сильное	Dogşn ursxl
Течение слабое	Nomhn ursxl
Течь	Hoozx, orx, harx*) dusx
Течет	Hoozzana, orzana, harcana, duscana
Тибеньки	Olnçg
Тигр	Irvs
Тина	Ulm
Типография	Barin ger, tipograp
Тихая погода	Nomhn œdr, dœlœn çag
Тихий, тихо	Nomhn, arhul, dœlœn
Тихий ход	Arhul jovlhn, nomhar jovlhn
Тише	Arhuld, arhuldtn
Тишина	Ə cimœn uga, duurm
Тихонько	Arhulxan, nomhar
Ткать	Nekx
Ткачи	Nekœsnr
Тобою	Camar
Товар	Ed
Товарный	Edin
Товарищ	Nœkd, yur
Товарищество	Ortg, nœkdliç
Тогда	Tiikd

\*) Если просто течет, то „goozxa“. Если течет во-что либо напр. в лодку, то „orx“, а если течь из какой либо посуды напр: из бочки и т. д. то „garx“, „goozx“.



Тогдашний	Tiikærgin, ter çagin
Тоже	Bas
Тождественный	Ədl
Ток	Tok (tara çokdg hazr)
Толкать	Tylkx
Толкай	Tylk
Толкайте	Tylktn
Толкать буду	Tylknəv
Толкать не буду	Tylkxşiv
Толк	Toma
Толковый	Tomata
Толочь	Yylx
Толпа	Oln, sagşildsn uls
Толстый	Bədyn, zuzan
Толстое дерево	Bədyn modn
Толстый лед	Zuzan məsn
Толстый материал	Zuzan ed
Толченный	Yylsn, yymg, çoxdsn
Толщиной	Bədynərn
Тонкий	Nərn, nərxn, nimgn
Тонкое дерево	Nərxn modn
Тонкий лед	Nimgn məsn
Тонкорунная овца	Torhn noosta xəpn
Тоненький	Nərxn, nərxəxn
Тонуть	Civx
Тонет	Civzənə
Топить	Civəx
Топить печку	Beş tylx
Топи печку	Beş tyl

Топите печку	Beş tyltñ
Топливо	Tyløn
Тополь	Xøøn ulasn
Топор	Syk
Топтать	Devsx, işkx.
Торговля	Arsm
Торговать	Arsmñx. arsm kex
Торговец	Arsinc
Торгует	Arsm kezənə
Торгуй	Arsm ke
Торгуйте	Arsm ketñ
Торока	Hanzh
Тот	Ter
Тотчас	Ter darunb
Точеный	Bylydsn
Точить	Bylydx
Точи	Bylyd
Точите	Bylydtn
Точка	Çeg
Трава	Əvsñ
Трава кошенная	Xadsñ əvsñ
Трактор	Traxtr, hazr xahldg maşın
Трамвай	Tramva
Требуха	Gyzən
Треножник	Cədr
Тренье	Zylgdln
Треть	Zylgx
Три	Zylg
Трите	Zylgtn

Трогать	Kəndəx
Трогай, тропь	Kəndə
Трогайте	Kəndətn
Тропа	Məg, nəgxn xaalh, zim
Трость	Tajg
Труба	Turva, ərک
Трубка	Hanz
Труд	Kyc-kəlsn
Трудовой	Kyc-kəlsnə
Трудность	Kycr jumn
Трудный	Kycr
Труп	Çogç
Трус, трусливый	Əəmtxə
Трусит	Əəzəpə
Трутень	Er zəg
Тряпка	Kencr
Туда	Tiigən, tiigərən
Туловище	Kəvdg, kevrđg
Туман	Budn
Туманная погода	Budta ədr, budta çag
Тупой	Muxa çag
Турция	Tyrgin orn
Турок	Tyrg
Тут	Yynd
Тутовое дерево	Şar modn
Тухлый	Ymkə
Туча	Xar yuln
Туш	Kitd vek
Тушить	Untrax



Туши	Untra
Тушите	Untratn
Тушканчик	Jalmn
Ты	Ci
Тыква	Xavg, durag*), сапас**)
Тяжесть	Kynd jumn
Тяжелый	Kynd
Тянуть	Tatx
Тяни	Tat
Тяните	Tattn

### У.

Убавить	Xasx
Убавь	Xas
Убавьте	Xastn
Убавленный	Xassn, xasgdsn
Удав	Moha (ik vödyn)
Убей	Al
Убейте	Altn
Убирать (посевы, сено)	Xurax
Убирай	Xura
Убирайте	Xuratn
Убирать помещение	Arcx
Убирай	Arc

\*) Durag—по дербетовски.

\*\*\*) Сапас—в Сальском округе.

Убирайте	Arctn
Убирать (постель)	Jasx
Убирай	Jas
Убирайте	Jastn
Убить	Alx
Убыток	Haru
Убыточный	Harufa
Уважать	Kyndlx
Уважает	Kyndlnə
Уважаемый	Kyndtə
Уважение	Kyndlgn
Уважительный	Kyndtə
У вас	Tand
Уважаю	Kyndlnəv
Увеличение	Ikdyln
Увеличить	Ikdylk
Увеличи	Ikdyl
Увеличите	Ikdyln
Увеличенный	Ikdyln
Увеличительный	Ikdyldg
Увести	Avc odx, kətlz odx
Увел	Avc odv, kətlz odv
Увечье	Mec tasrlhn
Увечный	Mec tasrsn
Увидеть	Yzx
Увидишь	Yzxc
Увидите	Yzxt
Увижу	Yzxv
Увидим	Yzx vidn

Увильнуть	Məltrx, dəlytrəd hare odx
Увильнул	Məltrv, dəlytrəd hare odv
Увольнение со службы	Yyləsnȳ harhlın
Уволить со службы	Yyləsnȳ harhx
Уволили со службы	Yyləsnȳ harhz
Уволь со службы	Yyləsnȳ harh
Увольте со службы	Yyləsnȳ harhtn
Уволенный со службы	Yyləs harhgdsn
Увольнение с ра- боты	Kədlmşəsnȳ harhšn
Уволить с работы	Kədlmşəsnȳ harhx
Уволили с работы	Kədlmşəsnȳ harhz
Уволь с работы	Kədlmşəsnȳ harh
Увольте с работы	Kədlmşəsnȳ harhtn
Уволенный с рабо- ты	Kədlmşəs harhgdsn
Угадать	Taaz medx
Угадал	Taaz medv
Угол	Şuhu, vulq
Угольный	Nyuysnə
Угол	Nyuysn
Уголь каменный	Colun nyuysn, hazr nyuysn
Уголь деревянный	Modn nyuysn
Угостить	Giiclx, giiclylx
Угости	Giiclyl
Угостите	Giiclyltn, xolşclx, xol kex
Удалить	Zəəlylx, xolşcul, xol ke



Удали	Zælyl, xolьcul, xol ke
Удалите	Zælyltn
Удар	Çoklhn, nanchhn
Ударить	Çokx, nancx
Ударь	Çok, nanc
Ударьте	Çoktn, nancn
Ударил	Çokv, nancv
Ударить ногою	Devsx, maasldx*)
Ударил ногою	Devsv, maasldv
Ударь ногою	Devс, maasld
Ударьте ногою	Devstn, maasldtn
Удержать	Bərz zogsax
Удержи	Bərz zogsa
Удержите	Bərz zogsatn
Удешевить	Kilvrđylx
Удешевь	Kilvrđyl
Удешевите	Kilvrđyltn
Удивительный	Alñ, zigtə, sonьn
Удивительная вещь	Alñ jumn, zigtə jumn, sonьn jumn
Удивился	Alñ volv
Удивился я	Alñ volvv
Удивишься	Alñ, volxc
Удивитесь	Alñ volxt
Удивленные	Alñ volsn
Удить	Нахульdx, haxulь təvx
Удил	Нахуль təv

\*) Maasldx—по дербетовски.

Удили	Нахуль тэвв видн
Удить буду	Нахуль тэвнэв
Удить будем	Нахуль тэвнэв видн
Удило	Uud
Удобство	Тав, ев
Удобный	Тавта, евтэ
Удовольствие	Вах
Удовлетворение	Вах ханлhn
Удовлетворить (его)	Вахынъ ханһах
Удовлетворить (себя)	Вахан ханһах
Удовлетворил (его)	Вахынъ ханһав
Удовлетворил (себя)	Вахан ханһав
Удовлетворенный	Вахнъ ханsn
Удовлетворился?	Вахснъ ханvu?
Удовлетворились?	Вахтн ханvu?
Удод	Eigin хуçdg, çoklur, at joh
Удорожить	Yntərylx
Удорожение	Yntərlhn
Удороженный	Yntərsn
Удостоверение	Itkl çaasn
Удушить	Bytəz alx
Укажи	Zaaz as
Укажите	Zaaz əgtn
Указать	Zaaz ək
Указательный палец	Xumxa хурһn
Укоротить	Axıdulx

Укороти	Axrdul
Укоротите	Axrdultn
Укороченный	Axrdulsn
Укусить	Zuux
Укуси	Zu
Укусите	Zuutn
Укусил	Zuuv
Улица	Uulьnç
Уложить (человека)	Kevtylx
Уложи	Kevtyl
Уложите	Kevtyltn
Уложить (вещи)	Baglx, dyrx
Уложи	Bagl, dyr
Уложите	Bagltn, dyrtn
Улучшить	Særylx
Улучшение	Særylhn
Ум	Uхан
Уменьшить	Bahrulx
Умереть	Ykx
Умер	Ykv
Уметь	Cadx
Умею	Cadnav
Умеем	Cadnav vidn
Умный	Uxata
Умойся	Uha (nyyгән)
Умойтесь	Uhatn
Умру	Yknəv
Умрем	Yknəv vidn
Умыкать	Kyyk vulax



Умыканье	Kууk буlалhн
Умытый	Uhasn
У нас	Manad
У наших	Manaxnd
Универсальный	Zysn-zyyl
Универсальное зна- ние	Zysn-zyyl medvr, medri
Универсальный ма- газин	Zysn-zyylyg xulddg ma- gazin
Унизить	Hutax, doraçulx
Унизил	Hutav, doraçulv
Униженный	Hutagdsn, doraçulgdsn
У них	Tednd
Уничтожение	Uga kelhn
Уничтожить	Uga kex
Уничтожь	Uga ke
Уничтожьте	Uga ketn
Уничтожу	Uga kenäv
Уничтожим	Uga kenäv vidn
Уничтожил	Uga kev
Уничтоженный	Uga kegdsn
Упадок сил	Cidl cillhn
Упасть	Unx, kiisx*)
Упаду	Unxv, kiisxv
Упадем	Unx vidn, kiisx vidn
Упадешь	Unnac, kiisnæc
Упадете	Unnat, kiisnæt

\*) Kiisx—по дербетовски.

Упал	Unv, kiisv
Упали	Unçxav, kiisçxäv
Упаковать	Jaşglx, jarşglx, çuglx orax*)
Упитанный	Niglgr, moktrsn
Уполовник	Şanh
Управление	Parvlən
Управлять	Zalx
Управляет	Zalzana
Упряжи	Mərnə zer-zev
Упрямый	Jevc, haçac, kəzg
Уравнение	Tegşign
Уравнять	Tegşlx
Уравни	Tegşl
Уравните	Tegşltn
Урезать	Xasx
Урезал	Xasv
Урезали	Xasçxav
Урод, уродливый	Əvd
Усадить	Suulhz avx
Усади	Suulhz av
Усадите	Suulhz avtn
Усесть	Suuz avx
Уселся	Suuz avb
Уселись	Snuçxav, suuz avçxav
Усердный, старательный	Syzgtə, ardñb orsn, kilm- ztə

\*) Jarşglx—по дербетовски.

Усилить	Kyc øk, kyelx
Усиль	Kyc øg, kyel
Усильте	Kyc øgtn, kyeltn
Усиленный	Kyc øgsn, kyelsn
Усилитель	Kyc øgæc
Успех	Uralan jovlhn
Успешный	Uralan jovsn
Устав	Ustav
Устать	Çuçrx
Устал?	Çuçrvç?
Устали?	Çuçrvt?
Устал	Çuçrv
Усталый	Çuçrsn
Усатый	Saxlta (amndan)
Усы	Saxl
Усыновить	Køvyelx
Усыновил	Køvyelv
Усыпление	Untullhn
Усыплять	Untul
Усыпил	Untulv
У тебя	Camd
Утечка	Hoozz harsn
Утилизация	Olziny yzlgñ
Утилизировать	Olziny yzx
Утихать	Nomhrx
Утихает	Nomhrzana
Утих	Nomhrv
Утка	Nuh n
Утопить (предметы)	Civæx



Утопил	Civəv
Утопить (человека)	Civəz alx
Утопил	Civəz alv
Утоплюсь	Civz yknəv, usnd unz yknəv
Утро	Əryn
Утром	Ərygər, ərynd
Утром рано	Əryn ert
Утренний	Əryni, ərin
Утренний завтрак	Əryni xot
Уха	Zahsna şəln
Ухаживать (за боль- ными)	Xaləx, asrx
Ухаживать (за жен- щиной)	Ergylx
Ухаживает	Ergylzəpə
Ухо	Cikn
Уходит	Harc jovx
Ухожу	Jovzanav
Ухудшение	Muurlhn
Ухудшить	Muurulx
Ухудшил	Muurulv
Участвовать	Nəkd volx
Учебник	Surhulin dektr
Учебники	Surhulin dektrmyd
Учение	Nom, surhulь
Ученье духовное	Şazni nom
Ученик	Surhulln kəvyn
Ученица	Surhulln kykn

Ученый	Nomta
Учет	Digllgn
Учитывать (вещи)	Diglx
Учитывать (поло- жение)	Toolx
Учитель	Bakş zalu
Учительница (де- вушка)	Bagş kykn
Учительница (за- мужняя)	Bagş gergn
Учиться	Surhulь, erdm surx
Учить	Surhx, zaax
Учи	Surh, za
Учите.	Zurhtn, zaatn
Учи уроки	Noman sur, das
Учите уроки	Noman surtn, dastn
Учись	Sur, das
Учитесь	Surtn, dastn
Учишься?	Surhulь surcәnc?
Учитесь?	Surhulь surzәnt?
Учтивый	Holşg
Ушат	Uşat

Ф

Фабрика	Pavrik
Фальшивый	Palyşiv, xuurmg
Фамилия	Өvkin nern
Фасон	Кев, janz

Фельдшер	Perşl, dy emc
Фельдщерица (де- вушка)	Perşl kykn
Фельдщерица (за- мужняя)	Perşl gergn
Фельдшерский пункт	Perşlin punkt
Флаг	Palag, darçg
Флаг поднять	Palag, darçg ørgx
Флаг подними	Palag, darçg ørg
Флаг поднимите	Palag, darçg ørgtn
Фланг	Zax (çergin)
Флейта	Bişkyr
Флот	Usnd jovdg sav
Флот военный	Usna çerg
Флот торговый	Usna arsmın sav
Фокус	Ilv
Фокусник	Ilv harhdg kyn
Фокусный	Ilvtə
Фонарь	Panr
Фотография	Zurg avdg hazr
Фотографировать	Zurg avx
Фотографируй	Zurg av
Фотографируйте	Zurg avtn
Фойе	Təətrin kylədg xora
Форс	Karagllhn
Форсун	Karag
Фракция	Parakç
Франция	Parnçin orn



Француз	Parnçs
Фронт	Dəəpnə hazr
Фрукты	Zer-zemş, temsn
Фруктовое дерево	Zer-zemşin, temsnə modn
Фруктовый сад	Zer-zemşin bağç, temsn urhdg sad
Фунт	Ciңnyr
Фуражка	Kartus

## X

Характер	Zaң
Характер плохой	Mu zaңta, zaңny tu
Хворать	Gemtx, хунсгхх
Хвораает	Gemtzənə, хуусгхзана
Хворый	Gemtə, хууста
Хвост	Syl
Хвалить	Buulьx, magtx
Хваленый	Buulьsn
Хватит	Kyrx
Хилый	Max-merə uga
Хинин	Bezgin em
Хитрость	Mek
Хитрый	Mektə
Хлеб	Ədmg
Хлеб белый	Çahan ədmg, xalş*)

\*) по торговому хлеб черный „ədmg“, белый „xalş“.

Хлеб черный	Xar ɵdmg
Хлебный квас	Өdmgin xovs
Хлеб	Ykrin xaşa
Хлопок	Kɵvң
Хлопок развести	Kɵvң tərх
Хлопок разведи	Kɵvң tər
Хлопок разведите	Kɵvң tərtn
Хлопок нужен	Kɵvң kergtə
Хлопок доходный	Kɵvң olzta
Хобот слона	Zaana хонşar
Ходить	Jovx
Ходит	Jovna
Ходи	Jov
Ходите	Jovtn
Ходкий товар	Gyydg ed
Хожу	Jovnav
Хозяин	Ezn
Хозяйство	Mal-tərən-ger edl-ahursn
Холод, холодно, холодный	Kiitn
Холодеет	Kiitrzənə
Холодно мне	Daarcanav
Холодно тебе?	Daarcanc?
Холостой, холостяк	Belvsn, vij kyn
Холостая стрельба	Sumn ugahar xalhn, хаг- su dərər xalhn
Хомут	Xəmyd, xamud
Хор	Olar duullhn
Хоронить	Orşulx

Хороший, хорошо	Sən
Хотя	Bolv-cign
Храбрый	Zəring, zərgtə-vaatr
Хранить	Xadhlx
Храни	Xadhł
Храните	Xadhłtn
Хрип	Şiigłgn
Хрипит	Şiignə, şiigzənə
Хромать	Dohlx
Хромает	Dohlzana, dohlna
Хромой	Dohlñ
Хрупкий	Ərə torsn, kyyrg
Хрящ	Meərsn
Художник	Zurac
Худой	Eççn
Худеть	Eçx
Худеешь	Eçzənəç
Худеете	Eçzənət
Хуже	Mu, dor
Хулить	Muulx
Хулит	Muulna, muulzana
Хутор	Kyytr
Хуторской	Kyytrin

## Ц

Цапля	Capur, kək xutn
Царапать	Maazx
Царапает	Maazna



Царь	Xan
Царица	Xatn
Цвет	Өng
Цветок	Çeçgə
Цвести	Çeçglx
Цветет	Çeçglzənə
Цедилка	Şuyr
Целовать	Ynsx
Целует	Ynszənə, ynsnə
Целуй	Yns
Целуйте	Ynstn
Целуйтесь	Ynsldəxətñ
Целую	Ynszənəv
Целуются	Ynsldzənə
Целый	Bykl
Целый день	Bykl ödr
Целую ночь	Bykl sə
Целиться	Təvlx
Целься	Təvl
Целитесь	Təvltñ
Цена	Yn
Ценный	Yntə
Ценить	Yniny medx
Ценил	Yniny medzənə
Цепь	Çev, şinzyr
Цепная собака	Çevtə поха, şinzyrтə поха
Церьков	Conz
Церьковный	Conzin
Циник, циничный	Icr-hutr uga

Цифра	Too
Цыган	Ciign
Цыновка	Zegsn şirdg
Цыпленок	Takan kykn

## Ч

Чабан	Хөөс
Чай	Çээ
Чайки	Çах
Чай кирпичный	Хальмг çээ
Чай русский	Zulan çээ, ors çээ
Чай пей	Çээ и
Чай пейте	Çээ uutu
Чайник	Çeenik
Чакан	Zegsn
Чаны	Çан
Часовой	Xarul, манул
Часы	Çас
Часы карманные	Xavtxin çас
Часы ручные	Нарин çас
Частенько	Daru-darunь, şulun-şulu- har
Частиковая сеть	Yurmg zahsna gөлм
Чашка	Aah
Чванный	Tamşд
Челнок	Onһç
Человек	Kyn
Человеческий	Kymni



Черта	Zurasn
Челюсть	Şana
Череп	Havl, tolhan jasn
Черепаха	Xavxngt
Черепица	Ger deevrldg colun
Чернила	Bek
Чернильница	Bekin şil
Чернить	Xarlulx
Черный	Xar
Черное море	Xar tengs
Черпать	Utxx
Чесать	Maazx
Через	Damzz
Через препятствия	Jumar damzz
Через тебя	Camar damzz, camas keltə*)
Через вас	Tanar damzz, tanas keltə
Через него	Tuygər damzz, tuynəs keltə
Через меня	Nanar damzz, nanas keltə
Через них	Tednər damzz, tednəs keltə
Четкий	Jilhvrtə, todıxa
Четки	Erkn

\*) Если через кого-либо передать, или прибыть что-то то „camar damziz“, а если через кого-либо случится неприятность, то „camas keltə“

Чехонь	Sopa*)
Чешется	Zahcnz wəpə
Чеши	Maaz
Чешите	Maaztn
Чешуя	Gilvsn
Чихирь	Cahr
Чилим	Jorşg
Чин	Jam
Чиновник	Jamta kyn
Чинить	Xatxx
Чини	Xatx
Чините	Xatxtn
Число	Too
Чистый	Çevr, çer
Чистить	Arçx, çevrlx
Чисти	Arç, çevrl
Читать	Umşx
Читай	Umş
Читайте	Umştn
Читает	Umşzəpə
Читал?	Umşvc?
Читали?	Umşvt?
Читал	Umşv
Читали	Umşla vtdn
Чиханье	Nəətxlhn
Чихать	Nəətxx
Чихни	Nəətx

\*) Sopa—zaxsn.

Чихните	Nəətɣɪn
Чихнул	Nəətɣv
Чорт	ʃulm, erlg, cətkr, virmn, bird
Чтение	Umʃlhn
Что, чего	Jun
Что, чего, надо?	Jun kergtə?
Что возьмешь?	Ju avnac?
Что возьмете	Jy avnat
Что говорихъ	Ju kelzənəc, kelnəc
Что говорите	Ju kelzənət, kelnət
Что говорит	Ju kelzənə, ju kelnə
Что буду говорить	Ju kelɣv
Что будем гово- рять	Ju kelɣv vidn
Что делать	Ju kexɪv
Что делаешь	Ju kezənəc
Что делаете	Ju kezənət
Что буду делать	Ju kexv
Что будем делать	Ju kəxv vidn
Что надумал	Ju uxalvc
Что надумали	Ju uxalvt
Что сделал	Ju kevc
Что сделали	Ju kevt
Что случилось	Jun volv
Что сейчас делать	Oda jaaxv, oda ju kexv
Что такое?	Jumv?
Чужбина	Kyynə hazr
Чужой	Kyynə



Чулан	Culan
Чулки	Culka, eömsn
Чумбур	Çulvur
Чуткий	Sonr
Чуть	Әгә

## Ш

Шаг	Işkm, alxm
Шагать	Işkx, alxx
Шагай	Işk, alx
Шагайте	Işktn, jovtn, alxtn
Щакал	Şahl con
Шаланда	Şaland
Шалаш	Şalaş
Шалить	Alıvıx
Шалит	Alıvızana
Шалун	Alıvn
Шаль	Şaalı
Шапка	Maxla
Шарабан	Şaraban
Шарик	Mohlçg, dolda
Шарики	Doldas
Шаткий	Әгә torsn
Шахматы	Şatr
Шашки	Deev
Шашка	Şaşk, caşk, yld
Швабра	Arcul, şırvyl
Швейная машина	Xuvç ujdg maşın

Шея	Kyzyn
Шелк	Torhn
Шелковый	Torhar kesn, torhn
Шерсть	Noosn
Шерстяной	Noosar kesn, noosn
Шило	Şevg
Шинкари	Nuuvcinər, xulxahar әrk xulddg uls
Ширма	Xalxç
Широкий	Өrgn
Шириную	Өrgnәrn, өrgndән
Шить	Ujx
Шитый	Ujsn
Щкатулка	Xәәrcg
Шкаф	Aşkav, ykg
Школа	Surhulin ger, şkol, uşkul
Школьный	Şkolin, surhulin
Шкура	Adusna arsn
Шленский баран	Şodn
Шляпа	Şilәvk, tiirçg
Щтопор	Ştopr, vәgiә avdg erәsn
Шторм	Çaḥ erәsn
Штык	Žid, şor
Шуба, тулуп	Devl, çuv
Шум	Şuugan
Шумит	Şuugzana
Шумят	Şuugz вәәçхәпә
Шумный	Şuugata
Шумовка	Kevkyr



Шустрый	Şulun şamdha
Шутка	Naadn, şog
Шутить	Naadlx, şoglx
Шутит	Naacana, şoglzana
Шучу	Naacana, şoglzana, хәк- ilzənəv

### Щ

Щавель	Temən cikh
Щедрый	Əgəncr
Щека	Xaix
Щекотать	Hozhnx
Щекоти	Hozhn
Щекотите	Hozhntn
Щекотливый	Hozhnta
Щель	Zaag, şuurxa
Щенок	Kicg
Щепка	Modna zorhsn
Щетина	Haxan şirkg
Щетка	Şotk
Щиколотка	Şahg
Щипцы (для углей)	Cimkyr
Щипцы (для гвоздей)	Atxm
Щука	Çurx*)
Щуриться	Nydən аьх, nydən vyl- zylx, nydən darz xaləx

\*) Çurx—zaxsn.

## Э

Эгоизм	Biidən durllhn, əmnelhn
Эгоист	Bildən durta, əmnc
Экзамен	Şuylgə avlhn
Экзаменовать	Şuylgə avx
Экономия	Ərvlhn
Экономить	Ərvlx
Экономит	Ərvlzənə
Экспорт	Talin ornd xuldlhn
Экстремный	Şamdsn, şulun
Энергия	Kycn
Энергичный	Şuñhu, şunmha, şunlta
Это, этот	En
Эхо	Duyrən

## Ю

Юбка	Juvk, majg
Юг	Əmn zyg
Юдофил	Jevrejt durta
Юдофоб	Jevrejt dur uga
Южный	Əmn zygin
Южный берег	Əmn erg
Южный ветер	Əmnin salıkn
Юность	Bah çag
Юный	Bah
Юноша	Baaxn kyn

## Я

Яблоко	Альмн
Яблоко неспелое	Туукэ альмн
Яблоко спелое	Bolsn альмн
Яблоня	Альмна модн
Я болею	Bi gemtzənəv
Я болел	Bi gemtləv
Я больной был	Bi gemtə viləv
Я боюсь	Bi əzəzənəv
Я вас боюсь	Bi tanas əzəzənəv
Я вас вижу	Bi tanig yzzənəv
Я вас видел	Bi tanig yzləv
Я вас люблю	Bi tand durtav
Я вас поймаю	Bi tanig vərnəv
Я вас убью	Bi tanig alnav
Я вас уважаю	Bi tanig kyndlnəv
Я верну	Bi xəry əgnəv
Я вернул	Bi xəry əgləv
Я взял	Bi avlav
Я возьму	Bi avnav
Я встал	Bi vosvv
Я встану	Bi vosnav
Ягненок	Xurhn
Я говорил	Bi kelləv
Я говорю	Bi kelzənəv
Я голодаю	Bi xarhnzanav
Я готов	Bi beln-v
Я готовлю	Bi peldzənəv



Я дам	Bi øgnəv
Я дал	Bi øglev
Яд	Xorn
Ядовитый	Xortn
Ядовитая змея	Xorta moħa
Я догоню	Bi kyçxv
Я догнал	Bi kyçvv
Я думаю	Bi uxa uxalzənəv
Я думал	Bi uxallav, uxalzalav
Я закрою	Bi хаанав
Я закрыл	Bi хаавv
Я замвил	Bi gerclv
Я заявлю	Bi gerclnəv
Язва	Şarx
Язык	Keln
Язычек гортанный	Xoolin kykn
Яйцо	Өndgn
Якорь	Zaxr
Я купил	Bi xuldz avlav
Я куплю	Bi xuldz avnav
Я купался	Bi øəmvv
Я купаться буду	Bi øəmnəv
Я курил	Bi təmk tallav
Я курю	Bi təmk tatzanav
Я кушал	Bi idləv
Я кушаю	Bi idzənəv
Я лег	Bi kevtləv
Я лягу	Bi kevtnəv
Яма	Nykn

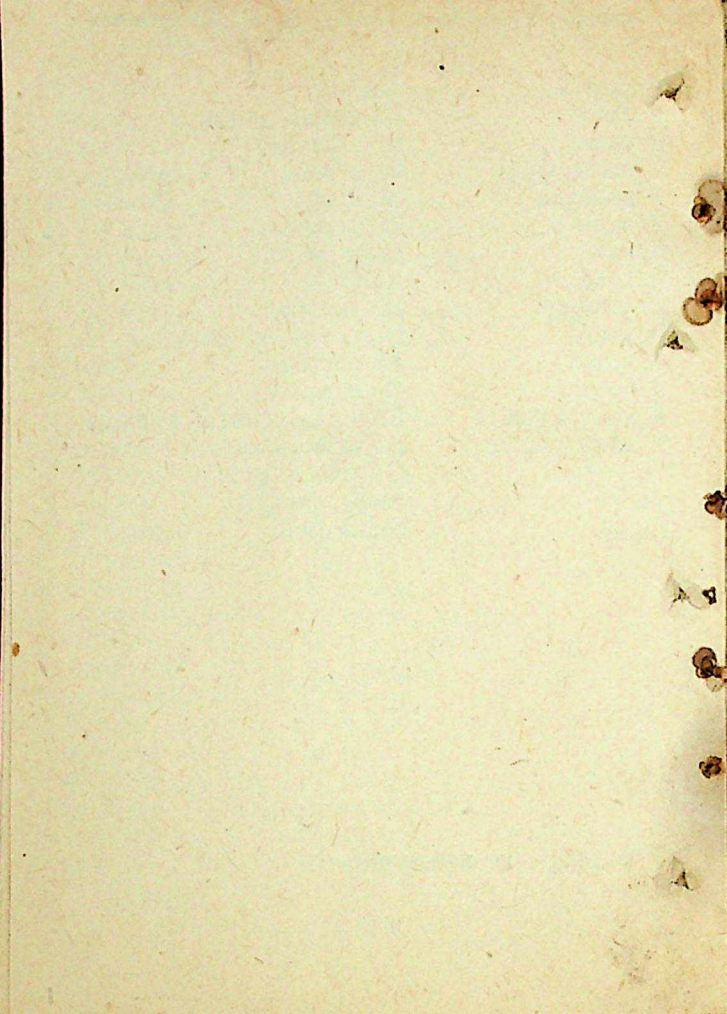
Я мою	Bi uhazanav
Ямщик	Zolac
Я мыл	Bi uhalav
Я написал	Bi viclæv .
Я напишу	Bi vicnæv
Я не вижу	Bi yzzæxšiv
Я не видел	Bi yzsn ugav
Я не возьму	Bi avxšiv
Я не взял	Bi avsn ugav
Я не люблю	Bi durta višv
Я обнял	Bi tevrv
Я обниму	Bi tevrnæv
Я отдал	Bi øgcklæv
Я отдам	Bi øgnæv
Я отниму	Bi bulaz avnav
Я отнял	Bi bulaz avbv
Я побраню	Bi kerldnæv
Я побранил	Bi kerldyv
Я поласкаю	Bi taalnav
Я поласкаю тебя	Bi camag taalnav
Я поласкал	Bi taalv, vi taaluv
Я поцелую	Bi ynsnæv
Я поцеловал	Bi ynsyv
Я приду	Bi irnæv
Я пришел	Bi iryv
Я продам	Bi xuldnæv
Я продал	Bi xuldckuv
Я просил	Bi surlav
Я прошу	Bi surzanav



Ярмарка	Jaarm
Я спал	Bi untlav, untv
Я сплю	Bi untzanav
Я спать буду	Bi urtnav
Я спрятал	Bi dyrläv
Я спрячу	Bi dyrcknäv
Ясный	Cilgr, sarul
Ястреб	Xarçh
Я умираю	Bi ykzäv
Я умру	Bi yknäv, vi ykxv
Я устал	Bi çuçruv
Я устою	Bi çuçrnäv
Я хочу кушать	Bi xot idx durm kyrçäv
Я хочу учиться	Bi surhulь surnäv
Ящерица	Gyrçyldä, gylvyr
Ящик	Jaaşg, jarşg*)
Ящур	Şylkә gem

---

\*) Jarşg—по дербетовски.



РАЗГОВОРЫ

ВКРАТЦЕ.





Вопросы и от-  
веты

у служащего.

Yulin kuyunlə  
kuyundsn ygin  
xəgü.

I

Служащий—Что вам надо? Tand jun kergtə

Посетитель—Бумагу мне Nand çaaş ögin  
дайте

Служащий—Какую бумагу? Jun çaaş

Посетитель—Удостоверение, Itklin çaaş, spravk  
справку

Служащий—Сейчас дадим Oda əgsv vidn

—Садитесь Suutn

—Подождите Kyləzətn

II

Служащий—Кого вам надо? Ken tand kergtə?

Посетитель—(называет имя  
или фамилию)

Служащий—Посидите Suuzətn

—Он, она придет Tertn irx

Посетитель—Скоро придет? Şuluhar irxij?

Служащий—Скоро придет Şuluhar irx



- Сейчас придет Oda irx  
 —Через час придет Cas volad irx  
 —Не скоро придет Bərn irx uga  
 —Завтра придет Maḡhdur irx

### III

Служащий—Вам кого? Kenlə kergtəvt?

Посетитель—(называет имя  
или фамилию)

Служащий—Его нет Tertn uga

Посетитель—Где он? Aļd vəpə

Служащий—На заседании Zasedanļd vəpə

—На собрании Ķugland vəpə

—На с'езде Xurgt vəpə

Посетитель—Когда придет? Kezə irx?

Служащий—Не знаю Medz vəxšiv

### IV

Служащий—Вам кого? Ken tand kergtə?

Посетитель—(называет имя  
или фамилию)

Служащий—Его нет Tertn uga

Посетитель—Где? Jahla? Xama vəpə?

Служащий—Он не придет Ter irx uga

—Заболел Gemtlə

—Больной Gemtə

Посетитель—Где квартира? Gernļ aļdv, ratļrnļ  
aļdv

У

- Служащий—Вам кого Tand ken kergtə  
 Посетитель—(называет имя или фамилию)  
 Служащий—Он уехал Tertn jovz odla  
 Посетитель—Куда? Albdaran, хааран,  
 Служащий—(называет местность) хамаран?  
 Посетитель—Когда уехал? Kezə jovv? ke zə jovla?  
 Служащий—Сегодня Endr  
 —Утром Örynə  
 —Вчера Öçkldyr, уçkldyr  
 —Позавчера Urz ödr  
 —Несколько дней Kesg хонзана  
 тому назад  
 Посетитель—Когда придет? Kezə irx?  
 Служащий—Не знаю Medz вəэхšiv  
 —Сегодня придет Endr irx  
 —Завтра придет Manhdr irx  
 —Через два дня Hojr хонад  
 —Скоро придет Udl uga irx  
 —Долго будет там Tend udan вəэх

У кассира.

Möng harddg kassi-  
 rlə kyundlgn

- Кассир—Вы ко мне? Та nan talij?  
 Посетитель—Да E  
 Кассир—По какому делу? Jun kergər?

- Посетитель**—Отпустите мне деньги Nand mөng өгтн
- Кассир**—Хорошо Sән  
 —Сейчас выдам Oda өгнөв  
 —Подождите немного Nevck kylәzәtn  
 —Получите деньги Mөngән avтn  
 —Поднишитесь о получении Mөng avsndan haran төвтн
- Посетитель**—Я неграмотный Bi vicg medxšiv
- Кассир** Попросите кого-нибудь расписаться за вас Bijснь orнд neg күгәр һар төвүлтн.
- Посетитель**—Хорошо Ne, sән
- II
- Кассир**—Вы ко мне? Та nan taliј?
- Посетитель**—Да, к вам E, tan tal
- Кассир**—По какому делу? Јun kergәр?
- Посетитель**—Деньги получить Mөng avхар
- Кассир**—Денег сейчас нет Mөngн oda uга
- Посетитель**—Когда будет? Kezә вәәх?
- Кассир**—Подождите, через два часа получите Kүләzәtn, хojr cas volad avxt
- Завтра получите Maңһdr avxt
- Послезавтра получите Nөкәdyг avxt



## III

- Кассир—Вы ко мне? Ta nan taliŋ?  
 Посетитель—Да, к вам E, tan tal  
 Кассир—По какому делу? Jun keigtə?  
 Посетитель—За жалованьем Zalv avxar  
 Кассир—За какое время? Jamŋ çagin?  
 Посетитель—(говорит время)  
 Кассир—Хорошо, сейчас Sən, oda egnəv  
 выдам  
 Кассир—Расшишитель Haran təvin

## IV

- Кассир—Вы ко мне? Ta nan taliŋ?  
 Посетитель—Да за жалованьем E, zalvan avxar  
 Кассир—Жалованья сегодня Zalv endr ege vəəx-  
 не выдаем şivdn  
 Посетитель—Почему? Jahad?  
 Кассир—Рано Ert  
 —Завтра получите Manhdər avxt  
 —Пятнадцатого полу- Arvn tavnd avxt  
 чите  
 —Первого получите Neg şind avxt

## У Врача

Emcind

- Врач—Что у вас болит? Juntn əvdnə?

<b>Больной</b> —	Болят у меня	глаз	Nydn mini øvdnø
"	"	голова	Tolham øvdnø
"	"	горло	Xoolm øvdnø
"	"	грудь	Ørcm øvdnø
"	"	живот	Elkm øvdnø
"	"	зубы	Şydm øvdnø
"	"	нога	Kølm øvdnø
"	"	нос	Xamm øvdnø
"	"	пояс-	
"	"	ница	Belkysm øvdnø
"	"	рука	Harm øvdnø
"	"	спина	Nurhm øvdnø
"	"	ухо	Sikm øvdnø
"	"	шея	Kyzym øvdnø
Кашляю			Xanønøv
У меня	слабость		Cimøm aldrna
"	жар		Xalu dørnøv
"	озноб		Zaratrulna
"	кровь		Çucn harv
<b>Врач</b> —	Дайте	руку	Haran øgtn
—	Покажите	язык	Keløn yzyltn
"	"	руку	Haran yzyltn
"	"	ногу	Køløn yzyltn
"	"	ухо	Sikøn yzyltn
"	"	шею	Kyzygøn yzyltn
—	Откройте	рот	Aman anhatn
—	Поставьте	градусник	Gradusnik vørtn
—	Разденьтесь		Xuvçan tøløtn
—	Сядьте		Suutn





Врач—Кровь бывает?	Çusn harnu?
Больной—Нет	Uga
—Бывает большая	Ikər harna
—Бывает небольшая	Bahar harna
Врач—Понос есть?	Tuulnt?
Больной—Есть	Tuulna
Врач—Сильный понос?	Ikər tuulnt?
Больной—Сильный понос	Ikər tuulnav
—Слабый понос	Bahar tuulnav
Врач—Запор есть?	Alvnt xaagdnu?
Больной—Нет	Uga
—Есть запор	Xaagdna
Врач—Сколько времени?	Kezəgəs naaran?
Больной—(отвечает)	
Врач—Хорошо спите?	Səənər untnt?
Больной—Хорошо	Sənər
—Плохо	Muuhar
—Ночью не сплю	Səəd untxşiv
Врач—Аппетит есть?	Xotd durntn kurnu?
Больной—Аппетит есть	Kurnə
нет	Uga
Врач—Курите?	Təmک tatnt?
— Пьете?	Ərk uunt?
Больной—Курю	Tatnav
— Не курю	Tatxşiv
— Пью	Uunav
— Не пью	Uuxşiv
Врач—Как ваша фамилия	Əvکintn nern кемв?
— Отчество	Eçкintn nern кемв?

—Имя	Bijintn nern кемв?
Больной—(отвечает)	
Врач—Сколько вам лет	Kedy nastavt
Больной—(отвечает)	
Врач—Женатый?	Gergtəvt?
—Холостой?	Gergn ugavt?
Больной—Женатый	Gergtəv
—Холостой	Gergn ugav
Врач—Сколько детей?	Kedy kuykdtəvt?
Больной—(отвечает)	
Врач—Где работаете	Alyd kədlmş kez və-
—Какую должность за-	pət?
	Jun uyld vənət?
— Откуда вы	Alydas irvt
Больной—(отвечает)	
Врач—У вас малярия и т. д. *)	Tand vezg irz
Врач—Лечитесь, скорее,	Emnyltn, şuluhar
поправитесь	edgxt
— Можете идти	Jovtn
Больной—До свидания	Mend vətn
Врач—До свидания	Mend vətn

### У учителя

### Surhulin vakşind

Посетитель—Здравствуйте	Mend vənt
Учитель—Здравствуйте	Mend vənə

\*) Название болезней см. в „Приложении“—отдел болезни.



- Посетитель—Отпустите моего мальчика  
 —Мою девочку  
 Учитель—Насколько времени?  
 Посетитель—На день, на два, три  
 Учитель—Можно отпустить  
 —Не могу отпустить.
- Mini көvyd suldxit  
 Mini кyyк suldxit  
 Јаmаrаn udаnаr?  
 Neg өdrög, хојr өdrög, hurvн өdrög  
 Suldxz volx  
 Suldxz volş uga

II

- ученик—Доброе утро  
 Учитель—Доброе утро  
 —Как тебя звать?  
 —Как отчество?  
 —Как фамилия?  
 —Отец есть?  
 —Мать есть?  
 —Брат есть?  
 —Сестра есть?  
 —Сколько их?  
 —Сколько из них старше тебя?  
 —Сколько тебе лет?
- Mend хонvт?\*)  
 Mend хоһv  
 Nerncнь кемv?  
 Eçgincнь перн кемv?  
 Övkincнь перн кемv?  
 Eçгснь вәпу?  
 Eкcнь вәпу?  
 Ax-дy вәпу?  
 Eгс-дy вәпу?  
 Kedy вәпә?  
 Tednә kedynь саmас ахv?  
 Kedyтәvc?

\*) У казмыков слова «доброе утро», нет. Обычно говорят „mend хонvт“, что означает: «благополучно-ли провели ночь».

III

Учитель—Уроки выучил?	Noman dasve?
—Уроки выучили*)	Noman dasçxavt
Ученик—Выучил	Dasuv
—Выучили	Dasçxav vidn
—Не выучил	Dassn ugav
Учитель—Почему не выучил?	Jahad dassn ugavc?
Ученик—Заболел	Gemtvv
Учитель—Садись	Su
—Садитесь	Suuçxatn
—Читай	Umş
—Читайте	Umştñ
—Читай громче	Cañhar umş
—Читайте громче	Cañhar umştñ
—Читай тише	Arhul umş
—Читайте тише	Arhul umştñ
—Пиши	Bic
—Пишите	Bictn
—Пиши карандашом	Xarndşar bic
—Пишите карандашом	Xarndaşar bicxatn
—Пиши ручкой	Yzgər bic
—Пишите ручкой	Yzgər bictn
—Отвечай	Kel
—Не снеси	Bicə adh

\*) По отношению ко всем ученикам



- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| —Отвечай громче        | Caṅhar kel           |
| —Покажи тетрадь        | Tetradən yzyl        |
| —Дай книгу             | Dektrən as, aç       |
| —Не пачкайте книгу     | Dektrən vicə vudtn   |
| —Не портьте книгу      | Dektrən vicə yrətn   |
| —Не пачкайте тетрадь   | Tetradən vicə vudtn  |
| —Пишите чище           | Çevrər victn         |
| —Рисуй лучше           | Sənər zur            |
| —Встаньте              | Bostn                |
| —Идите интернационал   | Internaçional duultn |
| —Садитесь              | Suuçxatn             |
| —Иди играть на улице   | Harad naad           |
| —Идите играть на улице | Harad naadçxatn      |
| —Не шумите             | Vicə şuugçxatn       |
| —Не кричите            | Vicə xəəkrçxatn      |
| —Не деритесь           | Vicə nooldçxatn      |
| —Не шалите             | Vicə alyvlçxatn      |
| —Идите обедать         | Ydinn̄ xotan uuçxatn |
| —Учите уроки           | Noman dasçxatn       |
| —Идите спать           | Untçxatn             |

**Ученики**—Спокойной ночи Mend xontn

**Учитель**—Спокойной ночи Mend xontn

## I

Продавец—Что возьмете? Ju avnat?

Покупатель—Покажите ма-  
терналы Ed yzyltn

На платье Xuvç kex, bişmd kex

На рубашку Kiilg kex

На брюки Derk şalvr kex

На белье Dotr kiilg, şalvr kex

На подкладку Dotr kex

На наволочку Derin hadr kex

На пальто Pəlytə kex

—Сколько стоит? Kedyv?

—Сколько стоит Metrнь kədygəv?  
метр?

Продавец—Метр стоит Metrнь məngn  
(столько-то)\*

—Возьмите? Avnt?

Покупатель—Возьму Avnav

Продавец—Сколько метров? Kedy metr?

Покупатель—(отвечает)

Продавец—Деньги платите Mənginь kasst əgtrь  
в кассу

## II

Сколько стоит штука?

Negнь kedygəv?

\*) См. денежный счет в „приложении“.

- Продавец** — Что возьмете? Ju avnat?
- Покупатель** — Дайте черную нитку (черных ниток) Ögtn  
 — Белую нитку (белых ниток) Хар уцç  
 — Красную нитку (красных ниток) Çahan уцç  
 — Голубую нитку (голубых ниток) Ulan уцç  
 — Зеленую нитку (зеленых ниток) Çeңkr уцç  
 Nohan уцç
- Продавец** — Сколько мотков? Kedy modg?
- Покупатель** — (отвечает)\*
- Продавец** — Еще что возьмете? Bas ju avnat?
- Покупатель** — Пуговиц для рубашки Kılgin tovs  
 — Пуговиц для брюк Deerk şalvrin tovs  
 — Пуговиц для пальто Pəlytən tovs  
 Пуговиц для белья Dotrk kiilg şalvrin tovs
- Продавец** — Сколько вам? Kedyg tand?
- Покупатель** — (отвечает)
- Продавец** — Еще что возьмете? Bas ju avnat?

\*) См. в конце „приложение“ цифры.



**Покупатель**—Толстую игол- Bødyn zy

ку

- Тонкую иголку Nærn zy  
— Наперсток Xurvc  
— Мужские чулки Zalu kynə øøms  
— Мужские носки Zalu kynə řahavc øøms  
— Мужские перчатки Zalu kynə veelə  
— Дамские чулки Kykd kynə culka  
— Дамские носки Kykd kynə noska  
— Дамские перчатки Kykd kyunə veelə  
— Детские чулки Bickn kykdin culki  
— Детские носки Bickn kykdin noski  
— Детские перчатки Bickn kykdin veelə  
— Платки большие Ik альсиртуд  
— Платки носовые Hamrin альсиртуд  
— Шапку Maxla  
— Фуражку Kartus  
— Шаль řaalb  
— Кашнə Kyzygər boodg альсир  
— Вязаную кофту Ølgmr kiilg

**Продавец**—Сколько вам? Kedyg tand?

**Покупатель**—(отвечает)

III

Сколько стоит?

Kedyv? Kedyhəv?

**Продавец**—Что возьмете Ju avnat

**Покупатель**—Покажите Yzyltn

—Сандалий	Sandaly, sөөk
—Туфли дамские*)	Kууkd куунə туflь
—Туфли мужские	Zalu куунə туflь
—Ботинки дамские	Kууkd куунə votink
—Ботинки мужские	Zalu куунə votink
—Сапоги	Hos
—Калоши	Kaloş
—Бурки	Buurk
—Валенки	Valьnk
—Сколько стоит?	Kedyv?

**Продавец**—(говорит цену)

**Покупатель**—Возьму, за-  
верните

Avnav, çugltu

#### IV

Сколько стоит фунт, пуд, кило  
Cиньуг, pud, kilonь ke-  
dygəv?

**Продавец**—Что возьмете?

**Покупатель**—Белую муку

—Ржаную муку

—Размольную муку

—Чай казмыцкий

—Чай русский

—Сахар

Ju avnat?

Çahan hujr

Хар hujr

Kevgtə hujr

Хальmg çə

Ors çə

Çagan şikr

\*) Туфли, ботинки зачастую по-калмыцки  
„башмг“, „шиблятк“.



— Кофе	Kofe
— Перец	Burş
— Соль	Davs
— Масло	Tos
— Сало топленое	Xorh
— Мыло простое	Jum uhadg savn
— Мыло душистое	Ynr̄tə savn
— Одеколон	Duxu
— Табак	Təmk
— Папиросы возьму	Paperos

Продавец — Сколько вам	Kedyg tand
Покупатель — (отвечает)	
Продавец — Деньги платите в кассу	Məŋgin̄ kasst əgtn

У

Сколько стоит фунт, кило?  
Siŋpuʃ, kilon̄ kedygəv?

Продавец — Что возьмете?	Ju avnat?
Покупатель — Конфеты	Şikr, kamrad̄
Продавец — Какие	Jamaraŋ
Покупатель — (отвечает)	
Продавец — Сколько?	Kedyg
Покупатель — (отвечает)	
Продавец — Еще что возь- мете	Bas ju avnat?

<b>Покупатель</b> —Еще пирожное	Bas әmtәхп вөрг
—Печенье	Ресень
—Пряники	Balta
—Сушки	Tohş
—Булки	Bulk
—Булки сладкие	Әmtәхп bulk
—Хлеб белый	Çahan өдмг
—Хлеб черный	Хар өдмг

## ҮІ

Сколько стоит: фунт, кило, банка, бутылка  
 Сіңгүнь, килонь, халань, şilнь kedygäv?

<b>Продавец</b> —Что возьмете	Ju avnat?
<b>Понупатель</b> —Колбасы	Kalvas
<b>Продавец</b> —Какие?	Jamaran?
<b>Покупатель</b> —Вареные широкые	Cansn өргнig
—Вареные тонкие	Cansn нәргнig
—Копченые	Uta orulsig
<b>Продавец</b> —Сколько?	Kedyg?
<b>Покупатель</b> —(отвечает)	
<b>Продавец</b> —Еще что возьмете	Bas ju avnat
<b>Покупатель</b> —Еще консервы	Bas халата хот
<b>Продавец</b> —Какие?	Jamaran?
<b>Покупатель</b> —Мясные	Махпа
—Рыбные	Zahsna

Продавец—Сколько?	Kedyg?
Покупатель—(отвечает)	
Продавец—Еще что?	Bas ju?
Покупатель—Еще ветчину	Bas haxan max
—Икры	Tyrs
—Балык	Balk
—Селедку	Mə
Продавец—Еще что?	Bas ju?
Покупатель—Еще вино, нанитки	Bas cahṛ, und
Продавец—Какие?	Jamaran?
Покупатель—Белое вино	Çahan cahṛ
—Красное вино	Ulan cahṛ
—Сладкое вино	Əmtəxn cahṛ
—Спотыбач	Spatikac
—Портвейн	Portvejn
—Коньяк	Konʹjak
Продавец—Сколько буты- лок?	Kedy şil?
Покупатель—(отвечает)	

## УП

Сколько стоит фунт, кило, штука?  
Cinnyṛnʹ, kilonʹ, negnʹ kedygəv?

Продавец—Что возьмете?	Ju avnat?
Покупатель—Вишню	Ci
—Виноград белый	Çahan vinograd
—Виноград черный	Xar vinograd



—Сливу черную	Xar ɵrg
—Сливу желтую	Şar ɵrg
—Яблоко	Альмн
—Груши	Kedmn, dulь
—Помидор	Pomad
—Огурец	Xajar, ahurçg
—Капуста	Xavstn
—Лук	Məngrsn
—Дыню	Huu
—Арбуз	Tarvs
—Тыкву	Xavg
<b>Продавец</b> —Сколько?	Kedyg?
<b>Покупатель</b> —(отвечает)	

### УШ

Сколько стоит?  
Kedygəv

<b>Продавец</b> —Что возьмете?	Ju avnat?
<b>Покупатель</b> —Гвоздь	Xadas
—Петли	Tyng, peetь
—Клещи	Atxm
—Молоток	Alx
—Топор	Syk
—Долото	Şuunc
—Вилу	Biil
—Косу	Xaz
—Цень	Çev
—Пилу	Kəra

—Лопатку	Kyrg
—Серп	Xadur
—Пешню	Cicyr
—Нож	Utx
<b>Продавец</b> —Сколько?	Kedyg?
<b>Покупатель</b> —(отвечает)	

## IX

Сколько стоит?  
Kedygäv?

<b>Продавец</b> —Что возьметс?	Ju avnat?
<b>Покупатель</b> —Ложку	Uxr
—Стакан	Staka
—Блюдо	Tavg, vlyd
—Тарелку	Tarlk
—Чашку	Aah
—Чайник	Ceeng
—Самовар	Sanamr
—Посуду для масла	Tosna sav
—Каструлю	Kastryl
—Уполовик	Şanh, kovşg
—Керосинку	Xot kedg maşi
—Котел	Xəəs
—Чугун	Cuhu
—Сковороду	Taava
<b>Продавец</b> —Сколько?	Kedy?
<b>Покупатель</b> —(отвечает)	



**Продавец**—Какую возьмете? Алькинъ avnat?  
**Покупатель**—(указывает)

X

<b>Продавец</b> —Что вам?	Tanad ju?
<b>Покупатель</b> —Бумагу	Çaas
—Карандаш	Xarndş
—Чернил	Bek
—Гумми-арабику	Zus
—Сургуч	Laç
—Ручку	Ruck, yzgin iş
—Перо	Yzg
—Резинку	Rizink, billyr
—Козверт	Konvert
—Кнопку	Knopk
—Книгу	Degtr
—Банцелярскую книгу	Kinçlärin dekr

**Продавец**—Сколько? Kedyg?  
**Покупатель**—(отвечает)  
**Покупатель**—Платите в Mөңинъ kasst өгtn  
кассе

XI

**Продавец**—Вы что хотите? Та ju avnar?  
**Покупатель**—(отвечает)  
**Продавец**—У нас сейчас нет Oda mand uga



— Сейчас	Oda
— Сегодня	Endr
— Вчера	Өçkldyr, уçkldyr
— Недавно приехал	Şidr irv
<b>Первый</b> — Как живешь?	Jahz wənəs?
<b>Второй</b> — Ничего	Tiim ik tu biş
— Не плохо	Mu biş
— Плохо	Muuhar wənəw
— Хорошо	Səpər wənəw
<b>Первый</b> — Куда едешь?	Аьдаран ос жовнас?
<b>Второй</b> — Приехал сюда	Naaran irvv
— Еду в Москву	Moskva orz jovnav
— В Саратов	Saratov (Şartu) orz jovnav
— В Астрахань	Əədrx orz jovnav
— В степь	Teeg orz jovnav
— Домой	Xərz jovnav
— в Элисту	Elst orz jovnav
<b>Первый</b> — На долго?	Udanar-ji?
<b>Второй</b> — Нет, не надолго	Uga, waaxn zuur
— На долго	Udanar
— Совсем	Təryn
<b>Первый</b> — Зачем едешь?	Jun kergər?
— Зачем приехал?	Jahad irvc?, Jungəd irvc?
<b>Второй</b> — По делу еду	Kergtə volad jovz jovnav
— На работу еду	Kədlmşt oc jovnav
— В отпуск еду	Suldxvrt jovz jovnav



- По делу приехал Kergtə volad irvv  
 —На работу приехал Kədlmšt irvv  
 —В отпуск приехал Suldxvrt irvv  
**Первый**—Сколько времени Jamr udan vəəxvc?  
 будешь?
- Второй**—Не знаю Medz vəəxšiv  
 На несколько дней Neg çəən xongt  
 —На неделю Dolan xongt  
 —На месяц Neg sard  
 —На год Neg zild  
 —Ну, а ты, как Ne, ci jahz vənəc?  
 живешь?
- Первый**—Живу, не плохо Mu vişəg vənəv  
**Второй**—Как живут жена, Gergn, kuykdcinʹ  
 дети? jahz vənə?
- Первый**—Спасибо, хорошо Ханзанав, sənəg və-  
 живут çхəпə  
 Ты, куда идешь? Ci хаган ос jovnac?
- Второй**—Иду туда Tiigən oc jovnav  
**Первый**—Зайди ко мне Nan tal orad har  
**Второй**—Хорошо Sən  
**Первый**—До свидания пока Igtl-tigtl mend və  
**Второй**—До свидания Mend volij

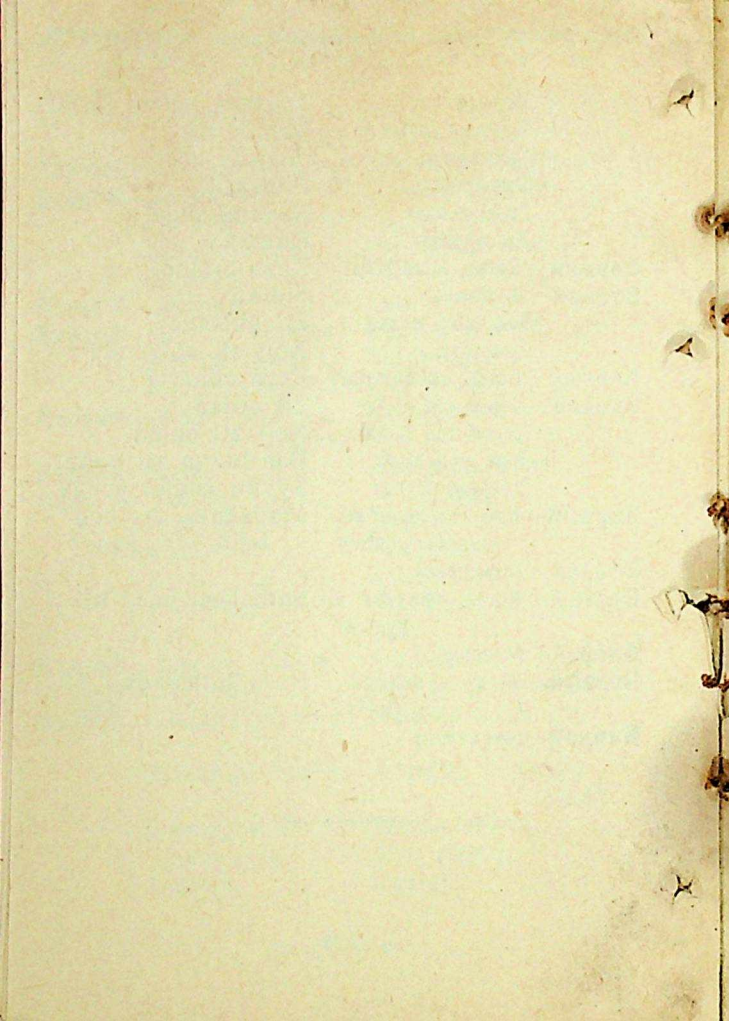
## II

- Первый**—Где работаешь? Xama kədlz vənəc?  
**Второй**—Исполкоме Ispolkomd  
 —Парткоме Partkomd

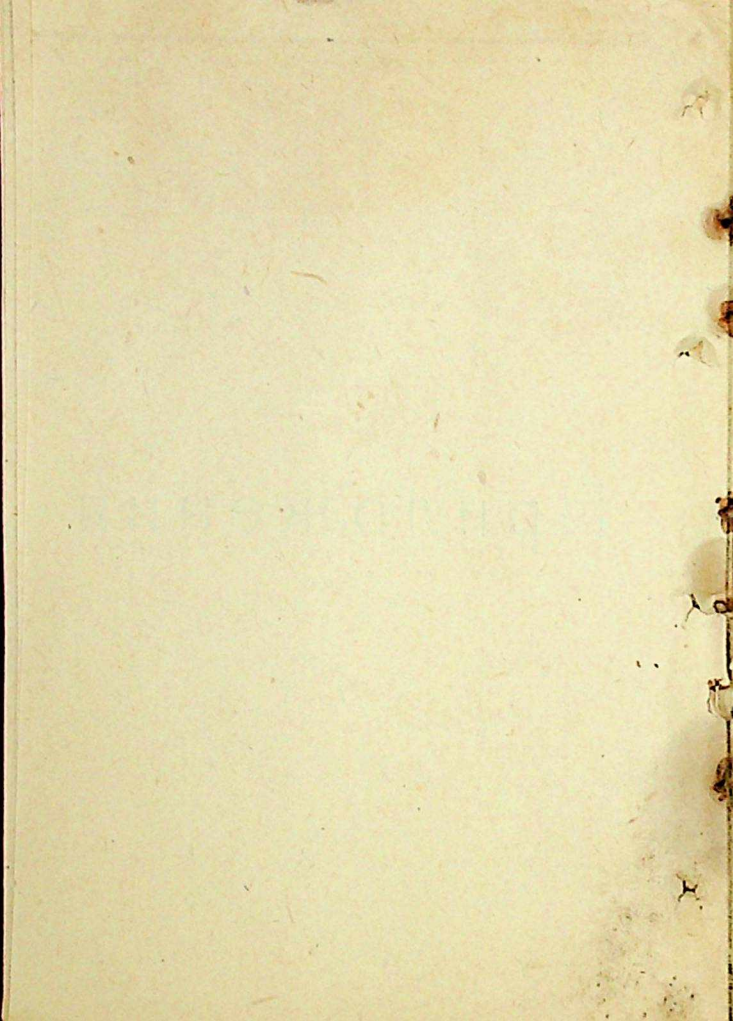
	—Кооперативе, ра- ботаю	Kooperativd Kediz vənəv
Первый	—На какую работу?	Jun, jamr kədlmşt?
Второй	—Завотделом	Otdelin tolhac
	—Секретарем	Segiətr volz
	—Председателем	Predsedatelj volz
	—Членом	Clen volz
Первый	—Женился?	Ger avvc?
Второй	—Нет, не женился	Uga, ger avad ugav
	—Женюсь скоро	Şidrəs ger avxv
	—Жениться не буду	Ger avxşiv
Первый	—Пойдем куда-ни- будь	Neg hazr tal odij
Второй	—Куда?	Albdaran, хааран?
Первый	—Пойдем	Jovij, odij
	—В театр	Təətkr
	—Кино	Kinod
	—Клуб	Klubt
	—Столовую	Stolovd
	—Сад	Sadt
Второй	—Хорошо, пойдем	Sən, jovij
Первый	—Где учился	Albd surc vənəc?
Второй	—Школе I ступени	Nendgc devsnigin şkold.
	—Школе II ступени	Xojrdgc devsnigin şkold
	—Семилетке	Dolan zllind
	—Девятилетке	Jişn zilind
	—Рабфаке	Rəbfakt



— Медфаке	Medfakt, emcin şkold
— Педтехиникуме	Bakşin şkold
— Совпартшколе	Sovpartşkold
— Профшколе	Profşkolı
— Драмшколе	Naadna şkold
— На курсах	Kuurst
<b>Первый</b> —Когда поступил?	Kezə orlac?
<b>Второй</b> —Недавно	Şidrxn
—Год тому назад	Zil volzanav
—Два года	Xojr zil volzanav
<b>Первый</b> —Когда окончишь?	Kezə ciləxvc?
<b>Второй</b> —Через год	Zil volad
—Через два года	Xojr zil volad
—Еще три года	Bas hurvn zil vənə
—Последний год	Syulin zildən vənəv
<b>Первый</b> —Кто там еще из наших учится	Manaxnas vas ken tend surc vənə?
<b>Второй</b> —(отвечает)	
<b>Первый</b> —Когда приехал из учебы?	Surhaləsn kezə irləc?
<b>Второй</b> —(отвечает)	
<b>Первый</b> —Когда приедешь на учебу?	Kezə surhalədan od- nas?
<b>Второй</b> —(отвечает)	



Приложения.





## Родственники

Tərımyd elgdyd,  
taddut

Бабушка (по матери)	Nahç ek
Бабушка (по отце)	Emg ek
Братья	Axnr-dyynr
Брат двоюродный (младший)*)	Yj dy көvyn
Брат двоюродный (старший)	Yj ax
Брат матери	Nahç ax
Брат (младший)	Dy көvyn
Брат (старший)	Ax
Внук	Ac көvyn
Внучка	Ac kykn
Вотчим, отчим	Xөөt еçk
Деверь (младший)	Kөvyn dy
Деверь (старший)	Xadm ax
Дедушка (по матери)	Nahç еçk
Дедушка (по отце)	Өvk еçk
Дети дочерей	Ze kykd, zeenr
Дочь сестры	Ze kykn
Дочери сестры	Ze kykd
Дядя	Avh ax, avh

\*) Разговор идет о каком-нибудь данном лице.  
Термины „младший“ „старший“, нужно понять по отношению к данному лицу.



Жена	Gergn, avsn avaly
Жена младшего брата	Ber
Жена старшего брата	Bergn
Жена младшего брата мужа	Ber, dy vaz
Жена старшего брата мужа	Xadm bergn, ax vaz
Женатые на сестрах	Baz
Женых	Kyrgn
Золовка (младшая)	Kykn dy
Золовка (старшая)	Xadm egc
Мать	Ek
Мачиха	Xøet ek
Муж	Zalu
Муж младшей сестры	Kyrgn dy
Муж старшей сестры	Kyrgn ax
Невеста	Kelsn kykn
Отец	Eçk
Прабабушка (по матери)	Nahç ekin ek
Прабабушка (по отце)	Elnçg ek
Прадедушка (по матери)	Nahç eçkin eçk
Прадедушка (по отце)	Elnçg eçk
Пасынок	Xøet, ømn gerə kə- vyn
Падчерица	Xøet, ømn gerə kykn
Племянник	Ac, zee kəvyn
Племянница	Ac, zee kykn
Родственник	Sadn, elgn, tərɪ
Родственник (близкий)	Şidr øørxn tərɪ
Родственники матери	Nahçnr
Родственники жены (для нее самой)	Tərkn



## Болезни

## Gem, өвсн\*)

Астма  
 Болячка  
 Водянка  
 Горячка  
 Заразная болезнь  
 Запор  
 Золотуха  
 Коклюш  
 Корь  
 Лишай  
 Малярия  
 Нарыв

Ki xagdg gem  
 Sarx  
 Usn vatx  
 Xalun gem  
 Xalvdvrta gem  
 Alvn xaagdlhn  
 Ilzrñ şarx, vülğ  
 Kəşdg xanədn  
 Ulanud, torhn  
 Ildn  
 Bezg  
 Өөртө хавдр, gerlsn  
 хавдр

Неврастения  
 Опухоль  
 Оспа  
 Оспа черная  
 Подагра  
 Ползучий лишай  
 Понос

Uurin gem, vizh  
 Xavdr, vadər  
 Çeçg, jar  
 Xar jar  
 Tula gem  
 Ast, tardg ildn  
 Tuullhn

\*) Названия данных болезней, приводимые нами, наиболее известны среди калмыков.



Понос кровавый	Çusn tuullhn
Припадок	Xarhndg gem
Ревматизм	Şarklan
Сердечная болезнь	Zyrknə gem
Сибирка	Moom, əmtəxn
Сифилис	Xorxa gem
Бешенство	Halzu gem
Сумасшествие	Ad gem
Сыпь	Kərtg
Тиф	Xalun əvcn
Трахома	Kəşə, nydne gem
Триннер	Zinndg, vөөrin kii
Туберкулез	Sadv, xanədn
Туберкулез горла	Xoolin sadv
Туберкулез железни	Bulьсrxan sadv
Туберкулез кости	Jasna sadv
Чесотка	Xamu
Чирей	Monds
Чума	Maalyg
Экзема	Arsna gem
Язва	Şarx

# Масть

# Zysn

Белая	Çahan
Белоногая	Kel vulg
Буланая	Xalyn
Гнедая	Ker
Золотистая	Altn noosta
Кара́я, вороная	Xar
Лысая	Halzn
Мухортая	Xaltr
Мышастая	Saarl
Негая	Alg
Рыжая	Zeerd
Саврасая	Xoñhr
Светло-гнедая	Şar ker
Светло-рыжая	Xoo-zeerd
Светло-сивая	Çahan vor
Серая, сивая	Bor
Темно-сивый	Xar-vor
Темно-гнедой	Xar-keer
Чалая	Buurl

# Цвет

# Öng

Белый	Çahan
Бурый	Xar kygn
Голубой	Çeñkr
Желтый	Şar



Зеленый  
Коричневый  
Красный  
Розовый  
Синий  
Темный  
Черный

Nohan  
Kyrq  
Ulan  
Oošk ɵngtə  
Kək  
Bytngy  
Xar

---

## Пальцы

## Xurhd

Большой палец  
Указательный  
Средний  
Безымянный  
Мизинец

Erkə  
Xumxa xurhn  
Dund xurhn  
Ner uga xurhn  
Cigcə, cigcxə

# Месяцы

# Sarmud

Месяц—сар

Январь	Tuula sar
Февраль	Lu "
Март	Moħa "
Апрель	Mørn "
Май	Xөөn "
Июнь	Taka "
Июль	Mөсн "
Август	Noħa "
Сентябрь	Haħa "
Октябрь	Xulħn "
Ноябрь	Ykr "
Декабрь	Bar "

## Деньги

## Mөнгн

Копейка

Dөнşk, hurvn мөнгн  
denşk\*)

2 коп.

Dolan мөнгн

3 коп.

Arvn мөнгн

4 коп.

Arvn dөрvn мөнгн

5 коп.

Arvn dolan мөнгн

6 коп.

Xөрн negн мөнгн

7 коп.

Xөрн tavn мөнгн

8 коп.

Xөрн nәмн мөнгн

9 коп.

Hucн negн мөнгн

10 коп.

Hucн tavn мөнгн

11 коп.

Hucн nәмн мөнгн

12 коп.

Dөcн xojr мөнгн

13 коп.

Dөcн tavn мөнгн

14 коп.

Dөcн nәмн мөнгн

15 коп.

Tөvн xojr мөнгн

\*) Копейка—по калмыцки  $3\frac{1}{2}$  денег. Обычно говорят «гурви мэнгги денгшг», т. е. 3 деньги, следовательно,  $\frac{1}{2}$  денег отбрасывается. Кроме этого счета денег существует другой, так-называемый «цагани то», поэтому счету 1 коп. 1 денег. 2 коп. 2 денег. 3 коп. 3 денег и т. д.



16 коп.	Təvn tavn m.
17 коп.	Təvn nəmn m.
18 коп.	Zirn pegn m.
18 коп.	Təvn xojr der arvn m.
19 коп.	Dəlnas denşk tatu
20 коп.	Daln məngn
21 коп.	Daln der denşk
22 коп.	Daln der dolan m.
23 коп.	Daln der arvn məngn
24 коп.	Najn dolanas denşk tatu
25 коп.	Najn dolan m.*)
26 коп.	Najn dolan der denşk
27 коп.	Najn dolan der dolan m.
28 коп.	Najn dolan der arvn m.
29 коп.	Zun tavnas denşk tatu
30 коп.	Zun tavn m.

\*) Основной денежной единицей у калмыков служит  $3\frac{1}{2}$  денег, что равняется одной копейке. Напр. 2 коп. — dolan məngn (7 денег). Разделите 7 на 2 получите  $3\frac{1}{2}$  денег. При денежном исчислении указанный  $\frac{1}{2}$  деньги иногда отбрасывается, тогда денежный счет уменьшается на одно число. При сохранении  $\frac{1}{2}$  деньги, счет на одно число увеличивается. В качестве иллюстрации можно привести следующее исчисление: 25 коп. по торговскому исчислению составляет — 87 денег (najn dolan məngn), а по дербетовскому 88 денег (najn nəmn məngn). В первом случае,  $\frac{1}{2}$  денег не принят в счет, а во-втором, он сохранился. Подобное исчисление встречается часто.

Кроме этого исчисления существует другое, правда, не слишком популярное, называемое цагани то. При этом исчислении одна копейка составляет одну деньги (neh məngn), 2 коп. 2 деньги (хоjr məngn) и т. д.

31	коп.	Zun tavn der denşk
32	коп.	Zun tavn der dolan m.
33	коп.	Zun tavn der arvn m.
34	коп.	Zun xørn xojras denşk tatu
35	коп.	Zun xørn xojr mængn
36	коп.	Zun xørn xojr der denşk
37	коп.	Zun xørn xojr der dolan mængn.
38	коп.	Zun xørn xojr der arvn mængn
39	коп.	Zun dœcnæs denşk tatu
40	коп.	Zun dœcn mængn
41	коп.	Zun dœcn der denşk
42	коп.	Zun dœcn der dolan m.
43	коп.	Zun dœcn der arvn m.
44	коп.	Zun tœvn dolanas denşk tatu
45	коп.	Zun tœvn dolan m.
46	коп.	Zun tœvn dolan der denşk
47	коп.	Zun tœvn dolan der do- lan m.
48	коп.	Zun tœvn dolan der arvn m.
49	к.	Өræl arslıhas denşk tatu
50	к.	Өræl orslı
51	к.	Өræl arslı der denşk
52	к.	Өræl arslı der dolan m.
53	к.	Өræl arslı der arvn m.





71 к.	Xojr zun dœcn tavn der denşk.
72 к.	Xojr zun dœcn tavn der dolan m.
73 к.	Xojr zun dœcn tavn der arvn mœngn
74 к.	Xojr zun zirn xojras den- şk tatu
75 к.	Xojr zun zirn xojr m.
76 к.	Xojr zun zirn xojr der denşk
77 к.	Xojr zun zirn xojr der dolan m.
78 к.	Xojr zun zirn xojr der arvn mœngn
79 к.	Xojr zun najnas denşk tatu
80 к.	Xojr zun najn mœngn
81 к.	Xojr zun najn der denşk
82 к.	Xojr zun najn der dolan mœngn
83 к.	Xojr zun najn der arvn m.
84 к.	Xojr zun jirn dolanas denşk
85 к.	Xojr zun jirn dolan m.
86 к.	Xojr zun jirn dolan der denşk
87 к.	Xojr zun jirn dolan der dolan mœngn

88 к.	Xojr zun jirn dolan der arvn m.
89 к.	Hurvn zun arvn tavnas denşk tatu
90 к.	Hurvn zun arvn tabn m.
91 к.	Hurvn zun arvn tavn der denşk
92 к.	Hurvn zuu arvn tavn der dolan m.
93 к.	Hurvn zun arvn tavn der arvn m.
94 к.	Nurvn zun hucn xojras denşk tatu
95 к.	Harvn zun hucn xojr m.
96 к.	Hurvn zun hucn xojr mē- ngn der denşg
97 к.	Hurvn zun hucn xojr der dolan mēngn
98 к.	Hurvn zun hucn xojr der arvn mēngn
99 к.	Arslnhas denşk tatu
1 рубль	Arsln



## Ц и ф р ы

$\frac{1}{16}$ —Arvn zurhana  
 $\frac{1}{8}$ —Næmnə  
 $\frac{1}{4}$ —Dərvnə  
 $\frac{1}{2}$ —Ərəl  
 1—Negn  
 2—Xojr  
 3—Hurvn  
 4—Dərvn  
 5—Tavn  
 6—Zurhan  
 7—Dolan  
 8—Næmn  
 9—Jisn  
 10—Arvn  
 11—Arvn negn  
 12—Arvn xojr  
 13—Arvn hurvn  
 14—Arvn dərvn  
 15—Arvn tavn  
 16—Arvn zurhan  
 17—Arvn dolan  
 18—Arvn næmn  
 19—Arvn jisn

20—Xərn  
 21—Xərn negn  
 22—Xərn xojr  
 23—Xərn hurvn  
 24—Xərvn dərvn  
 25—Xərn tavn  
 26—Xərn zurhan  
 27—Xərn dolan  
 28—Xərn næmn  
 29—Xərn jisn  
 30—Hucn  
 31—Hucn negn  
 32—Hucn xojr  
 33—Hucn hurvn  
 34—Hucn dərvn  
 35—Hucn tavn  
 36—Hucn zurhan  
 37—Hucn dolan  
 38—Hucn næmn  
 39—Hucn jisn  
 40—Dəcn  
 41—Dəcn negn  
 42—Dəcn xojr

43—Dœcn hurvn  
44—Dœcn dœrvn  
45—Dœcn tavn  
46—Dœcn zurhan  
47—Dœcn dolan  
48—Dœcn næmnn  
49—Dœcn jisn  
50—Tœvn  
51—Tœvn negn  
52—Tœvn xojr  
53—Tœvn hurvn  
54—Tœvn dœrvn  
55—Tœvn tavn  
56—Tœvn zurhan  
57—Tœvn dolan  
58—Tœvn næmnn  
59—Tœvn jisn.  
60—Zirn  
61—Zirn negn  
62—Zirn xojr  
63—Zirn hurvn  
64—Zirn dœrvn  
65—Zirn tavn  
66—Zirn zurhan  
67—Zirn dolan  
68—Zirn næmnn  
69—Zirn jisn  
70—Daln  
71—Daln negn

72—Daln xojr  
73—Daln hurvn  
74—Daln dœrvn  
75—Daln tavn  
76—Daln zurhan  
77—Daln dolan  
78—Daln næmnn  
79—Daln jisn  
80—Najn  
81—Najn negn  
82—Najn xojr  
83—Najn hurvn  
84—Najn dœrvn  
85—Najn tavn  
86—Najn zurhan  
87—Najn dolan  
88—Najn næmnn  
89—Najn jisn  
90—Jirn  
91—Jirn negn  
92—Jirn xojr  
93—Jirn harvn  
94—Jirn dœrvn  
95—Jirn tavn  
96—Jirn zurhan  
97—Jirn dolan  
98—Jirn næmnn  
99—Jirn jisn  
100—Zun



- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 101—Zun negn        | 130—Zun hucn        |
| 102—Zun xojr        | 131—Zun hucn negn   |
| 103—Zun harvn       | 132—Zun hucn xojr   |
| 104—Zun dørvn       | 133—Zun hucn hurvn  |
| 105—Zun tavn        | 134—Zun hucn dørvn  |
| 106—Zun zurhan      | 135—Zun hucn tavn   |
| 107—Zun dolan       | 136—Zun hucn zurhan |
| 108—Zun næmn        | 137—Zun hucn dolan  |
| 109—Zun jisn        | 138—Zun hucn næmn   |
| 110—Zun arvn        | 139—Zun hucn jisn   |
| 111—Zun arvn negn   | 140—Zun dœcn        |
| 112—Zun arvn xojr   | 141—Zun dœcn negn   |
| 113—Zun arvn hurvn  | 142—Zun dœcn xojr   |
| 114—Zun arvn dørvn  | 143—Zun dœcn hurvn  |
| 115—Zun arvn tavn   | 144—Zun dœcn dørvn  |
| 116—Zun arvn zurhan | 145—Zun dœcn tavn   |
| 117—Zun arvn dolan  | 146—Zun dœcn zurhan |
| 118—Zun arvn næmn   | 147—Zun dœcn dolan  |
| 119—Zun arvn jisn   | 148—Zun dœcn næmn   |
| 120—Zun xœrn        | 149—Zun dœcn jisn   |
| 121—Zun xœrn negn   | 150—Zun tœvn        |
| 122—Zun xœrn xojr   | 151—Zun tœvn negn   |
| 123—Zun xœrn hurvn  | 152—Zun tœvn xojr   |
| 124—Zun xœrn dørvn  | 153—Zun tœvn hurvn  |
| 125—Zun xœrn tavn   | 154—Zun tœvn dørvn  |
| 126—Zun xœrn zurhan | 155—Zun tœvn tavn   |
| 127—Zun xœrn dolan  | 156—Zun tœvn zurhan |
| 128—Zun xœrn næmn   | 157—Zun tœvn dolan  |
| 129—Zun xœrn jisn   | 158—Zun tœvn næmn   |

159—Zun tavn jisn  
160—Zun zirn  
161—Zun zirn negn  
162—Zun zirn xojr  
163—Zun zirn hurvn  
164—Zun zirn dervn  
165—Zun zirn tavn  
166—Zun zirn zurhan  
167—Zun zirn dolan  
168—Zun zirn næmn  
169—Zun zirn jisn  
170—Zun daln  
171—Zun daln negn  
172—Zun daln xojr  
173—Zun daln hurvn  
174—Zun daln dervn  
175—Zun daln tavn  
176—Zun daln zurhan  
177—Zun daln dolan  
178—Zun daln næmn  
179—Zun daln jisn  
180—Zun najn  
181—Zun najn negn  
182—Zun najn xojr  
183—Zun najn hurvn  
184—Zun najn dervn  
185—Zun najn tavn  
186—Zun najn zurhan  
187—Zun najn dolan

—Zun najn næmn  
189—Zun najn jisn  
190—Zun jirn  
191—Zun jirn negn  
192—Zun jirn xojr  
193—Zun jiru harvn  
194—Zun jirn dervn  
195—Zun jirn tavn  
196—Zun jirn zurhan  
197—Zun jirn dolan  
198—Zun jirn næmn  
199—Zun jirn jisn  
200—Xojr zun  
210—Xojr zun arvn  
220—Xojr zun xern  
230—Xojr zun hucn  
240—Xojr zun decn  
250—Xojr zun tavn  
260—Xojr zun zirn  
270—Xojr zun daln  
280—Xojr zun najn  
290—Xojr zun jirn  
300—Hurvn zun  
400—Dervn zun  
500—Tavn zun  
600—Zurhan zun  
700—Dolan zun  
800—Næmn zun  
900—Jisn zun

1000—Minhn	1700—Minhn dolan zun
1001—Minhn negn	1800—Minhn nəəmn zun
1010—Minhn arvn	1900—Minhn jisn zun
1020—Minhn xərn	2000—Xojr minhn
1030—Minhn hucn	3000—Hurvn minhn
1040—Minhn dəcn	4000—Dərvn minhn
1050—Minhn təvn	5000—Tavn minhn
1060—Minhn zirn	6000—Zurhan minhn
1070—Minhn daln	7000—Dolan minhn
1080—Minhn najn	8000—Nəəmn minhn
1090—Minhn jirn	9000—Jisn minhn
1100—Minhn neg zun	10000 Tymn
1200—Minhn xojr	100000 Bum
1300—Minhn harvn zun	1000000 Saj
1400—Minhn dərvn zun	10000000 Zeva
1500—Minhn tavn zun	100000000 Duşur
1600—Minhn zurhan zun	1000000000 Ter bum



# Калмыцкий алфавит

Аа	Бб	Сс	Ҙҗ	Дд	Ее	Әә	Гг	Нн	Ии'	Јј
	ӧ	ч	ц	л	е	я	р	р	к	ӡ
	Лл	Мм	Нн	Н	Оо	Өө	Рр	Рr	Сс	Ҡ
К	Д	М	Н	НГ	О	Ә	И	Р	С	Ш
Уу	Зз	Зз	Уу	Тт	Вв	Хх	Ь			
Ю	З	Ж	Уу	Тт	Бб	Х	Ь			

0-30.



ЦЕНА 63 КОП.

6-30

